

RC RODCRAFT®

DE	Bedienungsanleitung	Rangierheber	CS	Návod k použití	Hadraulický zvedák
EN	Manual	Trolley jack	SK	Prírúka	Pojazdný zdvíhák
FR	Manuel	Cric roulant	HU	Használati útmutató	Krokodíleml
ES	Manual	Gato con ruedas	SL	Navodila za uporabo	Avtomobilska dvigalka
IT	Manuale	Sollevatore a carrello	RO	Manual	Cric tip crucior
NL	Handleiding	Verrijdbare krik	BG	Наръчник	Прил / оличка
SV	Manual	Domkraft	LT	Naudojimo instrukcija	Domkratas su ratukais
DA	Manual	Værkstedsdonkraft	LV	Naudojimo instrukcija	Domkrats ar riteiem
FI	Käyttöopas	Hallitunkki	ET	Rokasgramata	Ratastega tungraud
PT	Manual	Macaco de rodas	NO	Manual	Tralle jekk
EL	Εγχειρίδιο	Γρόλλος αέρος με ρόδες	HR	Prirucnik	Dizalica na kotaima
PL	Podręcznik obsługi	Podnośnik wózkowy	TR	Kullanım Klavuzu	Seyyar krik
RU	Руководство по эксплуатации	Подкатной домкрат	JA	マニュアルエア	トロリージャック
ZH	用户手册	千斤顶	KO	설명서	Trolley 잭

RH 135 / RH 201 / RH 214 / RH 215 / RH 225 / RH 251 / RH 290 / RH 301





RH 135 / RH 201 / RH 214 / RH 215 / RH 225 / RH 251 / RH 290 / RH 301

Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνες / Rysunki / Údaje / Obrázky / Ábrák / Slike / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Atteli / Joonised / Sekiller / 图形 / 図 / 그림		3
DE	Deutsch: Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es wichtig, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Zusätzlich bitten wir Sie unsere Produktsicherheitsinformationen zu lesen. Danke!	4
EN	English: Dear customer! Please carefully read this instruction manual and our product safety information before operating the tool. Thank you!	5
FR	Français: Cher client, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel d'instructions ainsi que les informations relatives à la sécurité avant d'utiliser l'appareil. Merci !	6
ES	Español: Estimado cliente: Lea atentamente este manual de instrucciones y nuestra información de seguridad del producto antes de usar la herramienta. ¡Gracias!	7
IT	Italiano: Gentile cliente! La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale istruzioni e le informazioni di sicurezza relative al prodotto prima di utilizzare l'attrezzo. Grazie!	8
NL	Nederlands: Geachte klant! Deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen en onze veiligheidsaanwijzingen in acht nemen bij gebruik dan dit gereedschap. Dank u!	9
SV	Svenska: Kära kund! Vänligen läs denna instruktionsmanual noggrant och vår produktsäkerhetsinformation innan du använder verktyget. Tack på förhand!	10
DA	Dansk: Kære kunde! Læs venligst denne manual og vores produktsikkerhedsinformation før værktøjet tages i brug. Tak!	11
FI	Suomi: Hyvä asiakas! Lue huolellisesti tämä käyttöopas ja tuoteturvallisuustiedot ennen työkalun käyttöä. Kiitos!	12
PT	Português: Estimado cliente! Leia atentamente este manual de instruções e as informações de segurança do nosso produto antes de operar a ferramenta. Obrigado!	13
EL	Ελληνικά: Αγαπητέ πελάτη! Παρακαλούμε διάβασε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και τις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος μας πριν χρησιμοποιήσεις το εργαλείο. Ευχαριστούμε!	14
PL	Polski: Szanowni Klienci! Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa. Dziękujemy!	15
RU	Русский: Уважаемый покупатель! Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по пользованию и указаниями по технике безопасности. Спасибо!	16
ZH	中文: 尊敬的用户, 使用前请认真阅读本用户手册以及产品安全说明, 谢谢!	17
CS	Slovenčina: Vážení zákazníci! Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte túto príručku s pokynmi a bezpečnostné informácie nášho produktu. Ďakujeme vám!	18
SK	Slovenčina: Vážení zákazníci! Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte túto príručku s pokynmi a bezpečnostné informácie nášho produktu. Ďakujeme vám!	19
HU	Magyar: Tisztelt Vásárló! Kérjük, hogy a készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és a termékbiztonsági információkat.	20
SL	Magyar: Tisztelt Vásárló! Kérjük, hogy a készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és a termékbiztonsági információkat.	21
RO	Română: Stimate client! Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni și informațiile de siguranță ale produsului nostru înainte de a opera această mașină. Mulțumim!	22
BG	Български: Скъпи клиенти! Моля внимателно да се запознаете с настоящия наръчник за експлоатация и информацията за безопасна работа с нашия продукт преди да пристъпите към използването му. Благодарим ви!	23
LT	Lietuvių: Gerbiamas pirkėjų! Prieš pradėdamas darbą su įrankiu, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir informaciją apie saugų gaminio naudojimą. Dėkojame!	24
LV	Latviešu: Cienījamais klient! Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības informāciju par mūsu ierīci. Paldies!	25
ET	Eesti: Hea klient! Palun lugege enne tööriista kasutamist hoolikalt seda kasutusjuhendit ja ohutusalist teavet. Täname teid!	26
NO	Norsk: Kjære kunde! Vennligst les denne brukermanualen og produktsikkerhetsinformasjonen før du bruker dette verktøyet. Tusen takk!	27
HR	Hrvatski: Poštovani korisniče! Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i sigurnosne napomene za ovaj proizvod prije rukovanja alatom. Hvala!	28
TR	Türkçe: Değerli müşterimiz ! Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım klavuzunu ve ürün güvenlik bilgilerimizi lütfen dikkatle okuyunuz. Teşekkür ederiz!	29
JA	日本語: 本製品ご購入ありがとうございます。ツールを使用する前に、このマニュアルと当社安全情報をよくお読みください。	30
KO	한국어: 본 제품을 구입해주셔서 감사합니다! 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서와 제품 안전 정보를 숙독하시기 바랍니다. 감사합니다!	31

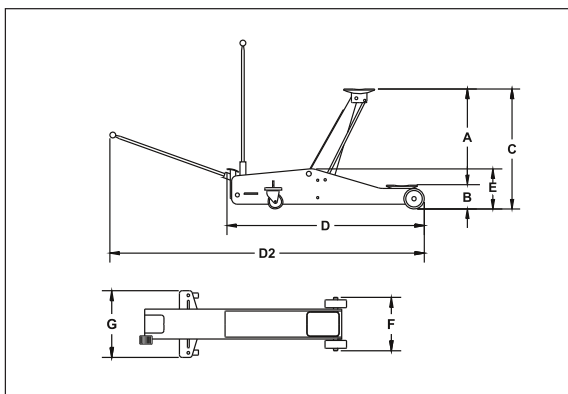


Fig. 01

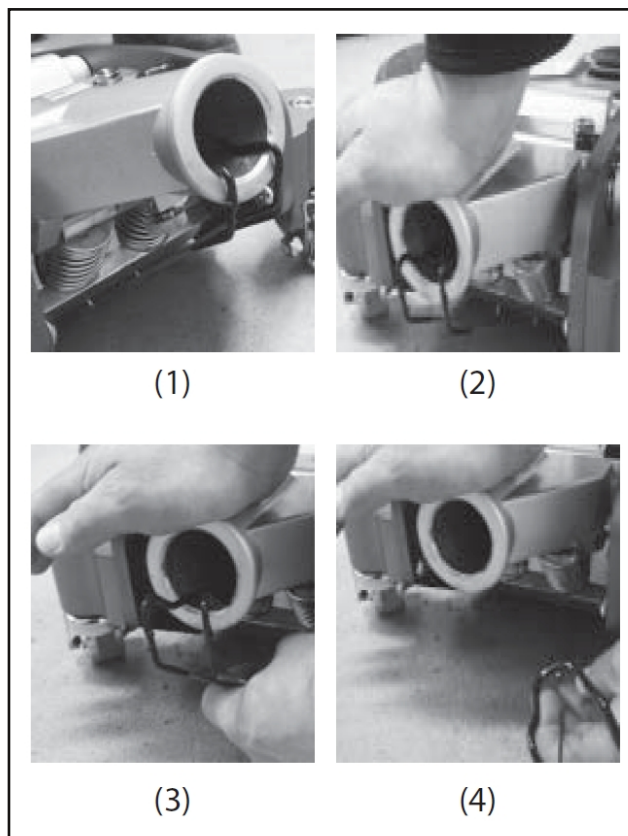


Fig. 02

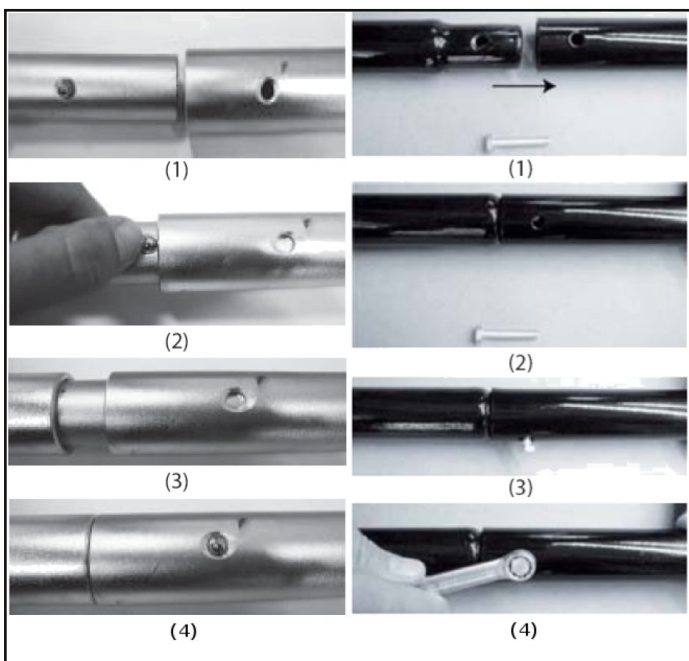


Fig. 03

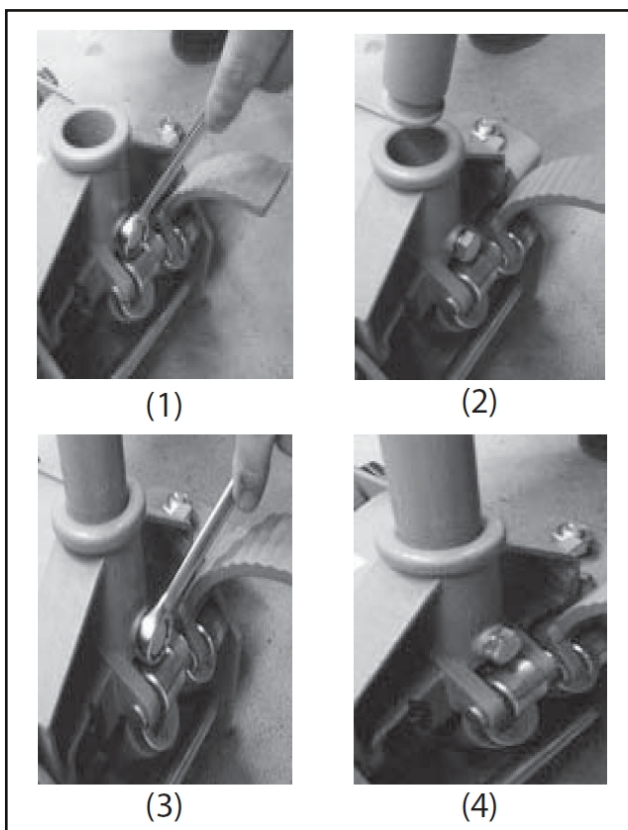


Fig. 04

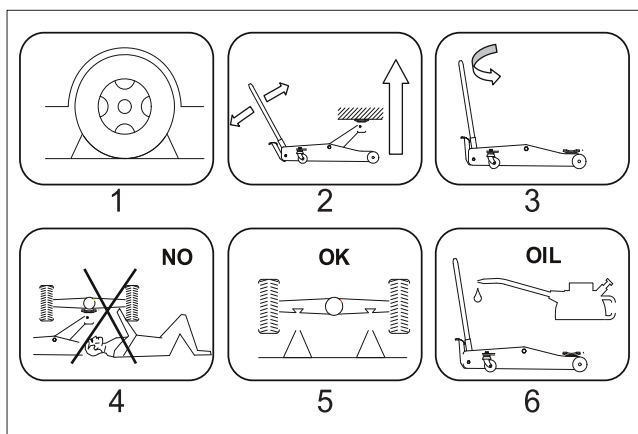


Fig. 05

Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

1. Technische Daten (Fig.01)

Technische Daten	Einheit	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Eigengewicht	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Tragkraft	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hydraulikölmenge	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Anwendung und Funktion

- Ein Rangierheber ist ein Gerät, dass verwendet wird, um ein Fahrzeug anzuheben, damit
- Die Zugänglichkeit für Reparaturen und Wartungen gewährleistet ist.
- Ein Heber ist nur eine Hebevorrichtung und darf nie zum Transportieren bzw. Beladen
- Eines Fahrzeuges verwendet werden.
- Das Rangieren unter Last ist untersagt.
- Den Heber niemals zweckentfremdend verwenden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

3. Kontrolle – Lieferumfang

Die Verpackung öffnen und kontrollieren, daß das Gerät keine Transportschäden aufweist und alle im Versandschein aufgeführten Teile vorhanden sind. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

Lieferumfang:

- 1 x Hebeeinrichtung
- 1 x Hebelstange (Oberteil)
- 1 x Hebelstange (Unterteil) (inkl. Schraube)
- 1 x Schutzgummi für Hebelstange
- 1 x Betriebsanleitung
- 1 x Ersatzteilzeichnungen (Gerät und Pumpe)

4. Aufbau des Gerätes

1. Entnehmen Sie das Gerät inklusive der beigelegten Einzelteile.
2. Entfernen Sie die Transportsicherung an der Hebelaufnahme. (Fig.02). Drücken Sie hierfür die Hebelaufnahme nach unten (1/2) und entnehmen Sie die Sicherung (3/4).
3. Lösen Sie zuerst die an der unteren Hebelstange seitlich angebrachte Sechskantschraube SW10 (Fig.03(1)) und fügen die obere und untere Hebelstange ineinander und sichern sie die Verbindung mit der Sechskantschraube (Fig.03(2/3/4)).
4. Befestigen Sie nun die Hebelstange an der Hebeeinrichtung. Lösen Sie hierfür die Sechskantschraube SW17 an der Aufnahme der Hebeeinrichtung (Fig.04(1)), und führen Sie die Hebelstange in die Aufnahme (Fig.04(2)) und drehen Sie die Schraube wieder an (Fig.04(3/4)).
5. Vor Einsatz des Hebers ist es notwendig den Hydraulikkreislauf zu entlüften (siehe Abschnitt 7)

5. Inbetriebnahme und Arbeiten

- Grundsätzlich sind beim Arbeiten mit dem Gerät die Sicherheitsrichtlinien zu beachten.
- Bitte positionieren Sie den Heber unter den Aufnahmepunkten des Fahrzeugs.
- Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem anzuhebenden Fahrzeug befindet. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremsen des Fahrzeugs an. Verwenden Sie Keile, um eine Bewegung des Fahrzeugs zu verhindern (Fig.05(1)). Steigen Sie nicht ins Fahrzeug ein und starten Sie nicht den Motor.
- Verwenden Sie den Wagenheber nie, um das Fahrzeug zu bewegen oder um es angehoben zu lassen. Bitte benutzen Sie stets Unterstellböcke (Fig.05(5)).
- Den Wagenheber immer so positionieren, dass dessen Bedienung von unterhalb des Fahrzeugs ausgeschlossen ist (Fig.05(4)).
- Für die richtigen Aufnahmepunkte am Fahrzeug immer das Fahrzeughandbuch zur Hilfe nehmen.
- Pumpen Sie mit der Hebelstange oder dem Fußpedal den Heber auf die gewünschte Höhe (Fig.05(2)). Achten Sie darauf, dass das Hydraulikventil geschlossen ist. Hierfür ist es notwendig, dass Sie die Hebelstange im Uhrzeigersinn anziehen.
- Bitte beachten Sie, dass das Fußpedal hauptsächlich zur Überbrückung des Leerhubs dient.
- Die Heber sind mit einem Überlastventil ausgestattet, das werksseitig eingestellt ist. Dieses Ventil darf nie verstellt werden.
- Zum Ablassen der Last drehen Sie die Hebelstange langsam gegen den Uhrzeigersinn und (Fig.05(3)).
- Bei Nichtbenutzung des Hebers ist der Kolben / Hebearm einzufahren.

6. Wartung

- Alle bewegliche Teile müssen in regelmäßigen Abständen mit handelsüblichen Mehrzweckfett geschmiert werden. Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
- Bei Nichtbenutzung des Hebers ist der Kolben einzufahren.
- Ein kompletter Ölwechsel ist nicht nötig!
- Bitte mindestens 1 x jährlich den Ölstand prüfen und bei Bedarf nachfüllen. Den Zylinder mit Hydrauliköl bis zur Unterkante der Öleinlaßschraube füllen. Bitte beachten Sie das der Kolben eingefahren sein muss (Fig.05(6)).
- Wichtig: Zu viel Öl kann das Gerät außer Betrieb setzen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebenes Hydrauliköl (Typ HLP ISO VG 22).
- Achtung: Nie Bremsflüssigkeit verwenden.
- Wartung sowie Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden

7. Luft im Hydrauliksystem

Bei Hydrauliken kann es zu Luftansammlungen im System kommen, welche die Leistung des Hebers beeinträchtigen. Um diese zu beseitigen gehen Sie bitte wie folgt vor.

1. Öffnen Sie das Ablassventil indem Sie die Hebelstange gegen den Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig mit der Hebelstange pumpen bzw. das Fußpedal betätigen (5-6 mal).
2. Anschließend den Heber auf seine maximale Höhe hochpumpen, danach wieder absenken. Das Hydrauliksystem ist entlüftet.

8. Entsorgung

Die Entsorgung des Gerät muß gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen. Alle beschädigten, stark verschlissenen oder schlecht funktionierenden Geräte MÜSSEN AUSSER BETRIEB GESETZT WERDEN.

Die Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

Dear Customer!

Rodcraft Pneumatic Tools thanks you for the purchase of one of our products and invites you to read this user manual.

It contains all information required for the proper use of this device. We recommend you to read it completely and follow the given instructions carefully.

Please keep the user manual in a good condition. The contents of this manual may be updated without prior notice and without further obligations, so that changes and improvements can be inserted into already distributed copies.

It is our goal to manufacture products, with which you can work as safely and efficiently as possible. For your own safety, it is vital that you exercise caution and good judgment in handling this product and other tools. These notes on safety contain some of the most important sources of danger; however, they cannot cover all possible hazards.

Copying or translating any part of this manual is prohibited without the prior written permission of the manufacturer.

1. Technical Data (fig.01)

Technical data	Unit	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Net weight	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Lifting capacity	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hydraulic oil quantity	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Application and Function

- A trolley jack is a device which you use for lifting a car in order to ensure the accessibility for repair and maintenance work.
- A trolley jack is only a lifting device and must not be used for transportation or for loading of a vehicle.
- Maneuvering under load is prohibited.
- Do not misuse the trolley jack.
- Please also mind the product safety information!

3. Inspection – Scope of delivery

Open the packing and check that the equipment has not been damaged in transit and that you received all the parts specified in the shipping documents. Before bringing the equipment into service conduct a visual inspection in order to determine leaks, damages, loose or missing parts.

Scope of Delivery:

- 1 x Lifting device
- 1 x Lever rod (upper part)
- 1 x Lever rod (lower part) (incl. screw)
- 1 x Protective sleeve for the handle
- 1 x User manual
- 1 x Spare parts drawings (unit and pump)

4. Assembly

1. Remove the device, including the enclosed items.
2. Remove the transportation lock on the lever support. (Fig.02). Push the lever support down (1/2) and remove the transport lock (3/4).
3. At first remove the hexagon screw SW10 (Fig.03(1)) at the side of the lower lever rod and put the upper and lower lever rod together before securing the connection with the hexagon screw (Fig.03(2/3/4)).
4. Now attach the lever rod to the lifting device. For this purpose remove the hexagonal screw SW17 at the support of the lifting device (Fig.04(1)) and place the lever rod into the support (Fig.04(2)). Fasten the screw again (Fig.04(3/4)).
5. Before using the trolley jack it is necessary to de-aerate the hydraulic circuit (see section 7)

5. Startup and operation

- When operating the device, the safety guidelines must be taken strictly into account.
 - Please position the trolley jack underneath the lifting points of the vehicle.
 - Make sure that no person stays in the car that will be lifted. Turn off the engine and put on the handbrakes of the car. Use wedges to prevent the car from moving (Fig.05(1)). Do not get into the car and do not turn the engine on.
 - Never use the lifting jack in order to move the car or to leave it lifted. Always use chassis stands (Fig.05(5)).
 - Always position the lifting jack in such a way that it cannot be operated from underneath the car (Fig.05(4)).
 - Always make use of the car manual in order to identify the correct lifting points of the vehicle.
 - Use the lever rod or the foot pedal to bring the lifting device to the desired height (Fig.05(2)). Make sure that the hydraulic valve is closed.
- For this purpose it is necessary to fasten the lever rod clockwise.
- Please note, that the foot pedal is mainly used to bridge the no-load stroke..
- The lifting devices are provided with an overload valve, which has been adjusted by the manufacturer. This valve must never be readjusted.
 - In order to lower the load turn the lever rod slowly anticlockwise (Fig.05(3)).
 - When not using the trolley jack the piston / lifting arm must be pulled in.

6. Maintenance

- All moveable parts have to be greased regularly with standard multi-purpose grease. Always keep the equipment clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the equipment outdoor.
 - When not using the trolley jack the piston must be pulled in.
 - A complete oil change is not necessary!
- Please check the oil level at least once per year and conduct a refill, if required. Fill the cylinder with hydraulic oil up to the lower edge of the oil intake screw. Please note that the piston has to be retracted (Fig.05(6)).
- Important: too much oil may put the equipment out of operation.
 - Only use hydraulic oil (Type HLP ISO VG 22) that has been approved by the manufacturer. Caution: Never use brake fluid.
 - Maintenance and repair of the equipment must only be performed by qualified technical staff.

7. Air in the hydraulic system

There may be an air accumulation in the hydraulic system which may affect the performance of the trolley jack. To tackle this kind of problem please proceed as follows.

1. Open the discharge valve by turning the lever rod anticlockwise whilst simultaneously pumping with the lever or by using the foot pedal (5-6 times).
2. Afterwards, pump the jack up to its maximal height before lowering it again. The hydraulic system is de-aerated.

8. Disposal

The disposal of this equipment must be in accordance with the legislation the respective country.

All damaged, strongly worn out or improperly functioning devices HAVE TO BE TAKEN OUT OF OPERATION.

The repair of the equipment should be performed only by qualified technical staff.

Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is explicitly excluded! For injuries and damages resulting from improper use, misuse or infringement of safety instructions, we accept no liability or warranty.

Cher client !

Rodcraft Pneumatic Tools vous remercie pour l'achat de l'un de nos produits et vous invite à lire ce manuel de l'utilisateur.

Il contient toutes les informations nécessaires à une bonne utilisation de cet appareil.

Nous vous recommandons de le lire entièrement et de suivre attentivement les instructions données.

Veillez conserver ce manuel en bon état. Le contenu du guide peut être mis à jour sans préavis et sans autre contrainte, de sorte que des modifications et améliorations peuvent être effectuées dans des copies déjà distribuées.

Notre objectif est de concevoir des produits avec lesquels vous pouvez travailler de façon aussi sûre et efficace que possible. Pour votre propre sécurité, il est crucial que vous fassiez preuve de prudence et de bon sens lorsque vous manipulez ce produit et d'autres outils. Ces notes de sécurité couvrent certaines des sources de danger les plus importantes, elles ne peuvent toutefois couvrir tous les risques possibles.

La copie ou la traduction de tout passage de ce manuel est interdite sans l'accord écrit préalable du constructeur.

1. Données techniques (fig.01)

Données techniques	Unité	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Poids net	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Capacité de levage	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Quantité de liquide	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Applications et fonctions

- Le cric roulant est un équipement qui vous permet de soulever une voiture afin d'avoir un accès pour effectuer des réparations et des tâches d'entretien.
- Le cric roulant est uniquement destiné au levage et ne doit pas être utilisé pour transporter ou pour charger une voiture.
- Il est interdit de le faire manoeuvrer sous charge.
- Ne pas utiliser le cric à mauvais escient.
- Veuillez tenir compte des informations de sécurité du produit !

3. Inspection - Détail de livraison

Ouvrez l'emballage et assurez-vous que l'équipement n'ait pas été endommagé lors du transit et que vous ayez bien reçu tous les éléments mentionnés dans les documents de livraison. Avant d'utiliser cet équipement, effectuez une vérification visuelle afin d'identifier la présence de fuites, de dommages ou d'éléments manquants ou mal fixés.

Contenu de la livraison :

- 1 x Appareil de levage
- 1 x Levier (partie supérieure)
- 1 x Levier (partie inférieure) (avec vis)
- 1 x Manchon de protection pour la poignée.
- 1 x Manuel de l'utilisateur
- 1 x Schémas pièces détachées (unité et pompe)

4. Montage

1. Retirer l'appareil, y compris les articles qui se trouvent à l'intérieur.
2. Retirer le verrou de transport du support du levier. (Fig.02). Abaisser le support du levier (1/2) et retirer le verrou de transport (3/4).
3. Retirer en premier lieu la clé hexagonale SW10 (Fig. 03 (1)) sur le côté du levier inférieur et placez les leviers inférieur et supérieur ensemble avant d'assurer la connexion avec la clé hexagonale (Fig.03(2/3/4)).
4. Fixer maintenant le levier au dispositif de levage. Pour cela, retirer la vis à tête hexagonale SW17 du support du dispositif de levage (Fig.04 (1)) et placez le levier dans le support (Fig. 04 (2)). Serrer à nouveau la vis (Fig.04(3/4)).
5. Avant d'utiliser le cric, il est nécessaire de purger l'air du circuit hydraulique (voir paragraphe 7)

5. Démarrage et fonctionnement

- Lorsque vous utilisez l'appareil, les règles de sécurité doivent être strictement appliquées.
 - Veuillez placez le cric sous les points de levage du véhicule.
 - Assurez-vous que personne ne se trouve dans la voiture devant être soulevée. Coupez le moteur et enclenchez le frein à main de la voiture. Utilisez des cales pour immobiliser le véhicule (Fig.05(1)). Ne montez pas dans la voiture et ne mettez pas le moteur en marche.
 - N'utilisez jamais le cric pour déplacer la voiture et ne la laissez pas en position soulevée. Utilisez toujours les supports de châssis (Fig.05(5)).
 - Placez toujours le cric de façon à ce qu'il ne puisse pas être manipulé depuis le dessous de la voiture (Fig.05(4)).
 - Utilisez systématiquement le manuel de la voiture pour identifier correctement les points de levage du véhicule.
 - Servez-vous du levier ou de la pédale pour amener le dispositif de levage à la hauteur désirée (Fig.05(2)). Assurez-vous que la vanne hydraulique soit fermée. Il est pour cela nécessaire d'attacher le levier de levage dans le sens horaire.
- Veillez noter que la pédale de pied est principalement utilisée pour amener en position sans charge.
- Les crics sont fournis avec une vanne de surcharge, qui est ajustée par le constructeur. Cette vanne ne doit jamais être réajustée
 - Pour abaisser la charge, tournez lentement le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 05(3)).
 - Lorsque vous ne vous servez pas du cric roulant, le piston/bras de levage doit être tiré.

6. Entretien

- Toutes les parties amovibles doivent régulièrement être graissées à l'aide d'une graisse standard multi-usages.
 - Conservez toujours l'équipement propre et à l'abri de produits corrosifs. Ne laissez pas le matériel à l'extérieur.
 - Lorsque vous ne vous servez pas du cric roulant, le piston doit être tiré.
 - Un changement complet d'huile n'est pas nécessaire !
- Veillez vérifier le niveau d'huile au moins une fois chaque année et effectuer un remplissage si nécessaire. Remplissez le cylindre avec du liquide hydraulique jusqu'au bord inférieur de la vis d'admission du liquide. Veuillez noter que le piston doit être rétracté (Fig.05(6)).
- Important: Une trop grande quantité d'huile peut rendre l'appareil inutilisable.
 - Utilisez uniquement du liquide hydraulique (type HLP ISO VG 22) approuvé par le fabricant.
- Attention : N'utilisez jamais de liquide de freinage.
- L'entretien et les réparations de cet équipement ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié.

7. Air dans le système hydraulique

Une accumulation d'air dans le système hydraulique peut affecter les performances du cric roulant. Pour traiter ce type de problèmes, veuillez procéder de la façon suivante.

1. Ouvrir la vanne de purge en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en pompant simultanément avec le levier ou en utilisant la pédale (5-6 fois).
2. Pompez ensuite jusqu'à atteindre la hauteur maximale avant de rabaisser à nouveau. Le système hydraulique est désaéré.

8. Mise au rebut

La mise au rebut de cet équipement doit se faire en respect de la législation en vigueur dans le pays concerné.

Tous les appareils endommagés, gravement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ETRE MIS HORS SERVICE.

Les réparations concernant cet équipement ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié.

Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous n'acceptons aucune responsabilité ni aucune garantie pour les blessures et dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un détournement ou d'un non respect des instructions de sécurité.

Estimado cliente:

Rodcraft Pneumatic Tools le agradece su adquisición de uno de nuestros productos y le invita a leer este manual del usuario.

Contiene toda la información necesaria para el uso adecuado de este dispositivo. Le recomendamos que lo lea completamente y que siga las instrucciones que se proporcionan detenidamente.

Guarde el manual del usuario en buenas condiciones. El contenido de este manual se puede actualizar sin previo aviso y sin ulteriores obligaciones, por lo que pueden introducirse cambios y mejoras en copias ya distribuidas.

Nuestro objetivo es fabricar productos con los que pueda trabajar de una forma tan segura y eficaz como sea posible. Por su propia seguridad, es de vital importancia que tenga precaución y aplique criterios adecuados al usar este producto y otras herramientas. Estas notas sobre seguridad contienen algunas de las fuentes de peligro más importantes; sin embargo, no pueden cubrir todos los posibles riesgos.

Se prohíbe la copia o traducción de cualquier parte de este manual sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

1. Datos técnicos (fig.01)

Datos técnicos	Unidad	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Peso neto	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Capacidad de elevación	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Cantidad de aceite hidráulico	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Aplicación y funciones

- Un gato con ruedas es un dispositivo que se utiliza para elevar los coches y así poder garantizar el acceso seguro para los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Un gato con ruedas es un dispositivo destinado exclusivamente a la elevación y no debe ser utilizado para transportar ni para cargar un vehículo.
- Están prohibidas las maniobras con carga.
- No use el gato con ruedas inadecuadamente.
- Tenga en cuenta también la información de seguridad del producto.

3. Inspección – contenido de la entrega

Abra el embalaje y compruebe que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que haya recibido todas las piezas especificadas en los documentos de envío. Antes de poner el producto en funcionamiento, lleve a cabo una inspección visual para determinar si existen fugas, daños, o piezas sueltas o ausentes.

Contenido de la entrega:

- 1 x dispositivo elevador
- 1 x barra de palanca (parte superior)
- 1 x barra de palanca (parte inferior) (incl. tornillo)
- 1 x funda protectora para el asa
- 1 x manual del usuario
- 1 x diagramas de recambios (unidad y bomba)

4. Montaje

1. Extraiga el dispositivo, incluidos los elementos adjuntos.
2. Desbloquee el seguro de transporte situado en el soporte de la palanca. (Fig.02). Presione el soporte de la palanca hacia abajo (1/2) y retire el bloqueo de transporte (3/4).
3. En primer lugar, retire el tornillo hexagonal SW10 (Fig.03(1)) situado en el lateral de la barra de la palanca inferior y una las barras superior e inferior de la palanca antes de fijar la conexión con el tornillo hexagonal (Fig.03(2/3/4)).
4. Ahora conecte la barra de la palanca al dispositivo de elevación. Para ello, retire el tornillo hexagonal SW17 en el soporte del dispositivo de elevación (Fig.04(1)) y coloque la barra de la palanca en el soporte (Fig.04(2)). Vuelva a fijar el tornillo (Fig.04(3/4)).
5. Antes de utilizar el gato con ruedas es necesario drenar aire del circuito hidráulico (consultar sección 7).

5. Arranque y funcionamiento

- Al utilizar el dispositivo, se deben tener en cuenta estrictamente las directrices de seguridad.
- Coloque el gato con ruedas bajo los puntos de elevación del vehículo.
- Asegúrese de que nadie permanezca en el vehículo que se va a elevar. Apague el motor y active el freno de mano. Utilice cuñas para evitar que se mueva el coche (Fig.05(1)). No entre en el vehículo ni encienda el motor.
- No utilice el gato para desplazar el vehículo o dejarlo elevado. Utilice siempre soportes de chasis (Fig.05(5)).
- Coloque siempre el gato de modo que no se pueda utilizar desde debajo del vehículo (Fig.05(4)).
- Utilice siempre el manual del vehículo para identificar los puntos de elevación adecuados del vehículo.
- Utilice la barra de la palanca o el pedal para colocar el dispositivo de elevación a la altura deseada (Fig.05(2)). Asegúrese de que la válvula hidráulica esté cerrada. Para este fin debe fijarse la palanca en dirección de las agujas del reloj. Observe que el pedal se usa principalmente para puentear el pulso sin carga.
- Los dispositivos de elevación se proporcionan con una válvula de sobrecarga, que ha sido ajustada por el fabricante. Esta válvula no se debe reajustar nunca.
- Para descender la carga, gire la barra de la palanca lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig.05(3)).
- Cuando no se utilice el gato con ruedas, el pistón/ brazo de elevación debe de estar plegado.

6. Mantenimiento

- Todas las piezas móviles deben engrasarse con regularidad con grasa multiusos estándar. Mantenga siempre el equipo limpio y alejado de químicos agresivos. No deje el equipo en el exterior.
 - Cuando no se utilice el gato con ruedas, el pistón/ brazo de elevación debe de estar plegado.
 - No es necesario realizar un cambio de aceite completo. Compruebe el nivel de aceite al menos una vez al año y realice una recarga si es necesario. Llene el cilindro con aceite hidráulico hasta el borde inferior de la toma de entrada de aceite. Tenga en cuenta que el pistón debe estar retraído (Fig.05(6)).
 - Importante: demasiado aceite puede dañar el equipo.
 - Utilice solamente aceite hidráulico (Tipo HLP ISO VG 22) que haya sido aprobado por el fabricante.
- Precaución: Nunca utilice líquido de frenos.
- El mantenimiento y las reparaciones del equipo deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.

7. Aire en el sistema hidráulico

Puede haber acumulación de aire en el sistema hidráulico, lo que puede afectar al rendimiento del gato con ruedas. Para solucionar este tipo de problema, realice el siguiente procedimiento.

1. Abra la válvula de descarga girando la barra de la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj mientras mueve de arriba abajo simultáneamente la palanca o utiliza el pedal (5-6 veces).
2. A continuación, bombee el gato hasta su altura máxima antes de volverlo a bajar. El aire del sistema hidráulico se drena.

8. Eliminación

La eliminación de este equipo debe seguir las leyes del país correspondiente.

Los dispositivos dañados, muy gastados o que funcionen incorrectamente DEBEN ANULARSE.

Las reparaciones del equipo deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.

Utilice el equipo solamente para el uso descrito anteriormente, ¡no lo utilice para otros fines! En el caso de lesiones y daños resultantes de uso inadecuado, uso inapropiado o infracción de las instrucciones de seguridad, no aceptamos responsabilidad ni garantías.

Gentile Cliente!

La Rodcraft Pneumatic Tools La ringrazia per aver acquistato uno dei suoi prodotti e Le consiglia di leggere il presente manuale.

Esso contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto di questo dispositivo. Vi raccomandiamo di leggerlo completamente e seguire attentamente le istruzioni fornite. Si raccomanda di conservare correttamente il manuale. Le informazioni ivi riportate possono essere aggiornate senza preavviso e senza comportare ulteriori obblighi per cui modifiche che e migliori possono essere apportate alle copie previamente distribuite.

Il nostro scopo è quello di produrre attrezzi sicuri ed efficienti. Per la propria sicurezza, è vitale fare attenzione ed avere giudizio nel maneggiare questo prodotto e altri strumenti. Le presenti note di sicurezza riportano le principali, ma non tutte, le potenziali fonti di pericolo.

Sono proibite la copia o la traduzione del presente manuale senza previa autorizzazione del produttore.

1. Dati Tecnici (fig.01)

Dati Tecnici	Unità	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Peso netto	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Capacità di sollevamento	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Quantità di olio idraulico	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Applicazioni e Funzioni

- Un sollevatore a carrello è un dispositivo che si usa per sollevare automobili in modo da assicurare l'accesso per riparazioni e manutenzione.
- Un sollevatore a carrello è solo un dispositivo di sollevamento e non deve essere usato per trasportare o caricare un veicolo.
- La manovra sotto carico è proibita.
- Non fare un uso errato del sollevatore.
- Osservare inoltre le norme di sicurezza relative al prodotto!

3. Controllo – Fornitura

Aprire la confezione e controllare che l'apparecchiatura non sia stata danneggiata durante il trasporto e che siano state ricevute tutte le parti specificate nel documento di trasporto. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare visivamente che non vi siano perdite, danni e parti allentate o mancanti.

Fornitura:

- 1 x dispositivo di sollevamento
- 1 x Asta della leva (parte superiore)
- 1 x Asta della leva (parte inferiore) (incl. vite)
- 1 x Custodia protettiva per l'impugnatura.
- 1 x Manuale per l'utente
- 1 x Disegni delle parti di ricambio (unità e pompa)

4. Montaggio

1. Rimuovere il dispositivo, inclusi gli oggetti contenuti.
2. Rimuovere il blocco per il trasporto sul supporto della leva. (Fig.02). Abbassare il supporto della leva (1/2) e rimuovere il blocco per il trasporto (3/4).
3. Rimuovere prima la vite esagonale SW 10 (Fig.03(1)) sul lato dell'asta inferiore della leva e mettere l'asta superiore e inferiore della leva insieme prima di fissare il collegamento con la vite esagonale (Fig.03(2/3/4)).
4. Quindi collegare l'asta della leva al dispositivo di sollevamento. A questo scopo rimuovere la vite esagonale SW17 sul supporto del dispositivo di sollevamento (Fig.04(1)) e introdurre l'asta della leva nel supporto (Fig.04(2)). Fissare di nuovo la vite (Fig.04(3/4)).
5. Prima di usare il sollevatore a carrello è necessario spurgare l'aria dal circuito idraulico (vedere sezione 7).

5. Avviamento e Uso

- Quando si usa il dispositivo, le linee guida di sicurezza devono essere prese strettamente in considerazione.
- Si prega di posizionare il sollevatore sotto i punti di sollevamento del veicolo.
- Assicurarsi che nessuna persona si trovi nell'auto che sarà sollevata. Spegnerne il motore e attivare il freno a mano dell'automobile. Usare zeppe per impedire che la macchina si muova (Fig.05(1)). Non entrare nell'auto e non accendere il motore.
- Non usare mai il sollevatore per spostare l'auto né per lasciarla sollevata. Usare sempre supporti per telaio (Fig.05(5)).
- Posizionare sempre il sollevatore in modo tale che non possa essere azionato da sotto l'automobile (Fig.05(4)).
- Utilizzare sempre il manuale dell'auto per identificare i punti di sollevamento corretti del veicolo.
- Usare l'asta della leva o il pedale per portare il dispositivo di sollevamento all'altezza desiderata (Fig.05(2)). Assicurarsi che la valvola idraulica sia chiusa. Allo scopo è necessario serrare l'asta della leva in senso orario.
- Si prega di notare che il pedale viene usato soprattutto per colmare i giri a vuoto.
- I sollevatori sono forniti di una valvola di sovraccarico, che è regolata dal produttore. Questa valvola non deve mai essere rregolata.
- Per ridurre il peso girare l'asta della leva lentamente in senso antiorario (Fig.05(3)).
- Quando non si usa il sollevatore, il pistone / braccio di sollevamento devono essere tirati dentro.

6. Manutenzione

- Tutte le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con grasso standard multiuso. Mantenere sempre l'apparecchiatura pulita e lontana da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'apparecchiatura all'aperto.
- Quando non si usa il sollevatore il pistone deve essere tirato dentro.
- Un cambio completo d'olio non è necessario!
- Si prega di controllare il livello dell'olio almeno una volta all'anno e rabboccare, se necessario. Riempire il cilindro con olio idraulico fino al limite inferiore della vite di rabbocco. Si prega di notare che il pistone deve essere ritratto (Fig.05(6)).
- Importante: troppo olio può mettere fuori uso l'apparecchiatura.
- Usare solo olio idraulico (Tipo HLP ISO VG 22) approvato dal produttore.
- Cautela: Non usare mai olio per freni.
- Manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

7. Aria nel sistema idraulico

Ci potrebbe essere un accumulo di aria nel sistema idraulico che può influenzare la prestazione del carrello sollevatore. Per affrontare questo tipo di problema prego procedere come segue.

1. Aprire la valvola di scarico girando l'asta della leva in senso antiorario mentre allo stesso tempo si pompa con la leva o usando il pedale (5-6 volte).
2. Poi, pompare il sollevatore in alto alla massima altezza prima di abbassarlo di nuovo. Il sistema idraulico viene de-aerato.

8. Smaltimento

Smaltire l'attrezzo secondo la normativa in vigore nel proprio Paese.

Tutti i dispositivi danneggiati, usurati o che presentano anomalie NON DEVONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI.

Manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non accettiamo alcuna responsabilità o garanzia per lesioni e danni risultanti da un uso incorretto, abuso o violazione delle istruzioni di sicurezza.

Geachte klant!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt u voor de aankoop van een van onze producten en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

Het bevat alle informatie die nodig is voor het juiste gebruik van dit apparaat. We raden u aan deze volledig te lezen en de instructies aandachtig op te volgen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder kennisgeving vooraf worden bijgewerkt zodat verbeteringen aangebracht kunnen worden.

Het is onze doelstelling om producten te vervaardigen waarmee u zo veilig en efficiënt mogelijk kunt werken. Het is belangrijk voor uw eigen veiligheid dat u voorzichtig bent en goed oordeelt wanneer u dit product en andere gereedschappen gebruikt. Deze opmerkingen over veiligheid wijzen op de meest belangrijke gevaren; ze bestrijken echter niet alle mogelijke gevaren.

Het kopiëren of vertalen van delen van deze gebruiksaanwijzingen is verboden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

1. Technische gegevens (fig.01)

Technische gegevens	Apparaat	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettogewicht	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Hefvermogen	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hoeveelheidhydraulischeolie	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Toepassing en functies

- Een verrijdbare krik is een apparaat dat u gebruikt voor het heffen van een auto zodat u ruimte hebt voor reparaties en onderhoudswerkzaamheden.
- Een verrijdbare krik is een hefapparaat en mag niet gebruikt worden voor het laden van een auto.
- Manoeuvreren met lading is verboden.
- Gebruik de krik alleen waarvoor deze bestemd is.
- Neem de voorzorgsmaatregelen in acht!

3. Controle - Inhoud van de verpakking

Open de verpakking en controleer of het apparaat beschadigd is tijdens de verzending en of alle onderdelen die gespecificeerd zijn op de verzendingsdocumenten aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op lekkage, schade, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

Inhoud van de verpakking:

- 1 x Hefapparaat
- 1 x Hefstang (bovenste deel)
- 1 x Hefstang (onderste deel) (incl. schroef)
- 1 x Beschermende huls voor het handvat.
- 1 x Gebruiksaanwijzing
- 1 x Afbeelding reserveonderdelen (apparaat en pomp)

4. Montage

1. Verwijder het apparaat, inclusief de inbegrepen items.
2. Verwijder het transportslot op het onderstel van de hefboom. (Afb.02). Duw het onderstel van de hefboom (1/2) naar beneden en verwijder het transportslot (3/4).
3. Verwijder eerst de zeskantige schroef SW10 (Afb.03(1)) op de zijkant van de lagere hefboom en breng de onderste en de bovenste hefboom samen voordat u de verbinding vastmaakt met de zeskantige schroef (Afb.03(2/3/4)).
4. Maak nu de hefboom vast aan het hefapparaat. Verwijder hiervoor de zeskantige schroef SW17 op het onderstel van het hefapparaat (Afb.04(1)) en plaats de hefboom in het onderstel (Afb.04(2)). Maak de schroef weer vast (Afb.04(3/4)).
5. Het is belangrijk dat u voordat u de verrijdbare krik gebruikt de lucht uit het hydraulische systeem haalt (zie sectie 7).

5. Opstarten en bediening

- Bij het bedienen van het apparaat moeten de veiligheidsrichtlijnen strikt opgevolgd worden.
- Plaats de verrijdbare krik onder de hefpunten van het voertuig.
- Zorg ervoor dat er niemand in de auto zit die opgeheven gaat worden. Zet de motor uit en gebruik de handrem van de auto. Gebruik klemmen om te voorkomen dat de auto beweegt (Afb.05(1)). Ga niet in de auto zitten en zet de motor niet aan.
- Gebruik het hefapparaat nooit om de auto te verplaatsen of om deze opgeheven te laten. Gebruik altijd chassisschragen (Afb.05(5)).
- Plaats de krik altijd op zo een manier dat deze niet bediend kan worden van onder de auto (Afb.05(4)).
- Gebruik altijd de handleiding van de auto om de juiste hefpositie van het voertuig te identificeren.
- Gebruik de hefstand of het pedaal om het hefapparaat op de gewenste hoogte te brengen (Afb.05(2)). Zorg ervoor dat de hydraulische klep dicht is. Voor dit doel is het nodig om de hefstand met de klok mee vast te maken.
- Let op, het pedaal wordt voornamelijk gebruikt om de nullast slag te overbruggen.
- De hefapparaten worden geleverd met een overbelastingsklep die is afgesteld door de producent. Deze klep mag nooit opnieuw afgesteld worden.
- Draai om de last te verlagen de hefstand langzaam tegen de klok in (Afb.05(3)).
- Wanneer de verrijdbare krik niet in gebruik is, moet de piston/hefarm ingetrokken zijn.

6. Onderhoud

- Alle beweegbare onderdelen moeten regelmatige ingevet worden met standaard, multifunctioneel vet.
- Houd het apparaat altijd schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Laat het apparaat niet buiten liggen.
- Wanneer de verrijdbare krik niet in gebruik is, moet de piston ingetrokken zijn.
- Een volledige olieverversing is niet nodig!
- Controleer het oliepeil minstens een keer per jaar en vul deze indien nodig bij. Vul de cilinder met hydraulische olie tot de onderste rand van de olie openingsschroef. Let erop dat de zuiger ingetrokken moet zijn (Afb.05(6)).
- Belangrijk: te veel olie kan leiden tot slecht functioneren van het apparaat.
- Gebruik alleen hydraulische olie (Type HLP ISO VG 22) die goedgekeurd is door de producent.
- Let op: Gebruik nooit remvloeistof.
- Onderhoud van en reparaties aan de apparatuur mogen alleen uitgevoerd worden door erkend technisch personeel.

7. Lucht in het hydraulische systeem

Het kan zijn dat er lucht opgehoopt zich in het hydraulische systeem wat de prestatie van de verrijdbare krik kan beïnvloeden. Ga als volgt te werk om dit probleem te voorkomen.

1. Open de aflaatklep door de hefboom tegen de klok in te draaien en tegelijkertijd te pompen met de hefboom of door het pedaal te gebruiken (5-6 keer).
2. Pomp de krik daarna naar de maximale hoogte voordat u deze weer neerlaat. Het hydraulische systeem is nu ontlucht.

8. Verwijderen

Verwijder dit apparaat in overeenstemming met de in het respectievelijke land geldende voorschriften.

Als het apparaat beschadigd is of niet goed functioneert MAG HET NIET LANGER GEBRUIKT WORDEN.

De reparaties aan de apparatuur mogen alleen uitgevoerd worden door erkend technisch personeel.

Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! We accepteren geen aansprakelijkheid of garantie voor letsel en schade die voortkomen uit onjuist gebruik, misbruik of schenden van de veiligheidsinstructies.

Уважаемый покупатель!

Компания Rodcraft Pneumatic Tools благодарит вас за покупку одного из наших продуктов и просит ознакомиться с данным руководством пользователя. В нем содержится вся информация, необходимая для правильного применения этого устройства. Мы рекомендуем прочесть руководство полностью и тщательно следовать предоставленным в нем инструкциям. Просим сохранить данное руководство пользователя в хорошем состоянии. Содержимое данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления и дальнейших обязательств, поэтому изменения и уточнения могут прикладываться к уже распространенным копиям. Мы стремимся выпускать максимально безопасные и эффективные продукты. Для вашей личной безопасности очень важно проявлять осторожность и рассудительность при обращении с данным продуктом и другими инструментами. В данной инструкции по технике безопасности указаны наиболее важные источники опасности; однако невозможно перечислить все возможные риски. Запрещается копировать или переводить любую часть данного руководства без предварительного письменного разрешения изготовителя..

1. Технические характеристики (fig.01)

Технические характеристики	Единицы	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Масса без упаковки	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Грузоподъемность	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Объем гидравлической жидкости	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Область применения и функции

- Подкатной домкрат позволяет поднять автомобиль для выполнения ремонта и технического обслуживания.
- Подкатной домкрат должен применяться только как подъемное устройство, запрещается использовать его для транспортировки или погрузки автомобиля.
- Запрещается маневрирование под нагрузкой.
- Запрещается использовать подкатной домкрат не по назначению.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с продуктом!

3. Проверка – комплект поставки

Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии повреждений продукта при транспортировке и в получении всех указанных комплектующих согласно отгрузочным документам. До начала эксплуатации оборудования следует осмотреть его на предмет утечек, повреждений, незакрепленных или отсутствующих частей.

Комплект поставки:

- 1 x Подъемное устройство
- 1 x Стержень рычага (верхняя часть)
- 1 x Стержень рычага (нижняя часть, включая винт)
- 1 x Предохранительный кожух для ручки.
- 1 x Руководство пользователя
- 1 x Чертежи запасных частей (блок и насос)

4. Монтаж

- Извлеките устройство, включая вложенные детали.
- Снимите транспортную блокировку на опоре рычага. (Рис. 02). Протолкните опору рычага вниз (1/2) и снимите транспортную блокировку (3/4).
- Сначала снимите шестигранный винт SW10, Рис.03 (1), на боковой стороне нижнего стержня рычага и составьте вместе стержень верхнего и нижнего рычага до фиксации сочленения шестигранным винтом, Рис. 03(2/3/4).
- Затем прикрепите стержень рычага к подъемному устройству Для этого снимите шестигранный винт SW17 на опоре подъемного устройства, Рис. 04 (1), и вставьте стержень рычага в опору, Рис. 04 (2). Снова затяните винт, Рис. 04 (3/4).
- Перед эксплуатацией подкатного домкрата необходимо удалить воздух из гидравлического контура (см. раздел 7).

5. Ввод в эксплуатацию и использование

- Во время эксплуатации устройства необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.
 - Пожалуйста, поместите подкатной домкрат под точками подхвата автомобиля.
 - Убедитесь, что в поднимаемом автомобиле не осталось людей. Выключите двигатель и включите ручные тормоза автомобиля. Для предотвращения перемещения автомобиля используйте клинья, Рис. 05 (1). Не садитесь в автомобиль и не включайте двигатель.
 - Не применяйте подъемный домкрат для перемещения автомобиля и не оставляйте автомобиль в поднятом состоянии. Всегда применяйте подставки для шасси, Рис. 05 (5).
 - Всегда располагайте подъемный домкрат таким образом, чтобы исключить возможность управления из-под автомобиля, Рис. 05 (4).
 - Всегда обращайтесь с автомобилем вручную, чтобы найти правильные точки подхвата автомобиля.
 - Используйте стержень рычага или ножную педаль для установки подъемного устройства на нужную высоту, Рис. 05 (2). Убедитесь в закрытии гидравлического клапана.
- Для этого необходимо закрепить стержень рычага в направлении по часовой стрелке. Пожалуйста учтите, что в основном ножная педаль используется для достижения хода без нагрузки.
- Подъемные устройства поставляются с перегрузочным клапаном, регулировка которого выполняется изготовителем. Запрещается регулировать данный клапан.
 - Для опускания нагрузки медленно поверните стержень рычага против часовой стрелки, Рис. 05 (3).
 - Когда подкатной домкрат не используется, поршень/подъемная стрела должна быть втянута.

6. Техническое обслуживание

- Все подвижные части следует регулярно смазывать обычной универсальной смазкой. Необходимо содержать оборудование в чистоте и не подвергать его воздействию агрессивных химических веществ. Не оставляйте оборудование на открытом воздухе.
 - Когда подкатной домкрат не используется, поршень должен быть втянут.
 - Нет необходимости в полной замене масла!
- Пожалуйста, проверяйте уровень масла не реже одного раза в год и, при необходимости, доливайте. Залейте в цилиндр гидравлическое масло до нижнего края маслосливного винта. Не забудьте, что поршень должен быть втянут, Рис. 05(6).
- Внимание: избыток масла может привести оборудование в негодность.
 - Используйте только гидравлическое масло (тип HLP ISO VG 22), одобренное изготовителем.
- Осторожно: Запрещается использовать тормозную жидкость.
- Техническое обслуживание и ремонт оборудования должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.

7. Воздух в гидравлической системе

Возможно накопление воздуха в гидравлической системе, что может влиять на технические характеристики подкатного домкрата. Для устранения проблем такого рода, пожалуйста, выполните следующее.

- Откройте клапан сброса за счет поворота стержня рычага против часовой стрелки при одновременной накачке рычагом или ножной педалью (5-6 раз).
- Затем накачайте домкрат до его максимальной высоты, перед повторным опусканием. Воздух из гидравлической системы удаляется.

8. Утилизация

Способ утилизации этого оборудования должен соответствовать законодательству данной страны.

Любые поврежденные, сильно изношенные или неправильно работающие устройства НЕОБХОДИМО СНЯТЬ С ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Ремонт оборудования должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.

Используйте оборудование только по назначению, как указано выше; любой другой вид использования категорически исключен! Для увечий и травм в результате неправильного использования, эксплуатации с нарушениями или несоблюдения инструкций по технике безопасности мы не принимаем на себя никакой ответственности и не даем никаких гарантий.

Bäste kund!

Rodcraft Pneumatic Tools tackar dig för ditt köp av en av våra produkter och inbjuder dig att läsa denna användarmanual.

All information som krävs för en korrekt användning av produkten finns du i denna manual. Vi rekommenderar dig att läsa den helt och hållet och följa de givna instruktionerna. Vänligen håll användarmanualen i gott skick. Innehållet i denna manual kan ändras utan föregående varning och utan skyldigheter, så att ändringar och förbättringar kan föras in i redan distribuerade kopior.

Det är vårt mål att tillverka produkter, som låter dig arbeta så säkert och effektivt som möjligt. För din egen säkerhet är det av yttersta vikt att du utövar försiktighet och visar gott omdöme i hantering av denna produkt och andra verktyg. Dessa försiktighetsåtgärder innehåller några av de viktigaste farorna; de kan dock inte täcka alla möjliga risker.

Utan föregående skriftlig tillåtelse från tillverkaren så är kopiering eller översättning av någon del av denna manual förbjuden.

1. Tekniska data (fig.01)

Tekniska data	Enhet	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettovikt	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Lyftkapacitet	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Kvantitet hydraulolja	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Funktioner och tillämpning

- En domkraft är en produkt som du använder till att lyfta ett fordon för att säkerställa tillgång för reparationer och underhåll.
- En domkraft är endast en produkt till att lyfta och får inte användas för transport eller för att lasta ett fordon.
- Lyfta under lastning är förbjudet.
- Missbruka inte domkraften.
- Vänligen observera produktens säkerhetsinformation!

3. Inspektion - Leveransomfattning

Öppna förpackningen och kontrollera att utrustningen inte har skadats under transporten och att du fått de delar som specificeras i skeppningsdokumenten. Innan utrustningen används genomför en optisk kontroll för att upptäcka läckage, skador, lösa eller saknade delar.

Leveransomfattning:

- 1 x lyftanordning
- 1 x Styrstag (övre del)
- 1 x Styrstag (nedre del) (inkl. skruv)
- 1 x Skyddsmuff för handtaget.
- 1 x Bruksanvisning
- 1 x Reservdelsritning (enhet och pump)

4. Montering

1. Ta bort utrustningen inklusive de inneslutna sakerna.
2. Ta bort transportlåset på spakens support. (Fig.02). Tryck ner spakens support (1/2) and avlägsna transportlåset (3/4).
3. Ta först bort sexkantsskruven SW10 (Fig.03(1)) på sidan av den nedre styrspaken och sätt ihop den övre och den nedre styrspaken innan anslutningen säkras med (Fig.03(2/3/4)).
4. Fäst nu styrspaken på lyftanordningen. För detta ändamål ta bort sexkantsskruven SW17 på stödet till lyftanordningen (Fig.04(1)) och placera styrspaken på stödet (Fig.04(2)). Fäst skruven på nytt (Fig.04(3/4)).
5. Innan användning av domkraften är det nödvändigt att avtappa luft från den hydrauliska kopplingen (se avsnitt 7)

5. Kom igång och användning

- När maskinen används måste säkerhetsföreskrifterna efterlevas strikt.
- Placera domkraften under lyftpunkten på fordonet.
- Se till att ingen person befinner sig i bilen som skall lyftas. Stäng av motorn och lägg i handbromsen. Använd bromsklotsar för att förhindra fordonet från att röra på sig (Fig.05(1)). Sätt dig inte i bilen och slå inte på motorn.
- Använd aldrig domkraften för att flytta bilden eller lämna den upplyft. Använd alltid karosspatta (Fig.05(5)).
- Placera alltid domkraften på ett sådant sätt att den inte kan manövreras underifrån bilen (Fig.05(4)).
- Referera alltid till bilens användarmanual för att identifiera de korrekta lyftpunkterna för fordonet.
- Använd styrspaken eller fotpedalen för att ställa in lyftdonet på den önskade höjden (Fig.05(2)). Se till att hydraulventilen är stängd. I detta sammanhang är det nödvändigt att låsa spaken medurs.
- Observera att fotpedalen huvudsakligen används för att överbygga det obelastade slaget.
- Domkraften är försedd med en övertrycksventil, som är justerad av tillverkaren. Ventilen får aldrig justeras om.
- För att sänka lasten vrid styrspaken sakta moturs (Fig. 05(3)).
- När domkraften inte är i bruk måste kolven eller/lyftarmen dras in.

6. Underhåll

- All rörliga delar skall smörjas regelbundet med vanligt universalfett.
- Håll alltid utrustningen ren och undvik kontakt med aggressiva kemikalier. Lämna inte utrustningen utomhus.
- När domkraften inte är i bruk måste kolven dras in.
- Ett komplett oljebyte behövs inte!
- Kontrollera oljenivån minst en gång per år och vid behov fyll på. Fyll cylindern med hydraulolja upp till den nedre kanten av oljeinloppspluggen. Vänligen notera att kolven måste vara infälld (Fig.05(6)).
- Viktigt: allt för mycket olja kan få utrustningen att inte fungera
- Använd endast hydraulolja (typ HLP ISO VG 22) som godkänts av tillverkaren.
- Försiktighet: Använd aldrig bromsolja.
- Underhåll och reparation av utrustningen får endast utföras av kvalificerad teknisk personal.

7. Luft i hydraulsystemet

Det kan förekomma en ackumulation av luft i hydraulsystemet vilket kan komma påverka prestandan i domkraften. För att hantera denna typ av problem gör som följer.

1. Öppna tryckventilen genom att vrida styrspaken moturs samtidigt som du pumpar med spaken eller med hjälp av fotpedalen (5-6 gånger).
2. Efteråt, pumpa upp domkraften till maximal höjd innan den sänks igen. Hydraulsystemet är avluftat.

8. Bortskaffande

Kassering av utrustningen skall göras i enlighet med gällande lagstiftning i respektive land. Alla skador, förslitningsskador eller icke fungerande apparater MÅSTE TAS UR DRIFT.

Reparation av utrustningen skall utföras av kvalificerad teknisk personal.

Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt förbjudet! För skador som är ett resultat av felaktig, missbruk eller brott mot säkerhetsinstruktionerna tar vi inget ansvar och lämnar ingen garanti.

Kære Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker for, at du har købt et af vores produkter og beder dig om at læse denne brugervejledning. Den indeholder al nødvendig information for at sikre korrekt brug af dette apparat. Vi anbefaler, at du læser den helt igennem og følger de givne instruktioner omhyggeligt. Hold venligst brugermanualen i god stand. Indholdet i denne vejledning kan opdateres uden forudgående meddelelse og uden yderligere forpligtelser således, at ændringer og forbedringer kan indsættes i allerede distribuerede kopier. Det er vores mål at fremstille produkter, som du kan arbejde sikkert og effektivt med. Af hensyn til din egen sikkerhed, er det afgørende vigtigt at udvise god dømmekraft ved håndtering af dette produkt og andre værktøjer. Disse noter vedrørende sikkerhed omfatter nogle af de vigtigste farlige situationer, imidlertid kan de ikke dække alle mulige farlige situationer. Det er forbudt, uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten, at kopiere eller oversætte nogen dele af denne manual.

1. Tekniske Data (fig.01)

Tekniske Data	Enhed	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettovægt	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Løftekapacitet	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hydraulikolie mængde	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Anvendelse og funktion

- En værkstedsdonkraft er et stykke værktøj, du bruger til at løfte en bil, for at få adgang til at udføre reparationer og vedligeholdelse.
- En værkstedsdonkraft er kun et løfteværktøj, og må ikke anvendes til transport eller pålæsning af et køretøj.
- Manøvrering med læs er forbudt.
- Misbrug ikke værkstedsdonkraften.
- Bemærk også produktets sikkerhedsinformation!

3. Inspektion – omfang af leverance

Åben emballagen og kontroller, at udstyret ikke er blevet beskadiget under transport, og at du har modtaget alle de dele, der er specificeret i transportdokumenterne. Før udstyret tages i brug, foretag en visuel kontrol for at sikre, at der ikke er lækager, beskadigelser, løse eller manglende dele.

Leverancens omfang:

- 1 stk. donkraft
- 1 stk. Pumpe tang (øvre del)
- 1 stk. Pumpe tang (nedre del) (inkl. skrue)
- 1 stk. Beskyttelsesbøsning til håndtaget.
- 1 stk. Brugervejledning
- 1 stk. Reservedelstegninger (enhed og pumpe)

4. Samling

1. Tag apparatet, inklusive de vedlagte dele ud.
2. Fjern transportlåsen på pumpe tangens støtte. (Fig. 02). Tryk pumpe tangens støtte ned (1/2) og fjern transportlåsen (3/4).
3. Fjern først den sekskantede skrue SW 10 (Fig.03 (1)) ved siden af den nedre pumpe tang og sæt den øvre og nedre pumpe tang sammen, inden samlingen sikres med den sekskantede skrue (Fig.03(2/3/4)).
4. Monter nu den nedre pumpe tang til løfteanordningen. Dette gøres ved at fjerne den sekskantede skrue SW 17 på løfteanordningens støtte (Fig.04(1)) og placer pumpe tangen i støtten (Fig.04(2)). Spænd skruen igen (Fig.04(3/4)).
5. Før værkstedsdonkraften anvendes skal det hydrauliske system udluftes (se sektion 7)

5. Opstart og betjening

- Ved betjening af apparatet skal sikkerhedsforskrifterne iagttages strengt.
- Anbring donkraften under køretøjets løftepunkter.
- Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen personer i den bil, der skal hæves. Sluk motoren og træk bilens håndbremse. Brug klodser for at forhindre bilen i at bevæge sig (Fig. 05(1)). Gå ikke ind i bilen og start ikke motoren.
- Anvend aldrig donkraften til at flytte bilen med og til at efterlade bilen løftet. Anvend altid støttebukke (Fig.05(5)).
- Placer altid donkraften således, at den ikke kan betjenes fra undersiden af bilen (Fig. 05(4)).
- Anvend altid bilmanualen til at identificere køretøjets korrekte løftepunkter.
- Anvend pumpe tangen eller fodpedalen til at hæve løfteanordningen til den ønskede højde (Fig.05 (2)). Vær sikker på, at den hydrauliske ventil er lukket. For at sikre sig dette er det nødvendigt at fastgøre pumpe tangen i retning med uret.
- Bemærk, at fodpedalen hovedsageligt anvendes til at udligne et gab uden belastning.
- Løfteanordningerne er forsynet med en overtryksventil, der er fabriksindstillet. Denne ventil må aldrig efterjusteres.
- For at sænke læsset drejes pumpe tangen langsomt i retning mod uret (Fig.05(3)).
- Når autoliften ikke bruges, skal stemplet/pumpe tangen være trukket ind.

6. Vedligeholdelse

- Alle bevægelige dele skal smøres jævnlige med almindeligt universalfedt
- Hold altid udstyret rent og fri for aggressive kemikalier. Efterlad ikke udstyret udendørs.
- Når donkraften ikke bruges, skal stemplet være trukket ind.
- Et fuldstændigt olieskift er ikke nødvendigt!
- Kontroller olieniveauet mindst en gang om året, og påfyld om nødvendigt. Fyld cylinderen op til olie påfyldningsskruens nederste kant med hydraulikolie. Bemærk, at stemplet skal være trukket tilbage (Fig. 05(6)).
- Vigtigt: for megen olie kan bevirke, at udstyret ikke fungerer.
- Anvend kun hydraulikolie (Type HLP ISO VG 22), der er godkendt af fabrikanten.
- Forsigtig: Brug aldrig bremsevæske.
- Vedligeholdelse og reparation af udstyret må kun udføres af kvalificerede teknikere.

7. Luft i det hydrauliske system

Eventuelle luftansamlinger i det hydrauliske system kan påvirke værkstedsdonkraftens funktion. For at overkomme denne slags problemer, fortsæt på følgende måde.

1. Åben trykventilen ved at dreje pumpe tangen mod uret, medens der samtidigt pumpes med pumpe tangen, eller ved at anvende fodpedalen (5-6 gange).
2. Derefter pumpes donkraften op til dens maksimale højde før den sænkes igen. Det hydrauliske system er nu udluftet.

8. Bortskaffelse

Bortskaffelse af dette udstyr skal følge det enkelte lands gældende lovgivning. Alt beskadiget udstyr eller nedslidt og ikke korrekt fungerende udstyr, SKAL TAGES UD AF DRIFT.

Reparation af udstyret bør kun foretages af kvalificerede teknikere.

Anvend kun udstyret til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi accepterer intet ansvar eller yder garanti for skader eller ødelæggelser, der skyldes forkert anvendelse, misbrug eller overtrædelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Kjære kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker deg for at du kjøpte et av våre produkter og anmoder deg om å lese denne brukermanualen.

All informasjonen som trengs for riktig bruk av enheten, står i denne manualen. Vi anbefaler at du leser den nøye gjennom og følger instruksjonene i den.

Vennligst hold brukermanualen i god orden. Innholdet i denne manualen kan endres uten forhåndsvarsel og uten ytterligere forpliktelser, slik at endringer og forbedringer kan settes inn i allerede distribuerte kopier.

Det er vårt mål å produsere produkter på en slik måte at du kan arbeide så sikkert og effektivt som mulig. For din egen sikkerhet, er det vesentlig at du utøver forsiktighet og god skjønn i håndtering av dette produktet og andre verktøy. Disse sikkerhetsforholdsreglene inneholder noen viktige farekilder. De kan imidlertid omfatte ikke alle mulige farer.

Kopiering eller oversetting av noen deler av denne manualen er forbudt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

5. Oppstart og drift

- Sikkerhetsveiledningene må det tas hensyn til under drift.
- Vennligst plasser jekken under bilens løftepunkter.
- Sørg for at det ikke befinner seg personer i bilen når den løftes. Slå av motoren og trekk i håndbremsen på bilen. Bruk klosser for å forhindre at bilen kommer i bevegelse (Fig.05(1)). Ikke gå inn i bilen og ikke slå på motoren.
- Bruk aldri jekken for å flytte bilen eller forlat den i løftet tilstand. Bruk alltid stillas på understellet (Fig.05(5)).
- Plasser alltid biljekken på en slik måte at den ikke kan betjenes fra under bilen (Fig.05(4)).
- Bruk alltid manualen til bilen for å finne riktige løftepunkter på kjøretøyet.
- Bruk hevarmstangen eller fotpedalen for å føre jekken til ønsket høyde (Fig.05(2)). Sørg for at hydraulikkventilen er lukket. Av denne grunn er det nødvendig å feste hevarmstangen ved å dreie den mot høyre.
- Vennligst legg merke til at fotpedalen i hovedsak skal brukes til ubelastet heving av jekken.
- Jekken leveres med en overlastventil, som justeres av produsenten. Denne ventilen må aldri justeres på nytt.
- For å senke belastningen, skal man vri hevarmstangen sakte mot urviseren (Fig.05(3)).
- Når du ikke bruker jekken, må stemplet/løftearmen trekkes inn.

1. Tekniske data (fig.01)

Tekniske data	Enhet	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettovekt	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Løftekapasitet	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Mengde hydraulisk olje	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Anvendelse og funksjon

- En jekk er et utstyr du kan bruke for å løfte en bil for å sikre tilgjengelighet for reparasjoner og vedlikehold.
- En jekk er kun et løfteutstyr og må ikke brukes for transport eller for lasting av et kjøretøy.
- Manøvrering under belastning er forbudt.
- Ikke bruk jekken på feil måte.
- Vennligst følg produktsikkerhetsinformasjonen!

3. Inspeksjon – leveringsomfang

Åpne pakken og kontroller at utstyret ikke er skadet under transport og at du har mottatt alle delene som er spesifisert i transportdokumentene. Før du bruker utstyret skal du foreta en visuell undersøkelse for å finne lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

Leveringsomfang:

- 1 x løfteanordning
- 1 x Hevestang (øvre del)
- 1 x Hevestang (nedre del) (inkl. skrue)
- 1 x beskyttelseshylse for håndtaket
- 1 x Brukermanual
- 1 x Tegning over reservedeler (enhet og pumpe)

4. Montering

1. Ta ut utstyret, inkludert elementene som følger med.
2. Ta bort transportlåsen på hevarmstøtten. (Fig.02). Skyv hevarmstøtten ned (1/2) og fjern transportlåsen (3/4).
3. Fjern først sekskantskruen SW10 (fi g.03(1)) på siden av den nedre hevarmstangen og sett øvre og nedre hevarmstang sammen før du sikrer koblingen med sekskantskruen (Fig.03(2/3/4)).
4. Fest nå hevarmstangen til jekken. Til dette skal du fjerne sekskantskruen SW17 på støtten til jekken (Fig.04(1)) og plassere hevarmstangen i støtten (Fig.04(2)) Fest skruen igjen (Fig.04(3/4)).
5. Før du bruker jekken, må du tappe luft fra den hydrauliske kretsen (se punkt 7).

6. Vedlikehold

- Alle bevegelige deler må regelmessig smøres med standard universalfett.
- Hold alltid enheten ren og vekk fra aggressive kjemikalier. Ikke etterlat enheten utendørs.
- Når du ikke bruker jekken, må stemplet trekkes inn.
- Et fullstendig oljeskift er ikke nødvendig!
- Kontroller oljenivået minst en gang per år og etterfyll hvis nødvendig. Fyll sylindren med hydraulisk olje opp til den nedre kanten av oljeinntakspuggen. Vær oppmerksom på at stemplet må trekkes inn (Fig.05(6)).
- Viktig: for mye olje kan føre til at jekken settes ut av drift.
- Bruk bare hydraulisk olje (type HLP ISO VG 22) som er godkjent av produsenten.
- Forsiktig: Bruk aldri bremsevæske.
- Vedlikehold og reparasjon av utstyret må kun utføres av kvalifisert teknisk personale.

7. Luft i det hydrauliske systemet

Det kan samle seg luft i hydraulikksystemet et som kan påvirke ytelsen til jekken. For å håndtere et slikt problem skal du fortsette slik.

1. Åpn tømmeventilen ved å vri hevarmstangen mot urviseren mens du samtidig pumper med hevarmen eller ved å bruke fotpedalen (5-6 ganger)
2. Deretter må jekken pumpes opp til maks. høyde, og deretter senkes igjen. Hydraulikksystemet er avluftet.

8. Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av dette utstyret må følge lovgivningen til det aktuelle landet. Alle skadde, svært slitte eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.

Alle skadde, svært slitte eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.

Bruk utstyret bare til beregnet bruk som beskrevet ovenfor, all annen bruk er uttrykkelig utelukket! For personskader eller skader som er et resultat av feilaktig bruk, missbruk eller overtredder av sikkerhetsinstruksjonene, aksepterer vi ikke noe erstatningsansvar eller garantier.

Hyvä asiakas!

Rodcraft Pneumatic Tools kiittää sinua tuotteemme ostamisesta ja tämän oppaan lukemisesta.

Se sisältää kaikki tarvittavat tiedot laitteen oikeaan käyttöön. Suosittelemme lukemaan ohjeet kokonaan ja noudattamaan annettuja ohjeita huolellisesti.

Säilytä tämä opas hyvässä kunnossa. Tämän oppaan sisältö saatetaan päivittää ilman ennakkoilmoitusta ja velvoitteita valmistajalle, jotta tuotemuutokset ja -parannukset voidaan lisätä jo jaettuihin kopioihin.

Tarkoituksemme on valmistaa tuotteita, joilla voit työskennellä mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on tärkeää noudattaa varovaisuutta ja hyvää harkintaa

käsiteltäessä tätä tuotetta ja muita työkaluja. Nämä turvallisuusohjeet kattavat joitakin tärkeimpiä vaaratekijöitä. Ohjeet eivät voi kuitenkaan kattaa kaikkia mahdollisia vaaroja. Ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa tämän oppaan minkään osan kopiointi tai kääntäminen on kielletty.

5. Käyttöönotto ja käyttö

- Laitetta käytettäessä on turvaohjeita noudatettava huolellisesti.
- Aseta tunkki ajoneuvon nostopisteiden alle.
- Varmista, ettei nostettavassa autossa ole ketään. Sammuta moottori ja kytke auton käsijarru päälle. Estä auton liikkuminen kiiloilla (kuva 5(1)). Älä astu autoon tai käynnistä moottoria.
- Tunkkia ei saa käyttää auton siirtämiseen, eikä autoa saa jättää nostettuna sen varaan. Käytä aina alustan tukea (kuva 5(5)).
- Sijoita tunkki aina niin, ettei sitä voi käyttää auton alta (kuva 5(4)).
- Tarkista auton oikean nostopisteet valmistajan laatimasta käyttöohjeesta.
- Käytä vipua tai jalkapoljinta ja nosta nostolaite halutulle korkeudelle (kuva 5(2)). Varmista, että hydrauliventtiili on suljettu. Tästä syystä on tarpeen kiinnittää vivun varsi myötäpäivään.
- Huomaathan, että poljinta käytetään lähinnä tyhjäkäynti-iskuun.
- Nostolaitteissa on ylikuormitusventtiili, joka säädetään jo tehtaalla. Kyseistä venttiiliä ei saa koskaan säätää uudelleen.
- Kuorma lasketaan kiertämällä vipua hitaasti vastapäivään (kuva 5(3)).
- Kun tunkkia ei käytetä, mäntä/nostovarsi on vedettävä sisään.

1. Tekniset tiedot (fig.01)

Tekniset tiedot	Yksikkö	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettopaino	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Nostokyky	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hydrauliöljyn määrä	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Käyttötarkoitus ja toiminta

- Hallitunkki on laite, jota käytetään auton nostamiseen korjausta ja huoltoa varten.
- Hallitunkki on tarkoitettu vain nostamiseen, eikä sitä saa käyttää ajoneuvon siirtämiseen.
- Käsittely kuormitettuna on kielletty.
- Tunkin käyttö muuhun kuin sille osoitettuun tarkoitukseen on kielletty.
- Huomioi myös tuotteen turvallisuustiedot!

3. Tarkastus - Toimituksen laajuus

Avaa pakkaus ja tarkista, ettei mikään laitteen osa ole vahingoittunut kuljetuksessa ja että olet saanut kaikki lähetyssasiakirjoissa mainitut osat. Suorita visuaalinen tarkastus ennen laitteen käyttöä ja varmista, ettei vuotoja, vaurioita, irrallisia tai puuttuvia osia ole.

Toimituksen laajuus:

- 1 x nostolaite
- 1 x vipu (yläosa)
- 1 x vipu (alaosa) (sis. ruuvien)
- 1 x suojaholkki kädensijaa varten.
- 1 x käyttöohje
- 1 x varaosapiirustus (yksikkö ja pumppu)

4. Kokoaminen

- Pura laite ja osat pakkauksesta.
- Avaa kuljetustuen lukko. (Kuva 2). Työnnä tukea alas (1/2) ja poista kuljetuslukko (3/4).
- Irrota ensin kuusioruuvi SW10 (kuva 3(1)) alemman vivun sivusta, yhdistä ylempi ja alempi vipu toisiinsa ja kiinnitä ne toisiinsa kuusioruuvilla (kuva 3 (2/3/4)).
- Kiinnitä nyt vipu nostolaitteeseen. Irrota kuusiokoloruuvi SW17 nostolaitteen tuesta (kuva 4(1)) ja aseta vipu tuelle (kuva 4(2)). Kiristä ruuvi (kuva 4(3/4)).
- Ennen tunkin käyttöä on hydraulipiiri ilmatava (lue kohta 7).

6. Huolto

- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti tavallisella yleisrasvalla. Pidä laite aina puhtaana ja pois syövyttävien kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä laitetta ulos.
- Kun tunkkia ei käytetä, mäntä/nostovarsi on vedettävä sisään.
- Täydellinen öljynvaihto ei ole tarpeen!
- Tarkista öljyn määrä vähintään kerran vuodessa ja täytä tarvittaessa. Täytä sylinteri hydrauliöljyllä öljyn täyttötulpan alareunaan asti. Huomaa, että mäntä on vedettävä sisään (kuva 5 (6)).
- Tärkeää: liian suuri määrä öljyä voi rikkoa laitteen.
- Käytä vain valmistajan hyväksymää hydrauliöljyä (HLP ISO VG 22).
- Huomautus: Älä käytä jarrunestettä.
- Laitetta saa huoltaa ja korjata vain pätevät tekninen henkilökunta.

7. Ilmaa hydrauliijärjestelmässä

Hydrauliijärjestelmään saattaa kerääntyä ilmaa, joka saattaa vaikuttaa tunkin toimintaan. Ongelman ratkaisemiseksi on toimittava seuraavasti.

- Avaa poistoventtiili kiertämällä vipua vastapäivään ja pumpppaamalla vipua samanaikaisesti tai käyttämällä jalkapoljinta 5-6 kertaa.
- Pumppaa tunkki sen jälkeen maksimikorkeuteensa ja laske se sitten alas uudelleen. Hydrauliijärjestelmä ilmataan uudelleen.

8. Hävitys

Tämän laitteen hävityksessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.

Kaikki vahingoittuneet, pahoin kuluneet tai huonosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.

Laitteen saa korjata vain pätevät tekninen henkilökunta.

Käytä laitetta vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaikki muunlainen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistajan vastuu ja takuu raukeaa, jos vammat tai vahingot ovat syntyneet laitteen väärästä käytöstä tai turvaohjeiden laiminlyönnistä.

Estimado cliente!

Nós, na Rodcraft Pneumatic Tools agradecemos a sua preferência por um dos nossos produtos e convidamo-lo a ler este manual de utilização.

Contém todas as informações necessárias para utilizar correctamente este dispositivo.

Recomendamos

que o leia integralmente e siga atentamente as instruções dadas.

Conserve o manual de utilização em boas condições. Os conteúdos deste manual poderão ser actualizados sem aviso prévio e sem quaisquer obrigações no sentido de inserir as alterações e melhorias em cópias já distribuídas.

O nosso objectivo é fabricar produtos com os quais possa trabalhar da forma mais segura e eficiente possível. Para sua própria segurança, é essencial que tenha cuidado e discernimento ao manusear este produto e outras ferramentas. Estas observações sobre a segurança incluem algumas das mais importantes origens de perigo; no entanto, não podem abranger todos os riscos.

É proibida a cópia ou a tradução de qualquer secção deste manual sem a prévia autorização por escrito do fabricante.

1. Dados Técnicos (fig.01)

Dados Técnicos	Unidade	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Peso líquido	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Capacidade de elevação	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Quantidade de óleo hidráulico	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Aplicação e Função

- Um macaco de rodas é um dispositivo que pode utilizar para elevar um veículo para garantir a acessibilidade para reparações e manutenção.
- Um macaco de rodas é apenas um dispositivo de elevação e não se destina a ser utilizado para transportar ou carregar um veículo.
- É proibida a manobra em condições de carga.
- Não utilize o macaco incorrectamente.
- Respeite as informações de segurança do produto!

3. Inspeção – Âmbito do fornecimento

Abra a embalagem e verifique se o equipamento não foi danificado no transporte e que recebeu todas as peças especificadas na guia de remessa. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspeção visual para determinar se há fugas, danos, peças soltas ou em falta.

Âmbito de Fornecimento:

- 1 x Dispositivo de elevação
- 1 x Alavanca (parte superior)
- 1 x Alavanca (parte inferior) (incl. parafuso)
- 1 x Manga de protecção para o manípulo
- 1 x Manual de utilização
- 1 x Desenhos das peças sobressalentes (unidade e bomba)

4. Montagem

1. Remova o dispositivo, incluindo os itens anexados.
2. Remova o bloqueio de transporte do suporte da alavanca. (Fig. 02). Empurre o suporte da alavanca para baixo (1/2) e remova o bloqueio de transporte (3/4).
3. Em primeiro, remova o parafuso hexagonal SW10 (Fig. 03 (1)) ao lado da parte inferior da alavanca e junte a parte superior à inferior da alavanca antes de fixar a ligação com o parafuso hexagonal (Fig. 03 (2/3/4)).
4. Agora fixe a alavanca ao dispositivo de elevação. Para este efeito, remova o parafuso hexagonal SW17 no suporte do dispositivo de elevação (Fig. 04 (1)) e coloque a alavanca no suporte (Fig. 04 (2)). Aperte novamente o parafuso (Fig. 04 (3/4)).
5. Antes de utilizar o macaco de rodas, é necessário libertar o ar do circuito hidráulico (consulte a secção 7).

5. Arranque e operação

- Ao operar o dispositivo, devem ser respeitadas as directrizes de segurança.
- Posicione o macaco de rodas por baixo dos pontos de elevação do veículo.
- Certifique-se que não estão pessoas no veículo que será elevado. Desligue o motor e active o travão manual do veículo. Utilize calços para impedir que o carro se movimente (Fig. 05 (1)). Não entre no carro nem ligue o motor.
- Nunca utilize o macaco para mover o veículo ou para mantê-lo elevado. Utilize sempre suportes de chassis (Fig. 05 (5)).
- Posicione o macaco de rodas de forma que não possa ser operado por baixo do veículo (Fig.05(4)).
- Consulte sempre o manual do veículo para identificar os pontos de elevação correctos do veículo.
- Utilize a alavanca ou o pedal para colocar o dispositivo de elevação na altura pretendida (Fig. 05 (2)). Certifique-se que a válvula hidráulica está fechada. Para este efeito, é necessário apertar a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio. Atenção, o pedal é, principalmente, utilizado para aplicar o impulso sem carga.
- Os dispositivos de elevação são fornecidos com uma válvula de sobrecarga, que é ajustada pelo fabricante. Esta válvula não deve ser nunca reajustada.
- Para baixar a carga, rode lentamente a alavanca no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 05 (3)).
- Quando não estiver a utilizar o macaco de rodas, o pistão/braço de elevação deve estar retraído.

6. Manutenção

- Todas as peças móveis devem ser regularmente lubrificadas com lubrificante multi-usos comum. Mantenha sempre o equipamento limpo e afastado de produtos químicos agressivos. Não deixe o equipamento ao ar livre.
- Quando não estiver a utilizar o macaco de rodas, o pistão deve estar retraído.
- Não é necessária a mudança total de óleo! Verifique o nível de óleo pelo menos uma vez por ano e reabasteça, se necessário. Encha o cilindro com óleo hidráulico até à extremidade inferior do parafuso de reabastecimento de óleo. Tenha em atenção que o pistão deve estar retraído (Fig. 05 (6)).
- Importante: demasiado óleo poderá desactivar o equipamento.
- Utilize apenas óleo hidráulico (Tipo HLP ISO VG 22) que tenha sido aprovado pelo fabricante.
- Cuidado: Nunca utilize óleo de travões.
- A manutenção e reparação do equipamento devem ser realizadas apenas por pessoas qualificadas.

7. Ar no sistema hidráulico

Poderá haver a acumulação de ar no sistema hidráulico, o que poderá afectar o desempenho do macaco de rodas. Para resolver este tipo de problemas, proceda da seguinte forma.

1. Abra a válvula de descarga rodando a alavanca no sentido contrário aos ponteiros do relógio enquanto bombeia com a alavanca ou com o pedal (5-6 vezes).
2. Depois, bombeie o macaco até à altura máxima antes de o baixar novamente. O sistema hidráulico já não possui ar.

8. Eliminação

A eliminação deste equipamento deve obedecer à legislação do país respectivo. Todos os dispositivos danificados, excessivamente desgastados ou que funcionem incorrectamente

DEVEM SER RETIRADOS DO SERVIÇO.

A reparação do equipamento deve ser realizada apenas por pessoas qualificadas.

Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não aceitamos qualquer responsabilidade ou pedido de garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização incorrecta ou inadequada ou do incumprimento das instruções de segurança.

Αγαπητέ πελάτη!

Η Rodcraft Pneumatic Tools σας ευχαριστεί για την αγορά ενός εκ των προϊόντων μας και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήστη.

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ορθή χρήση αυτής της συσκευής. Σας συστήνουμε να το διαβάσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες που δίνονται.

Παρακαλούμε διατηρείτε το εγχειρίδιο χρήστη σε καλή κατάσταση. Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω υποχρέωση εκ μέρους της εταιρείας, ώστε αλλαγές και βελτιώσεις να συμπεριλαμβάνονται στα ήδη τυπωμένα αντίγραφα.

Στόχος μας είναι να κατασκευάζουμε προϊόντα, με τα οποία θα μπορείτε να εργάζεστε με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό να χειρίζεστε αυτό το προϊόν και τα υπόλοιπα εργαλεία με προσοχή και ορθή κρίση. Αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας περιλαμβάνουν μερικές από τις πιο σημαντικές πηγές κινδύνου, ωστόσο, δεν μπορούν να καλύψουν κάθε πιθανό κίνδυνο.

Απαγορεύεται η αντιγραφή ή η μετάφραση οποιουδήποτε μέρους του παρόντος εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη έγγραφη άδεια από τον κατασκευαστή.

1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά (fig.01)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Μονάδα	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Καθαρό βάρος	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Ανυψωτική ικανότητα	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Ποσότητα υδραυλικού	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Εφαρμογή και Λειτουργία

- Ο επαγγελματικός γρύλλος αέρος με ρόδες είναι μια συσκευή η οποία χρησιμοποιείται για την ανύψωση οχημάτων εξασφαλίζοντας την ασφαλή πρόσβαση στο όχημα με σκοπό τις εργασίες επισκευής και συντήρησης.
- Ο επαγγελματικός γρύλλος αέρος με ρόδες είναι απλά μια ανυψωτική συσκευή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ή τη φόρτωση ενός οχήματος.
- Απαγορεύονται οι ελιγμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε τον γρύλλο για άλλες χρήσεις από τις προβλεπόμενες.
- Παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος!

3. Έλεγχος – Περιεχόμενο συσκευασίας

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός δεν φέρει φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά και ότι όλα τα μέρη του που περιγράφονται στα έγγραφα φόρτωσης του εξοπλισμού περιέχονται στη συσκευασία. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές, βλάβες, χαλαρά μέρη ή μέρη που λείπουν.

Περιεχόμενο συσκευασίας:

- 1 x Ανυψωτικός μηχανισμός
- 1 x Μοχλός (άνω τμήμα)
- 1 x Μοχλός (κατώτερο τμήμα) (περιλ. βίδα)
- 1 x Προστατευτικό περίβλημα για τη λαβή.
- 1 x Εγχειρίδιο χρήστη
- 1 x Σχεδιαγράμματα εξαρτημάτων (μονάδας και αντλίας)

4. Συναρμολόγηση

1. Αφαιρέστε τη συσκευή και τα εσώκλειστα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς που βρίσκεται στο στήριγμα του βραχίονα. (Εικ.02). Πιέστε το στήριγμα του βραχίονα προς τα κάτω (1/2) και αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς (3/4).
3. Πρώτα αφαιρέστε την εξάγωνη βίδα SW10 (Εικ.03(1)) που βρίσκεται στην πλευρά του κατώτερου τμήματος του βραχίονα του μοχλού και τοποθετήστε το άνω και κάτω τμήμα του βραχίονα του μοχλού μαζί πριν ασφαλίσετε τη σύνδεση με την εξάγωνη βίδα (Εικ.03(2/3/4)).
4. Τώρα προσαρμόστε το βραχίονα του μοχλού στην ανυψωτική συσκευή. Για το σκοπό αυτό αφαιρέστε τον ρικνό κοχλία SW17 (εξάγωνη βίδα) που βρίσκεται στο στήριγμα της ανυψωτικής συσκευής (Εικ.04(1)) και τοποθετήστε το βραχίονα του μοχλού μέσα στο στήριγμα (Εικ.04(2)). Σφίξτε τη βίδα ξανά (Εικ.04(3/4)).
5. Πριν χρησιμοποιήσετε το γρύλλο είναι απαραίτητο να εξαερώσετε το υδραυλικό κύκλωμα (βλ. ενότητα 7).

5. Έναρξη λειτουργίας και Χειρισμός

- Κατά το χειρισμό του μηχανήματος είναι σημαντικό να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες ασφαλείας.
- Τοποθετήστε το γρύλλο κάτω από τα σημεία ανύψωσης του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα που πρόκειται να ανυψωθεί. Σβήστε τη μηχανή του οχήματος και τραβήξτε χειρόφρενο. Χρησιμοποιείστε σφήνες για να εμποδίσετε το αυτοκίνητο να μετακινηθεί (Εικ. 05(1)). Μην εισέρχεστε στο όχημα και μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή του.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το γρύλλο για να μετακινήσετε ένα όχημα ή για να το κρατήσετε ανυψωμένο επί μακρόν. Να χρησιμοποιείτε πάντα στηρίγματα πλαισίου (Εικ.05(5)).
- Τοποθετείτε πάντα τον γρύλλο ανύψωσης οχημάτων με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορείτε να τον χειριστείτε ενώ βρίσκεται κάτω από το όχημα (Εικ.05(4)).
- Να χειρίζεστε πάντα το αυτοκίνητο χειροκίνητα ώστε να μπορείτε να διαπιστώσετε τα σωστά σημεία ανύψωσής του.
- Να χρησιμοποιείτε το βραχίονα του μοχλού ή το πεντάλ ελέγχου ασφαλείας για να φέρετε την ανυψωτική συσκευή στο επιθυμητό ύψος (Εικ.05(2)). Βεβαιωθείτε ότι η υδραυλική βαλβίδα είναι κλειστή. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητο να ασφαλίσετε το βραχίονα του μοχλού δεξιόστροφα. Παρακαλούμε σημειώστε ότι το πεντάλ ελέγχου χρησιμοποιείται κυρίως για να γεφυρώσει την έλλειψη φορτίου.
- Οι ανυψωτικές συσκευές διατίθενται με βαλβίδα υπερφόρτωσης, η οποία έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Δεν πρέπει ποτέ να ρυθμίζετε μόνοι σας αυτή τη βαλβίδα.
- Για να χαμηλώσετε το φορτίο, στρέψτε αργά το βραχίονα του μοχλού αριστερόστροφα (Εικ.05(3)).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον γρύλλο, το έμβολο/βραχίονας ανύψωσης πρέπει να τραβηγμένος προς τα μέσα.

6. Συντήρηση

- Όλα τα κινητά μέρη πρέπει να λιπαίνονται σε τακτική βάση με τα συνήθη λιπαντικά για όλες τις χρήσεις. Να διατηρείτε πάντα τον εξοπλισμό καθαρό και μακριά από διαβρωτικά χημικά. Μην αφήνετε τον εξοπλισμό εκτεθειμένο σε εξωτερικό χώρο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον γρύλλο, το έμβολο πρέπει να τραβηγμένο προς τα μέσα. Δεν είναι απαραίτητη η πλήρης αλλαγή λαδιού!
- Παρακαλούμε ελέγχετε το επίπεδο του λαδιού τουλάχιστον μια φορά το χρόνο και αναπληρώστε, εάν χρειάζεται. Γεμίστε τον κύλινδρο με υδραυλικό λάδι μέχρι το κατώτερο όριο του πώματος εισαγωγής. Σημειώστε ότι το έμβολο πρέπει να είναι τραβηγμένο (Εικ.05(6)).
- Σημαντικό: η υπερβολική ποσότητα λαδιού μπορεί να θέσει εκτός λειτουργίας τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι (τύπου HLP ISO VG 22) που είναι εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή.
- Προφύλαξη: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων.
- Η συντήρηση και η επισκευή του εξοπλισμού πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

7. Αέρας στο υδραυλικό σύστημα

Μπορεί να υπάρχει συσσώρευση αέρος μέσα στο υδραυλικό σύστημα, η οποία μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του γρύλλου. Επαγγελματικός γρύλλος αέρος Για να επιλύσετε αυτό το είδος προβλήματος παρακαλούμε κάντε τα ακόλουθα.

1. Ανοίξτε την ανακουφιστική βαλβίδα στρέφοντας το βραχίονα του μοχλού αριστερόστροφα ενώ ταυτόχρονα κάνετε κίνηση άντλησης με το μοχλό ή χρησιμοποιώντας το πεντάλ ελέγχου (5-6 φορές).
2. Έπειτα, συνεχίστε την άντληση του γρύλλου μέχρι να τον σηκώσετε στο μέγιστο ύψος του πριν τον χαμηλώσετε ξανά. Το υδραυλικό σύστημα έχει εξαερωθεί.

8. Απόρριψη

Η απόρριψη του παρόντος εξοπλισμού πρέπει να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.

Όλες οι κατεστραμμένες, άσχημα φθαρμένες ή ελαττωματικές λειτουργούσες συσκευές ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Η επισκευή του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Για τυχόν τραυματισμούς ή φθορές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση ή παράβαση των κανόνων ασφαλείας, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη, ούτε αποδέχεται την εγγύηση.

Szanowny Kliencie!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools dziękuje za zakup jednego z naszych produktów i zachęca do lektury niniejszego podręcznika obsługi. Podręcznik zawiera wszystkie informacje wymagane do właściwego użytkowania tego urządzenia. Zalecamy jego przeczytanie w całości i ściśle przestrzeganie podanych instrukcji. Podręcznik obsługi należy zachować w dobrym stanie na przyszłość. Jego zawartość może ulec uaktualnieniu bez uprzedniej zapowiedzi i bez idących za tym zobowiązań, tak więc zmiany i usprawnienia mogą zostać dodane do już rozprowadzonych egzemplarzy. Naszym celem jest wytwarzanie produktów, z którymi praca jest możliwie najbardziej bezpieczna i wydajna. Dla własnego bezpieczeństwa kluczowym jest wykazywanie ostrożności i trzeźwej oceny podczas posługiwania się tym produktem i innymi narzędziami. Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa niektóre z najważniejszych źródeł niebezpieczeństw, jednak nie podają wszystkich możliwych zagrożeń. Kopiowanie, czy tłumaczenie którejkolwiek części niniejszego podręcznika, bez pisemnej zgody producenta, jest zakazane.

1. Dane techniczne (fig.01)

Dane techniczne	Jednostka	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Waga netto	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Udźwig	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Objętość oleju hydraulicznego	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Zastosowanie i funkcja

- Podnośnik wózkowy jest urządzeniem używanym do podnoszenia samochodu celem zapewnienia dostępności podczas prac naprawczych i serwisowych.
- Podnośnik wózkowy jest tylko urządzeniem do podnoszenia i nie można go używać do transportowania czy też do załadunku pojazdu.
- Niedozwolone jest manewrowanie podnośnikiem, gdy jest on obciążony.
- Podnośnik używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy także stosować się do uwag dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu!

3. Przegląd - zakres dostawy

Otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy sprzęt nie uległ uszkodzeniu w trakcie transportu oraz czy zostały dostarczone wszystkie części wymienione w dokumentach dostawy. Przed skierowaniem narzędzia do użytkowania sprawdzić wizualnie, czy nie ma przecieków, uszkodzeń, obłuzowanych czy brakujących części.

Zakres dostawy:

- 1 x Urządzenie podnośnikowe
- 1 x Dźwignia (część górna)
- 1 x Dźwignia (część dolna) (łącznie z śrubą)
- 1 x Rękaw zabezpieczający dla uchwyty.
- 1 x Podręcznik użytkownika
- 1 x Rysunki części zamiennych (zespół oraz pompa)

4. Montaż

- Wyjąć urządzenie wraz z załączonymi pozycjami.
- Usunąć blokadę na czas transportu umiejscowioną na wsporniku dźwigni. (Rys.02). Docisnąć wspornik dźwigni do dołu (1/2) i zdjąć blokadę transportową (3/4).
- Najpierw usunąć śrubę z łbem sześciokątnym SW10 (Rys.03(1)) z boku dolnego dźwigni dźwigni, następnie złożyć ze sobą górny i dolny dźwignia dźwigni, zabezpieczając ich połączenie wykręconą wcześniej śrubą sześciokątną (Rys.03(2/3/4)).
- Teraz przymocować dźwignia do urządzenia podnoszącego. W tym celu wykręcić śrubę z łbem sześciokątnym SW17 we wsporniku urządzenia podnoszącego (Rys.04(1)) i umieścić dźwignia dźwigni we wsporniku (Rys.04(2)). Ponownie dokręcić śrubę (Rys.04(3/4)).
- Przed użyciem podnośnika konieczne jest odpowietrzenie obwodu hydraulicznego (patrz część 7)

5. Uruchomienie i użytkowanie

- Przy użytkowaniu podnośnika należy ściśle przestrzegać wytycznych w zakresie bezpieczeństwa.
- Należy ustawić podnośnik dokładnie pod punktami podnoszenia pojazdu.
- Sprawdzić, czy nie ma żadnych osób w podnoszonym samochodzie. Wylączyć silnik i zaciągnąć ręczny hamulec w samochodzie. Za pomocą klinów zabezpieczyć samochód przed poruszeniem się (Rys.05(1)). Nie wsiadać do samochodu, ani nie włączać silnika.
- Nigdy nie używać podnośnika do przemieszczania samochodu, ani nie pozostawiać go w stanie podniesionym. Zawsze używać stojaków podwoziowych (Rys.05(5)).
- Zawsze ustawiać podnośnik wózkowy w taki sposób, aby nie zachodziła możliwość jego obsługi spod samochodu (Rys.05(4)).
- Zawsze korzystać z podręcznika użytkownika i obsługi samochodu w celu precyzyjnego określenia prawidłowych punktów podnoszenia pojazdu.
- Do osiągnięcia żądanej wysokości podnoszenia używać dźwigni dźwigni lub pedału nożnego (Rys.05 (2)). Sprawdzić, czy jest zamknięty zawór hydrauliczny. Z tej przyczyny ważne jest dokręcenie dźwigni dźwigni zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Prosimy zauważyć, że pedał nożny jest głównie używany do objęcia przesuwu bez obciążenia.
- Podnośniki są wyposażone w zawór przeciążenia, wyregulowany fabrycznie przez producenta. Tego zaworu nigdy nie wolno regulować ponownie.
- W celu opuszczenia obciążenia należy wolno obracać dźwignia dźwigni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys.05(3)).
- W przypadku, gdy podnośnik nie jest używany, musi mieć wciśnięty tłok/ramię podnoszące.

6. Konserwacja

- Wszystkie części ruchome należy smarować standardowym smarem uniwersalnym. Sprzęt zawsze utrzymywać w czystości, z dala od żrących substancji chemicznych. Nie pozostawiać urządzenia na wolnym powietrzu.
- W przypadku, gdy podnośnik nie jest używany, musi mieć wciśnięty tłok/ramię podnoszące.
- Całkowita wymiana oleju nie jest konieczna!
- Przynajmniej raz do roku sprawdzać poziom oleju, a w razie konieczności dopełnić. Napełnić cylinder olejem hydraulicznym aż do dolnej krawędzi śruby dopełniania olejem. Pamiętać, aby tłok był całkowicie cofnięty (Rys.05(6)).
- Ważne: zbyt duża ilość oleju może uniemożliwić działanie urządzenia.
- Stosować tylko olej hydrauliczny (Typ HLP ISO VG 22) zatwierdzony przez producenta.
- Ostrzeżenie: Nie stosować płynu hamulcowego.
- Konserwacja i naprawa urządzenia może być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

7. Powietrze w układzie hydraulicznym

W układzie hydraulicznym może zgromadzić się powietrze, które może mieć negatywny wpływ na pracę. Podnośnika. Aby sprostac temu problemowi, należy postępować w następujący sposób.

- Otworzyć zawór rozładowczy, obracając dźwignię w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara (w lewo), jednocześnie pompując dźwignią lub używając pedału nożnego (5-6 razy).
- Następnie pompować podnośnikiem do osiągnięcia jego wysokości przed jego ponownym opuszczeniem. Układ hydrauliczny ulega odpowietrzeniu.

8. Utylizacja

Utylizację sprzętu należy przeprowadzić zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w danym kraju.

Wszystkie urządzenia uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające, **NALĘŻY WYKLUCZYĆ Z UŻYTKOWANIA.**

Naprawa urządzenia powinna być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Za obrażenia ciała i uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania, naruszenia instrukcji bezpieczeństwa nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności czy gwarancji.

Vážený zákazník!

Rodcraft Pneumatic Tools vám děkuje, že jste si zakoupili jeden z jejich výrobků a prosí vás, abyste si přečetli tento návod k obsluze.

Obsahuje všechny informace, potřebné pro správné použití tohoto přístroje. Doporučujeme vám, abyste si jej celý přečetli a důsledně dodržovali daný postup.

Prosim udržte návod k obsluze v dobrém stavu. Obsah tohoto návodu k obsluze se může aktualizovat bez předchozího upozornění a bez dalších závazků v takové míře, že změny a zdokonalení mohou být vloženy do již distribuovaných kopií.

Naším cílem je vyrábět nástroje, se kterými lze pracovat co nejbezpečněji a co nejefektivněji.

Pro vaši osobní bezpečnost je vhodné, abyste při manipulaci s tímto výrobkem a ostatními nástroji dbali zvýšené opatrnosti a dobrého úsudku. Bezpečnostní předpisy pro tyto výrobky obsahují nejdůležitější zdroje nebezpečí, nicméně nemohou pokrýt všechna možná rizika. Bez předchozího písemného svolení výrobce je kopírování jakékoli části tohoto návodu k obsluze nebo jeho překladu zakázáno.

1. Technické údaje (fig.01)

Technické údaje	Jednotka	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Netto hmotnost	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Kapacita zvedáku	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Množství hydraulického oleje	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Použití a funkce

- Hydraulický zvedák je zařízení, které používáte ke zvedání automobilu, čímž se stane přístupný k opravám a údržbě.
- Hydraulický zvedák je pouze zvedacím zařízením a nesmí být používán k přemísťování či nakládání auta.
- Přesun naloženého zvedáku je zakázán.
- Nepoužívejte zvedák s kolečky pro jiné účely.
- Dbejte prosím také na bezpečnostní informace o výrobku!

3. Kontrola – úplnost balení

Otevřete obal a zkontrolujte, že nebyl přístroj poškozen a že jste přijali všechny díly, uvedené v dokumentech o dodávce. Před použitím nástroje vizuálně zkontrolujte, zda ze zařízení neuniká olej, není poškozeno, zda nejsou uvolněné nebo nechybějí nějaké části.

Rozsah dodávky:

- 1 x Zvedací zařízení
- 1 x Tyč zvedáku (horní část)
- 1 x Tyč zvedáku (spodní část) (včet. šroubů)
- 1 x Ochranný obal na rukojeť.
- 1 x Uživatelský návod
- 1 x Schémata náhradních dílů (jednotky a pumpy)

4. Montáž

- Vyjměte přístroj, včetně dodaných prvků.
- Vyjměte z držáku páky přepravní zámek. (Obr. 02). Držák páky stlačte dolů (1/2) a sejměte přepravní zámek (3/4).
- Nejprve vyjměte šestihranný šroub SW10 (Obr. 03(1)) na boku spodní strany tyče zvedáku a zasuňte horní a spodní stranu tyče zvedáku do sebe, následně zajistěte šestihranným šroubem (Obr. 03 (2/3/4)).
- Nyní připevněte tyč ke zvedáku. Za tímto účelem vyjměte šestihranný šroub SW17 na držáku páky zvedáku (Obr.04(1)) a vložte páku zvedáku do tohoto držáku (Obr.04(2)). Šroub opět dotáhněte (Obr. 04 (3/4)).
- Před použitím zvedáku je nezbytné z hydraulického okruhu vypustit veškerý vzduch (viz část 7).

5. Spuštění a činnost

- Při používání přístroje musíte bedlivě dodržovat bezpečnostní pokyny.
- Zasuňte prosím zvedák pod zvedací body vozidla.
- Ujistěte se, že ve zvedaném vozidle nezustala žádná osoba. Vypněte motor a zatáhněte ruční brzdu. Podložte kola klíny, zabráníte tak pohybu vozidla (Obr. 05 (1)). Nesedějte do vozidla a nespouštějte motor.
- Nikdy zvedák nepoužívejte k přesunu vozidla či k neustálému udržení vozidla ve vzduchu. Vždy používejte podpěrné lavice (Obr. 05 (5)).
- Vždy umístěte zvedák tak, aby jej nebylo možno ovládat z pozice pod autem (Obr. 05 (4)).
- Pro určení správných bodů ke zvednutí vozidla si vždy přečtete návod k vozidlu.
- Použijte tyč zvedáku či nožní pedál, kterým zvednete zvedák do požadované výšky (Obr. 05 (2)). Ujistěte se, že je ventil hydrauliky uzavřen. Za tímto účelem je nutné upevnit tyč zvedáku ve směru hodinových ručiček.
- Vezměte, prosím, na vědomí, že nožní pedál se používá hlavně pro překonání zdvihu naprázdno.
- Zvedáky jsou dodávány s ventilem proti přetížení, který je nastaven výrobcem. Tento ventil nesmí být nikdy přenastavován.
- Pro snížení nákladu otočte tyč zvedáku pomalu proti směru hodinových ručiček (Obr. 05 (3)).
- Pokud zvedák nepoužíváte, musí být píst / zvedací rameno zataženo.

6. Údržba

- Všechny pohyblivé části je nutno pravidelně mazat standardním víceúčelovým mazacím tukem. Udržujte přístroj vždy čistý a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte přístroj venku.
- Pokud zvedák nepoužíváte, musí být píst zatažen.
- Úplná výměna oleje není nutná!
- Hladinu oleje prosím kontrolujte přinejmenším jednou ročně a pokud je to nutné, doplňte jej. Naplňte válec hydraulickým olejem až po spodní okraj šroubu pro doplňování oleje. Uvědomte si prosím, že musí být píst zcela zatažen (Obr. 05 (6)).
- Důležité: příliš mnoho oleje může vyřadit zařízení z činnosti.
- Používejte pouze hydraulický olej (typ HLP ISO VG 22) schválený výrobcem.
- Upozornění: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.
- Údržbu a opravy přístroje musí provádět pouze kvalifikovaný kovaný technický personál.

7. Vzduch v hydraulickém systému

V hydraulickém systému může dojít k akumulaci vzduchu, což může ovlivnit výkon zvedáku. Pro odstranění tohoto problému postupujte následovně.

- Otevřete vypouštěcí ventil otočením tyče proti směru hodinových ručiček, přičemž zároveň tyč či nožním pedálem zapumpujte (5-6 krát).
- Před dalším snižováním pak vypumpujte zvedák do jeho maximální polohy. Hydraulický systém bude tímto odaretován.

8. Likvidace

Likvidace tohoto nástroje musí být prováděna podle platné legislativy dané země. Všechny poškozené, nadměrně opotřebované a nesprávně fungující nástroje SE NESMÍ POUŽÍVAT.

Údržbu a opravy přístroje musí provádět pouze kvalifikovaný technický personál.

Nástroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno! Za zranění a škody, způsobené nesprávným použitím, zneužitím či nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost či záruku.

Vážení zákazníci!

Spoločnosť Rodcraft Pneumatic Tools vám ďakuje za zakúpenie jedného z našich produktov a vyzýva vás na prečítanie tejto príručky používateľa.

Všetky informácie požadované kvôli riadnemu používaniu tohto prístroja sú obsiahnuté v tomto manuáli. Odporúčame Vám, aby ste si úplne prečítali a nasledovali dané inštrukcie opatrne a obozretné.

Príručku používateľa udržiavajte v dobrom stave. Obsah tejto príručky sa môže meniť a aktualizovať bez predchádzajúceho oznámenia a bez ďalších povinností, takže zmeny a vylepšenia je možné vložiť do už distribuovaných kópií.

Naším cieľom je vyrábať produkty, s ktorými môžete pracovať tak bezpečne a účinne, ako sa len dá. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti, je životu nevyhnutné a dôležité, aby ste pozorne dodržiavali a dávali pozor a taktiež dobre posúdili stav pri manipulovaní s týmto výrobkom a inými nástrojmi. Tieto bezpečnostné predbežné opatrenia obsahujú niektoré najdôležitejšie zdroje nebezpečenstva, avšak, nedokážu pokryť všetky možné riziká.

Bez predchádzajúceho písomného povolenia výrobcu je kopírovanie alebo preklad akejkoľvek časti tejto príručky zakázaný.

1. Technické údaje a údaje (fig.01)

Technické údaje	Jednotka	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Čistá hmotnosť	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Nosnosť, kapacita zdvihu	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Množstvo hydraulického oleja	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Používanie a funkcia

- Pojazdný zdvíhák je zariadenie, ktoré sa používa na zdvihnutie auta, vozidla, aby ste zabezpečili prístup pre opravy a údržbu.
- Pojazdný zdvíhák je len zdvíhacie zariadenie a prístroj a nesmie byť používaný na prepravu alebo nakladanie vozidla, auta.
- Zdvíhanie a manévrovanie a manipulácia pod záťažou, bremenom je zakázané.
- Nezneužívajte a nepoužívajte zdvíhák nesprávne.
- Prosím taktiež dodržiavajte bezpečnostné informácie o produkte!

3. Kontrola – Rozsah dodávky

Otvorte balenie a skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené pri preprave, teda tranzite a či ste obdržali všetky súčasti špecifikované v prepravných dokumentoch. Pred prinesením zariadenia do servisu, vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste určili prítomnosť pretekání, únikov, poškodení, uvoľnených alebo chýbajúcich súčiastok.

Rozsah dodávky:

- 1 x Zdvíhacie zariadenie
- 1 x Páková tyč (horná časť)
- 1 x Páková tyč (dolná časť) (vrátane skrutky)
- 1 x Ochranný rukáv pre držadlo.
- 1 x Uživatelský manuál
- 1 x Nákrasy náhradných súčiastok (jednotka a čerpadlo)

4. Montáž

- Odstráňte zariadenie, vrátane priložených položiek.
- Odstráňte prepravný zámok na podpore páky. (Obr.02). Stlačte podporu páky nadol (1/2) a odstráňte prepravný zámok (3/4).
- Najprv odstráňte hexagónovú skrutku SW10 (Obr.03(1)) na strane nižšej pákovej tyče a položte hornú a dolnú pákovú tyč spolu pred zabezpečením spojenia s hexagónovou skrutkou (Obr.03(2/3/4)).
- Teraz pripojte pákovú tyč na zdvíhacie zariadenie. Pre tento účel odstráňte hexagónovú skrutku SW17 na podpore zdvíhacieho zariadenia (Obr.04(1)) a umiestnite pákovú tyč a žrd do podpery (Obr.04(2)). Upevnite skrutku znova (Obr.04(3/4)).
- Pred použitím zdvíhaka je potrebné odvzdušniť a vysať vzduch z hydraulického el. obvodu (viď sekcia 7)

5. Začiatok či otvorenie a prevádzka

- Bezpečnostné smernice a inštrukcie musia byť prísne dodržiavané. keď je v zariadenie v prevádzke.
- Prosím umiestnite pojazdný zdvíhák pod zdvíhacie body vozidla.
- Uistite sa, že žiadna osoba nie je v aute, ktoré sa má zdvihnúť. Vypnite motor a zapojte ručnú brzdú auta. Použite klíny, kláty (alebo zveráky, svorky), aby ste predišli tomu, že sa auto bude hýbať a posúvať (Obr.05(1)). Nechodte dovnútra auta a nezapínajte motor.
- Nikdy nepoužívajte zdvíhací prístroj na to, aby ste posúvali auto alebo ho nechali zdvihnúť. Vždy použite stojany na podvozok (Obr.05(5)).
- Vždy umiestnite zdvíhák na auto takým spôsobom, aby nebolo schopné prevádzky a operácie zo spodku auta (Obr.05(4)).
- Vždy použite užívateľský manuál auta, aby ste identifikovali správne zdvíhacie body vozidla.
- Použite pákovú tyč alebo nožný pedál na to, aby ste nastavili zdvíhacie zariadenie/prístroj do požadovanej výšky (Obr.05(2)). Uistite sa a zabezpečte, bol hydraulický ventil uzatvorený. Pre tento účel je potrebné uistiť a upevniť žrd a páku v smere hodinových ručičiek. Prosím všimnite si, že nožný pedál je hlavne používaný na preklopenie a spojenie ťah a zdvih bez bremena a záťaže.
- Zdvíhaky a prístroje sú poskytované s ventilom preťaženia a zaťaženia, ktorý bol prispôbený a nastavený výrobcom. Tento ventil nesmie byť nikdy prenasťavovaný a preprispôbovaný.
- Aby ste znížili náklad a bremeno, otočte pákovú tyč pomaly proti smeru hodinových ručičiek (Obr.05(3)).
- Keď nepoužívate piest zdvíhaka / zdvíhacie rameno musí byť potiahnuté a vtiahnuté.

6. Údržba

- Všetky hnutelné pohyblivé súčasti musia byť pravidelne mazané a olejované štandardným obvyklým viacúčelovým mazivom, vazelinou.
- Vždy udržiavajte zariadenie, prístroj v čistote a mimo dosahu agresívnych chemikálií. Zariadenie, prístroj nenechávajte vonku.
- Keď nepoužívate piest zdvíhaka / zdvíhacie rameno musí byť potiahnuté a vtiahnuté.
- Úplná výmena oleja nie je potrebná!
- Prosím skontrolujte úroveň oleja najmenej raz ročne a vykonajte doliatie a znovu naplnenie, ak sa to vyžaduje. Naplňte valec hydraulickým olejom až do nízkeho okraja prívodnej skrutky oleja. Prosím všimnite si, že piest musí byť zatiahnutý, vtiahnutý (Obr.05(6)).
- Dôležité: príliš veľa oleja môže zastaviť prevádzku zariadenia, prístroja.
- Používajte len hydraulický olej (Typ HLP ISO VG 22), ktorý bol schválený výrobcom.
- Varovanie a výstraha: Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu.
- Údržba a oprava zariadenia a prístroja musí byť vykonávaná len kvalifikovaným technickým personálom.

7. Vzduch v hydraulickom systéme

Môže tam byť vzduch akumulovaný v hydraulickom systéme, ktorý môže ovplyvňovať výkon zdvíhacieho prístroja. Na vyrovnanie tohto druhu problému, prosím pokračujte nasledovne.

- Otvorte prepúšťací ventil otočením pákovej tyče proti smeru hodinových ručičiek zatiaľ čo a kým rovnako v tom istom čase čerpáte pákou alebo použitím nožného pedála (5-6 krát).
- Potom, napumpujte zdvíhák smerom nahor do jeho maximálnej výšky predtým, ako ho znova spustíte do nízkej pozície. Hydraulický systém je odvzdušnený a odplyný.

8. Likvidácia

Pri likvidácii tohto zariadenia musí byť dodržiavaná legislatíva príslušnej krajiny. Všetky poškodené, vážne a silno opotrebené alebo neporiadne fungujúce zariadenia MUSIA BYŤ VYLÚČENÉ PREČ A MIMO PREVÁDZKU.

Oprava zariadenia, prístroja by mala byť vykonávaná len kvalifikovaným technickým personálom.

Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je popísaný vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene a zreteľne vylúčené! Za zranenia a poškodenia vyplývajúce z nesprávneho a neporiadneho používania, zlého a nesprávneho používania alebo porušenia a zasahovania a narušenia bezpečnostných inštrukcií, neprijímame žiadnu záruku, žiadnu zodpovednosť ani záväzok.

Tisztelt Vásárlói!

Köszönjük, hogy a Rodcraft Pneumatic Tools GmbH termékét választotta. Kérjük, olvassa el fi gyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet.
Az eszköz megfelelő használatához szükséges minden információt tartalmaz. Javasoljuk, hogy az egész kézikönyvet olvassa át, és tartsa be az abban leírt utasításokat.
Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet jó állapotban. A kézikönyv tartalma előzetes értesítés és jövőbeni kötelezettségek nélkül frissítve lehet, így a módosítások és a javítások beleilleszhetők a már megjelent példányokba.
Célunk, hogy olyan termékeket állítsunk elő, amelyek a lehető legbiztonságosabban és leghatékonyabban működnek. A saját biztonsága érdekében létfontosságú, hogy ezen termék és más eszközök kezelése során mindig fi gyeljen oda arra, amit csinál és használja a józan ítélőképességét. A biztonsággal kapcsolatos tudnivalók a legfontosabb veszélyforrásokra térnek ki. Nyilvánvalóan nem térhetnek ki minden lehetséges veszélyre.
A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv részeinek vagy teljes egészének másolása vagy fordítása.

1. Műszaki adatok (fig.01)

Műszaki adatok	Mérték-egység	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Nettó tömeg	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Teherbírás	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hidraulikaolaj mennyisége	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Alkalmazás és funkciók

- A krokodilemelő egy olyan eszköz, amely gépkocsi felemelésére használható, ha javítási vagy karbantartási munkák végzésekor hozzá szeretne férni a járműhöz.
- A krokodilemelő csak egy emelő eszköz és nem használható a jármű mozgására vagy berakodáshoz.
- Tilos terhelt állapotban mozgatni az emelőt.
- A krokodilemelőt csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Mindig tartsa észben a termékbiztonsági információkat!

3. Átvizsgálás – a csomag tartalma

Nyissa fel a csomagot, és ellenőrizze, hogy a szállítás során a berendezés nem sérült meg, és a terméknek a szállítási dokumentációkban megadott minden alkatrésze és tartozéka megvan. A használatbavétele előtt nézze át a berendezést, hogy nincs-e rajta szivárgás, sérülés, hiányzó vagy meglazult alkatrész.

A csomag tartalma:

- 1 x Emelő eszköz
- 1 x Kar (felső rész)
- 1 x Kar (alsó rész) (csavarral együtt)
- 1 x Védőhüvely a fogantyúhoz.
- 1 x Felhasználói kézikönyv
- 1 x Pótalkatrész ábrák (egység és szivattyú)

4. Összeszerelés

1. Vegye ki a berendezést és a tartozékait a csomagból.
2. Távolítsa el a szállításhoz használt reteszt a kar tartójáról. (02. ábra). Nyomja le a kar tartóját (1/2), és távolítsa el a szállítási reteszt (3/4).
3. Először csavarja ki az SW10 csavart (03. ábra (1)) az alsó kar végén, majd illessze össze az alsó és a felső kart, végül a csavarral rögzítse ezeket egymáshoz (03. ábra (2/3/4)).
4. Most csatlakoztassa a kart az emelőhöz. Ehhez távolítsa el az SW17 hatlapfejű csavart a tartóról (04. ábra (1)) és helyezze a kart a tartóba (04. ábra (2)). Húzza meg a csavart újra (04. ábra (3/4)).
5. A krokodilemelő használata előtt légteleníteni kell a hidraulikus kört (lásd a 7. részt).

5. Üzembe helyezés és használat

- A berendezés használata közben a biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.
- Állítsa a krokodilemelőt a jármű emelési pontja alá.
- Ellenőrizze, hogy senki nem tartózkodik a járműben. Állítsa le a motort és húzza be az autót kézféké. Ékeket biztosítsa, hogy az autót ne mozdulhasson el (05. ábra (1)). Ne szálljon be az autóbába és ne indítsa be a motort.
- Soha ne használja az emelőt az autót mozgására vagy felemelt állapotban tartására. Mindig használjon állványokat az alváz megtámasztásához (05. ábra (5)).
- Az emelőt mindig úgy állítsa be, hogy az autót alól ne lehessen kezelni (05. ábra (4)).
- A jármű emelési pontjainak meghatározásához mindig használja annak kézikönyvét.
- A kar vagy a pedál segítségével emelje az emelőt a kívánt magasságba (05. ábra (2)). Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus szelep zárva legyen. Ehhez az óramutató járásának irányába forgatva be kell csavarni a kart.
- Felhívjuk a figyelmét, hogy a lábpedal elsősorban a terhelés levételére szolgál.
- Az emelő eszközt egy szelep védi a túlterheléstől, amit a gyártó állított be. Ezt a szelepet tilos módosítani.
- A teher leengedéséhez lassan forgassa a kart az óramutató járásával ellentétes irányba (05. ábra (3)).
- Amikor nem használja a krokodilemelőt, húzza vissza a dugattyút/emelőkart.

6. Karbantartás

- A mozgó alkatrészeket normál kenőzsírral rendszeresen meg kell kenni. Tartsa tisztán az eszközt és óvja az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja a berendezést a szabadban.
- Ha a krokodilemelőt nem használják, a dugattyút vissza kell húzni.
- Teljes olajcserére nincs szükség! Legalább évente egyszer ellenőrizze az olajszintet, és szükség esetén töltsé utána. Töltsé fel a hengert hidraulikaolajjal az olajbetöltő csavar nyílásának alsó részéig. Ne feledje, hogy a dugattyúnak visszahúzott állapotban kell lennie (05. ábra (6)).
- Fontos: a túl sok olaj az eszköz meghibásodását okozhatja.
- Csak a gyártó által jóváhagyott hidraulikaolajat (HLP ISO VG 22 típus) használjon. Figyelem: Soha ne használjon fékolajat.
- Az eszköz karbantartását és javítását csak szakképzett személyek végezhetik.

7. Levegő a hidraulikarendszerben

A hidraulikarendszerben levegő gyűlhet fel, ami ronthatja a krokodilemelő teljesítményét. Az ilyen probléma megoldásához járjon el a következő módon:

1. A kart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki a leengedő szelepet, de azzal egyidőben működtesse is az emelőt a karral vagy a pedállal (5-6-szor).
2. Ezt követően emelje fel az emelőt a maximális magasságba, majd engedje le. A hidraulikarendszer légtelenítése befejeződött.

8. Hulladékéelhelyezés

A berendezés hulladékként való elhelyezését az illető ország jogszabályaival összhangban kell végezni.

A sérült, erősen elhasználódott vagy hibásan működő berendezéseket KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL.

Az eszköz javítását csak szakképzett személyek végezhetik.

Az eszközt csak rendeltetésének megfelelően használja, a korábban leírt módon. Bármilyen más célra való használata szigorúan tilos! A helytelen használat, a nem rendeltetésszerű használat és a biztonsági előírások be nem tartása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget, és ezekre az esetekre a garancia sem érvényes.

Poštovani korisniče!

Rodcraft Pneumatic Tools vam zahvaljuje na kupovini jednog od naših proizvoda i poziva vas da pročitate ovaj korisnički priručnik.

U njemu se nalaze sve informacije koje su vam potrebne za pravilno korištenje ovog uređaja:

Preporučujemo da ga u potpunosti pročitate i pažljivo slijedite upute u njemu.

Molimo održavajte korisnički priručnik u dobrom stanju. Sadržaj ovog priručnika može se promijeniti bez prethodne najave i bez daljnjih obveza, tako da se promjene i poboljšanja mogu umetnuti u već distribuirane kopije.

Naš cilj je proizvodnja proizvoda s kojima možete raditi što je sigurnije i efi kasnije moguće.

Radi vaše vlastite sigurnosti važno je da budete oprezni i da vam prosudbe budu zdrave dok budete radili s ovim proizvodom i drugim alatima. Ove napomene o sigurnosti sadrže neke od najvažnijih izvora opasnosti, međutim, one ne mogu obuhvatiti sve moguće rizike.

Bez prethodnog pisanog dopuštenja proizvođača, svako umnožavanje ili prijevoz bilo kojeg dijela ovog priručnika su zabranjeni.

5. Pokretanje i rad

- Prilikom korištenja uređaja morate se strogo pridržavati sigurnosnih uputa.
- Postavite dizalicu na kotačima ispod mjesta na vozilu koja su predviđena za dizanje.
- Provjerite da u automobilu koji dižete nema osoba. Isključite motor i aktivirajte ručne kočnice na automobilu. Koristite podmetače kako biste onemogućili kretanje automobila (sl. 05(1)). Ne ulazite u automobil i ne palite motor.
- Nikad ne koristite dizalicu za pomicanje automobila i ne ostavljajte ga podignutog na dizalici. Uvijek koristite stalke za šasiju (sl. 05(5)).
- Dizalicu uvijek postavite na taj način da se njome ne može raditi ispod automobila (sl. 05(4)).
- Uvijek se koristite priručnikom za automobil kako biste odredili gdje se nalaze mjesta za dizanje vozila.
- Šipkom za ručicu ili nožnom papučicom dovedite dizalicu na željenu visinu (sl. 05(2)). Provjerite da je hidraulični ventil zatvoren. U ovom slučaju ručica se mora stezati u smjeru kazaljke sata.
- Zapanite da se nožna papučica koristi pretežno za premošćivanje takta bez tereta.
- Uređaji za dizanje opremljeni su ventilom za zaštitu od preopterećenja, koji je podesio proizvođač. Ovaj ventil ne smije se nikada podešavati.
- Ako želite spustiti teret, polako okrećite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke sata (sl. 05(3)).
- Dok se dizalica ne koristi, klip / krak za dizanje moraju biti uvučeni.

1. Tehnički podaci (fig.01)

Tehnički podaci	Jedin-ica	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Neto težina	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Nosivost	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Količina hidrauličnog ulja	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Alkalmazás és funkciók

- A krokodilemelő egy olyan eszköz, amely gépkocsi felemelésére használható, ha javítási vagy karbantartási munkák végzésekor hozzá szeretné férti a járműhöz.
- A krokodilemelő csak egy emelő eszköz és nem használható a jármű mozgására vagy berakodáshoz.
- Tilos terhelt állapotban mozgatni az emelőt.
- A krokodilemelőt csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Mindig tartsa észben a termékbiztonsági információkat!

3. Pregled – opseg isporuke

Otvorite pakiranje i provjerite da za vrijeme transporta nije došlo do oštećenja na opremi i da ste dobili sve dijelove koji su navedeni na otpremnici. Prije donošenja opreme na servis vizualnim pregledom utvrdite da nema propuštanja, oštećenja, labavih dijelova i da li je sve na broju.

Sadržaj isporuke:

- 1 dizalica
- 1 šipka za ručicu (gornji dio)
- 1 šipka za ručicu (donji dio) (s vijkom)
- 1 zaštitna navlaka za dršku.
- 1 korisnički priručnik
- 1 nacr. s rezervnim dijelovima (uređaj i pumpa)

4. Montaža

1. Izvadite uređaj zajedno s priloženim dijelovima.
2. Izvadite transportnu blokadu na nosaču ručice. (sl. 02). Gurnite oslonac ručice prema dolje (1/2) i izvadite transportnu blokadu (3/4).
3. Prvo uklonite šestbridni vijak SW10 (sl. 03(1)) na strani donje šipke za ručicu i sastavite gornju i donju šipku za ručicu prije nego pričvrstite spoj šestbridnim vijkom (sl. 03(2/3/4)).
4. Sada stavite šipku za ručicu u uređaj dizalicu. Za ovu svrhu skinite šestbridni vijak SW 17 s nosača uređaja za dizanje (sl. 04(1)) i stavite šipku ručice u nosač (sl. 04(2)). Opet pričvrstite vijak (sl. 04(3/4)).
5. Prije korištenja dizalice na kotačima potrebno je odzračiti hidraulični krug (pogledajte odjeljak 7)

6. Održavanje

- Svi pokretni dijelovi moraju se redovito podmazivati standardnom višenamjenskom mašću. Opremu uvijek održavajte čistom i podalje od agresivnih kemikalija. Dizalicu ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
- Dok se dizalica ne koristi, klip mora biti uvučen.
- Potrebna je kompletna promjena ulja!!
- Razinu ulja provjerite barem jednom godišnje i prema potrebi ga dolijte. Napunite cilindar hidrauličnim uljem do donjeg brida na ulaznom vijku za ulje. Molimo vas zapamtite da se klip mora uvući (sl. 05(6)).
- Važno: prevelika količina ulja može dovesti do zastoja u radu dizalice.
- Koristite samo hidraulično ulje (vrsta HLP ISO VG 22) koje je potvrdio proizvođač.
- Oprez: Nikad ne koristite kočiono ulje.
- Održavanje i servis opreme smije izvoditi samo kvalificirano tehničko osoblje.

7. Zrak u hidrauličnom sustavu

U hidrauličnom sustavu dolazi do nakupljanja zraka koji može utjecati na rad dizalice. Ovu vrstu problema riješite na sljedeći način.

1. Otvorite ventil za ispuštanje okretanjem šipke za ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke sata istodobno pumpajući ručicom ili nožnom papučicom (5-6 puta).
2. Nakon toga napumpajte dizalicu do svoje maksimalne visine prije ponovnog spuštanja. Hidraulični sustav je sada odzračen.

8. Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim sustavom odgovarajuće zemlje. Svi oštećeni, jako istrošeni i uređaji koji ne rade kako treba, MORAJU SE ISKLJUČITI IZ DALJNJEG RADA.

Popravke na opremi smije obavljati samo kvalificirano tehničko osoblje.

Opremu koristite samo za predviđenu svrhu koja je gore opisana, svaka druga upotreba izričito se zabranjuje! Ne snosimo odgovornost za ozljede niti dajemo jamstvo za oštećenja koja nastanu zbog nepropisnog korištenja, pogrešnog korištenja ili kršenja uputa o sigurnosti.

Spoštovani kupec!

Družba Rodcraft Pneumatic Tools GmbH se vam zahvaljuje za nakup izdelka in vas vabi, da preberete ta navodila za uporabo.

Vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo naprave. Priporočamo, da jih pozorno preberete in upoštevate napotke v njih.

Pazite, da se navodila za uporabo ne bodo poškodovala. Vsebina navodil se lahko posodobi brez vnapijšnjega obvestila in brez naših kakršnih koli nadaljnjih obveznosti. Spremembe in izboljšave lahko uvedemo tudi v že izdane publikacije.

Naš cilj je izdelovati izdelke, ki vam bodo omogočali kar najbolj varno in učinkovito delo. Za varnost poskrbite s previdno in smotno uporabo tega izdelka in drugih orodij. Te varnostne informacije opisujejo nekatere pomembne vire nevarnosti, vendar pa ne morejo obravnavati vseh možnih tveganj.

Kopiranje ali prevajanje katerega koli dela tega dokumenta je brez predhodnega pisnega dovoljenja izdelovalca prepovedano.

5. Zagon in upravljanje

- Pri upravljanju naprave dosledno upoštevajte varnostna navodila.
- Avtomobilsko dvigalko namestite pod mesta na vozilu, predvidena za dvigovanje.
- Prepričajte se, da v vozilu, ki ga želite dvigniti, ni oseb. Ugasnite motor inategnite ročno zavoro. Da boste preprečili premikanje avtomobila, uporabite zagozde (Slika 05 (1)). Ne vstopajte v avtomobil in ne vžigajte motorja.
- Dvigalko nikoli ne uporabljajte za premikanje avtomobila ali za ohranjanje avtomobila v dvignjenem položaju. Vedno uporabite osne podporne elemente (Slika 05 (5)).
- Dvigalko vedno namestite tako, da je ni mogoče upravljati izpod avtomobila (Slika 05 (4)).
- Za ugotavljanje ustreznih mest za dvigovanje vedno preverite navodila za uporabo avtomobila.
- Dvižno napravo s tlačenjem vzvodne ročice ali pedala namestite na željeno višino (Slika 05 (2)). Prepričajte se, da je hidravlični ventil zaprt. V ta namen pritrdite vzvodno ročico v smeri urinega kazalca.
- Upoštevajte, da je pedal v glavnem namenjen premostitvi hoda neobremenjene naprave.
- Dvižne naprave so opremljene s tovarniško prednastavljenim varnostnim ventilom za preprečevanje preobremenitve. Tega ventila ni dovoljeno prenavljati.
- Za spuščanje bremena vzvodno ročico zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca (Slika 05 (3)).
- Ko avtomobilsko dvigalko ne uporabljate, mora biti bat/dvigalna roka zložena.

1. Tehnični podatki (fig.01)

Tehnički podatki	Enota	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Neto teža	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Nosilnost	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Količina hidravličnega olja	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Uporaba in funkcije

- Avtomobilsko dvigalko je naprava, ki je namenjena dvigovanju avtomobilov in omogoča dostop do mest, ki potrebujejo popravila in vzdrževanje.
- Avtomobilsko dvigalko je namenjena samo dvigovanju in je ni dovoljeno uporabljati za transport oziroma natovarjanje vozil.
- Premikanje obremenjene naprave ni dovoljeno.
- Avtomobilsko dvigalko uporabljajte samo v predvidene namene.
- Prosimo, upoštevajte tudi varnostne informacije o izdelku!

3. Pregled – vsebina pošiljke

Odprite ovojnino in preverite, ali je med transportom prišlo do kakršnih poškodb opreme in ali so v paketu vsi deli, navedeni na dobavnici. Pred uporabo opreme opravite vizualni pregled in poiščite morebitna puščanja tekočin ali plinov, poškodbe naprave ter slabo pritrjene ali manjkajoče dele.

Vsebina pošiljke:

- 1 x naprava za dvigovanje
- 1 x vzvodna ročica (zgornji del)
- 1 x vzvodna ročica (spodnji del) (vklj. z vijakom)
- 1 x zaščitna obloga ročice.
- 1 x navodila za uporabo
- 1 x eksplozijska risba (enota in črpalka)

4. Sestavljanje

1. Odstranite napravo, vključno s priloženimi deli.
2. Odstranite transportno zaščito z držala za vzvod. (Slika 02). Držalo za vzvod potisnite navzdol (1/2) in izvlecite transportno zaščito (3/4).
3. Najprej odvijte vijak s šestrobo glavo SW10 (Slika 03 (1)) na strani spodnje vzvodne ročice in sestavite zgornjo in spodnjo vzvodno ročico preden spoj zavarujete z vijakom s šestrobo glavo (Slika 03 (2/3/4)).
4. Pritrdite vzvodno ročico na dvižno napravo. V ta namen odvijte vijak s šestrobo glavo SW17 z držala za vzvod na dvižni napravi (Slika 04 (1)) in vzvodno ročico vstavite v držalo (Slika 04 (2)). Ponovno privijte vijak (Slika 04 (3/4)).
5. Pred uporabo avtomobilsko dvigalko obvezno odzračite hidravlično vezje (glejte točko 7).

6. Vzdrževanje

- Vse gibljive dele je treba redno mazati z običajno večnamensko mastjo. Opremo redno čistite, za čiščenje pa ne uporabljajte agresivnih kemikalij. Opreme ne puščajte na prostem.
- Ko avtomobilsko dvigalko ne uporabljate, mora biti bat zložen.
- Menjava olja ni potrebna!
- Najmanj enkrat letno preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Valj napolnite s hidravličnim oljem do spodnjega roba vijaka za dolivanje olja. Bodite pozorni, da je bat spušen (Slika 05 (6)).
- Opozorilo: Preveč olja lahko povzroči nedelovanje naprave.
- Uporabljajte samo hidravlično olje (tipa HLP ISO VG 22), ki ga je odobril izdelovalec.
- Pozor: Nikoli ne uporabite zavorne tekočine.
- Vzdrževanje in popravilo te opreme lahko izvede samo strokovno usposobljeno tehnično osebje.

7. Zrak v hidravličnem sistemu

V hidravličnem sistemu se lahko pojavi zračni žep, ki lahko vpliva na učinkovitost delovanja avtomobilsko dvigalko. Da bi se izognili tej težavi, sledite spodnjim navodilom.

1. Odprite odzračevalni ventil tako, da zasukate vzvodno ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, hkrati pa tlačite vzvod ali pritisnete na pedal (5–6-krat).
2. Nato dvigalko dvignite do maksimalne višine in jo ponovno spustite. Zrak je iztisnjen iz hidravličnega sistema.

8. Odstranjanje

Opremo je treba odstraniti v skladu z zakonodajo, veljavno v državi uporabe. Vso poškodovano, zelo obrabljeno ali okvarjeno opremo MORATE UMAKNITI IZ UPORABE. **Popravilo te opreme lahko izvede samo strokovno usposobljeno tehnično osebje.**

Opremo uporabljajte samo za zgoraj opisane namene. Nenamenska uporaba je izrecno prepovedana. Za poškodbe ali škodo, ki izhaja iz neustrezne in nenamenske uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, izdelovalec ne jamči ali odgovarja.

Stimate Client!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools GmbH vă mulțumește pentru achiziționarea produsului nostru și vă invită să citiți acest manual al utilizatorului.

Toate informațiile necesare pentru utilizarea adecvată a acestui dispozitiv sunt conținute în prezentul manual. Vă recomandăm citirea întregului manual și urmărirea cu atenție a instrucțiunilor oferite.

Vă rugăm să păstrați manualul utilizatorului în bune condiții. Conținutul acestui manual poate fi modificat de producător fără un anunț prealabil și fără alte obligații, astfel încât modificările și îmbunătățirile să poată fi introduse în exemplarele deja distribuite.

Scopul nostru este de a produce aceste echipamente, cu care să puteți lucra în condiții cât mai sigure și eficiente. Pentru siguranța dvs., este vital să manipulați acest produs, precum și alte instrumente cu multă atenție și în deplină cunoștință de cauză. Aceste instrucțiuni de siguranță conțin câteva din cele mai importante surse de pericol, dar nu pot acoperi toate cauzele posibile de accidentare.

Este interzisă copierea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără permisiunea scrisă a producătorului.

1. Date Tehnice (fig.01)

Date Tehnice	Unitate	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Greutate netă	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Capacitate de ridicare	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Cantitate ulei hidraulic	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Aplicație și Funcțiuni

- Un cric tip cărucior este un dispozitiv pe care îl utilizați pentru ridicarea unei mașini în vederea asigurării reparațiilor și întreținerii.
- Un cric tip cărucior este doar un dispozitiv de ridicat și nu trebuie folosit pentru transportul sau încărcarea unei mașini.
- Manevrarea sub greutate este interzisă.
- A nu se folosi cricul tip cărucior în mod necorespunzător.
- Vă rugăm să urmăriți și informațiile de siguranță ale produsului!

3. Inspecție – Sfera de aplicare a livrării

Desfaceți ambalajul și verificați ca echipamentul să nu aibă defecțiuni apărute în timpul transportului și că ați primit toate componentele specificate în documentele de transport. Înainte de utilizarea echipamentului, efectuați un control sumar ca să verificați dacă există scurgeri, defecțiuni, componente slăbite sau lipsă.

Sfera de aplicare a livrării:

- 1 x Dispozitiv pentru ridicare
- 1 x Tijă levier (partea superioară)
- 1 x Tijă levier (partea inferioară) (incl. șurub)
- 1 x Manșon de protecție pentru mână.
- 1 x Manualul utilizatorului
- 1 x Schițe piese de rezervă (unitate și pompă)

4. Asamblarea

1. Scoateți aparatul, inclusiv celelalte componentele prevăzute.
2. Îndepărtați sistemul de blocare pentru transport din suportul levierului. (Fig.02). Împingeți în jos suportul levierului (1/2) și scoateți sistemul de blocare pentru transport (3/4).
3. La început, scoateți șurubul cu cap hexagonal SW10 (Fig.03(1)) din partea teiei inferioare a levierului și apoi îi xăți împreună teiele superioară și inferioară ale levierului, înainte de strângerea șurubului hexagonal (Fig.03(2/3/4)).
4. Acum fi xăți tija levierului pe dispozitivul de ridicare. Pentru aceasta, scoateți șurubul cu cap hexagonal SW17 din suportul dispozitivului de ridicare (Fig.04(1)) și fi xăți tija levierului în suport (Fig.04(2)). Strângeți din nou șurubul (Fig.04(3/4)).
5. Înainte de a utiliza cricul tip cărucior, este necesar să eliminați aerul din circuitul hidraulic (consultați secțiunea 7)

5. Punerea în funcțiune și utilizarea

- În timpul utilizării, trebuie să se țină cont cu strictețe de instrucțiunile de siguranță.
- Vă rugăm să poziționați cricul tip cărucior sub punctele de ridicare ale mașinii.
- Asigurați-vă că nu există nicio persoană în mașina care trebuie ridicată. Opiți motorul și activați frânele de mână ale mașinii. Utilizați icuri (sau pene) pentru a preveni o eventuală deplasare a mașinii (Fig.05(1)). Nu intrați în mașină și nu porniți motorul.
- Nu folosiți niciodată cricul de ridicare pentru deplasarea mașinii și nu-l lăsați ridicat. Folosiți întotdeauna standurile de șasiu (Fig.05(5)).
- Întotdeauna amplasați cricul de ridicare astfel încât acesta să nu poată fi utilizat de sub mașină (Fig.05(4)).
- Utilizați întotdeauna manualul mașinii pentru identifi carea punctelor corecte de ridicare ale mașinii.
- Folosiți tija levierului sau pedala de picior pentru aducerea dispozitivului de ridicare la înălțimea dorită (Fig.05(2)). Asigurați-vă că supapa hidraulică este închisă. Pentru aceasta, este necesară strângerea teiei levierului în sensul acelor de ceas.
- Vă rugăm să notați că pedala de picior este folosită în principal pentru șuntarea cursei fără masă.
- Dispozitivele de ridicare au prevăzute o supapă de suprasarcină, reglată de producător. Această supapă nu trebuie reglată niciodată.
- Pentru coborârea masei, rotiți ușor tija levierului în sens invers acelor de ceas (Fig.05(3)).
- Atunci când nu utilizați cricul tip cărucior, pistonul/brațul de ridicare trebuie să fi e strâns.

6. Întreținerea

- Toate piesele mobile trebuie lubrifi ate periodic cu o soluție multifuncțională obișnuită. Mențineți permanent unitatea curată și departe de substanțe chimice agresive. Nu lăsați aparatul afară.
- Atunci când nu utilizați cricul tip cărucior, pistonul/brațul de ridicare trebuie să fi e strâns.
- Nu este necesară schimbarea totală a uleiului!
- Vă rugăm să verificați nivelul uleiului de cel puțin o dată pe an, și dacă este necesar, să reumpleți. Umpleți cilindrul cu ulei hidraulic până la marginea de jos a bușonului de la orificiul de umplere cu ulei. Rețineți că pistonul trebuie să fie retractat (Fig.05(6)).
- Important: uleiul în exces poate scoate echipamentul din uz.
- Utilizați numai ulei hidraulic (Tip HLP ISO VG 22), aprobat de către producător.
- Atenție: Nu folosiți niciodată fi uid de frână.
- Întreținerea și reparația echipamentului trebuie efectuate doar de către personal tehnic calificat.

7. Aer în sistemul hidraulic

Poate exista o acumulare de aer în sistemul hidraulic, care poate afecta randamentul cricului tip cărucior. Pentru rezolvarea acestei probleme, vă rugăm să urmăriți pașii de mai jos.

1. Desfaceți supapa de evacuare rotind tija levierului în sens invers acelor de ceas în timp ce pompați cu levierul sau folosind pedala de picior (de 5-6 ori).
2. Apoi, ridicați cricul la înălțimea sa maximă înainte de a-l coborî din nou. Aerul a fost eliminat din sistemul hidraulic.

8. Eliminarea

Reciclarea acestui echipament trebuie să respecte legislația în vigoare din țara respectivă. Toate dispozitivele deteriorate, uzate sever sau care funcționează neadecvat TREBUIE SĂ FIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.

Repararea echipamentului trebuie realizată doar de către personalul tehnic calificat.

Utilizați acest echipament doar pentru scopul pentru care a fost conceput, așa cum este descris mai sus, orice alte utilizări sunt strict interzise! Pentru accidente si defecțiunile apărute în urma utilizărilor incorecte, defectoase sau a unor încălcări a instrucțiunilor de siguranță, noi nu ne putem asuma responsabilitatea sau garanția.

Уважаеми клиенти!

„Rodcraft Pneumatic Tools“ ви благодарят за закупуването на един от нашите продукти и учтиво ви кани да се запознаете с настоящия наръчник. Цялата информация за правилната употреба на устройството се съдържа в настоящия наръчник. Препоръчваме да прочетете изцяло наръчника и внимателно да следвате дадените инструкции.

Моля запазете наръчника. Съдържанието на наръчника може да бъде променяно и подновявано без предварително известие и без това да влече допълнителни задължения от наша страна. С оглед на това имайте предвид, че във вече разпространените копия могат да бъдат направени промени и подобрения. Ние сме си поставили за цел да произвеждаме продукти, с които вие можете да работите, колкото се може по-безопасно и ефикасно. С оглед на вашата собствена безопасност, при работата с този инструмент, както и с всякакви други, от особено важно значение е да работите внимателно и да преценявате правилно всяка ситуация. Настоящите съвети за безопасност посочват някои важни източници на опасности, но не могат да покрият изчерпателно всички възможни опасности. Копирането и превеждането, на която и да било част от настоящия наръчник без предварителното писмено съгласие от страна на производителя е забранено.

1. Технически данни (fig.01)

Технически данни	Единица	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Тегло нето	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Товароподемност	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Количество хидравличното масло	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Приложение и функции

- Крикът количка е устройство, което се използва за повдигане на коли за да се осигури достъп за поддръжка и ремонт.
- Крикът количка е само устройство за повдигане и не трябва да се използва за транспортиране или товарене на колата.
- Маневрирането в повдигнатото положение е забранено.
- Използвайте само по предназначение.
- Моля съблюдавайте също така инструкциите за безопасност при работа с изделието!

3. Инспекция – Комплектация на доставката

Отворете опаковката и проверете дали изделието не е било повредено по време на транспортирането и че сте получили всички части така, както са описани в придружаващите документи. Преди използването на инструмента извършете визуална инспекция за да определите дали има течове, повреди, разклабени или липсващи части.

Комплектация на доставката:

- 1 x повдигащо устройство
- 1 x Лост-ръкохватка (горна част)
- 1 x Лост-ръкохватка (долна част) (вкл. винт)
- 1 x Предпазен маншон за дръжката.
- 1 x Наръчник на потребителя
- 1 x Чертежи на резервните части (работен блок и помпа)

4. Сглобяване

1. Извадете уреда и всички останали части.
2. Махнете транспортния фиксатор от гнездото на лоста-ръкохватка. (Фиг.02). Натиснете надолу гнездото на лоста ръкохватка (1/2) и махнете застопоряващото приспособление за транспортиране (3/4).
3. Първо махнете шестограмния винт SW10 (Фиг.03(1)) от страни на долната част на лоста-ръкохватка и сглобете горната и долна част на лоста-ръкохватка, след което ги затегнете една към друга с помощта на шестограмния винт (Фиг.03(2/3/4)).
4. След това вкарайте и закрепете лоста-ръкохватка в гнездото му в повдигащото устройство. За целта свалете шестограмния винт SW17 от гнездото на лоста-ръкохватка на повдигащото устройство (Фиг.04(1)) и поставете лоста-ръкохватка в гнездото (Фиг.04(2)). Затегнете отново винта (Фиг.04(3/4)).
5. Преди използването на крика, ако е необходимо трябва да обезвъздушите хидравличния кръг (виж секция7)

5. Пускане в действие и работа

- При работа с крика основно трябва да се спазват инструкциите за безопасност.
- Поставете крика количка под точките на повдигане на автомобила.
- Уверете се, че в повдиганата кола няма хора. Изключете двигателя и дръпнете ръчната спирачка. Използвайте подпори за да предотвратите мърдането на автомобила (Фиг.05(1)). Не влизайте в автомобила и не запалвайте двигателя.
- Никога не използвайте крика за преместване на колата, или пък да я държите повдигната. В такива случаи винаги използвайте опори за шасито (Фиг.05(5)).
- Винаги разполагайте крика по начин, който гарантира, че няма да може да бъде задвижен изпод автомобила (Фиг.05(4)).
- За установяване на правилните точки на захват за повдигане винаги ползвайте наръчника на автомобила.
- Използвайте лоста-ръкохватка, или крачния педал за да повдигнете автомобила до желаната от вас височина (Фиг.05(2)). Проверете дали е затворена хидравличната клапа. За тази цел е необходимо да затегнете лоста ръкохватка като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Молим отбележете, че крачният педал се използва предимно за „прескачане“ на цикъла на повдигане на крика без товар.
- Криковите са оборудвани с клапан за претоварване, който е с фабрично зададени от производителя настройки. Този клапан никога не трябва да бъде пренастройван.
- За да спуснете обратно автомобила бавно завъртете лоста-ръкохватка в посока обратна на часовниковата стрелка (Фиг.05(3)).
- Когато крикът не се използва буталото / повдигащото рамо трябва да е прибрано навътре.

6. Поддръжка

- Всички подвижни части трябва да бъдат гресирани редовно с обикновена грес за многоцелева употреба.
- Поддържайте инструмента чист и го пазете от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
- Когато крикът не се използва буталото / повдигащото рамо трябва да е прибрано навътре.
- Не е необходима пълна смяна на маслото!
- Моля проверявайте нивото на маслото най-малко веднъж годишно и допълвайте, ако е необходимо. Напълнете цилиндъра с хидравлично масло до долния край на устие за маслото в пробката. Моля отбележете, че буталото трябва да бъде прибрано навътре (Фиг.05(6)).
- Важно: Добавянето на твърде много масло може да извади устройството от експлоатация.
- Използвайте само хидравличното масло (Type HLP ISO VG 22) одобрено от производителя.
- Внимание: Никога не използвайте спирачна течност.
- Поддръжката и ремонта на оборудването трябва да се извършва само от квалифициран технически персонал.

7. Въздух в хидравличната система

В хидравличната система може да проникне и да се задържи въздух, което ще се отрази на работата на крика количка. За да се справите с този вид проблеми, моля постъпете, както е дадено по-долу:

1. Отворете освобождаващия клапан като завъртите лоста-ръкохватка в посока обратна на часовниковата стрелка, като едновременно с това помпите с помощта на лоста, или като използвате за тази цел крачния педал (5-6 пъти).
2. След това повдигнете крика до максималната му височина и отново го спуснете надолу. Хидравличната система е обезвъздушена.

8. Изхвърляне

Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответствие с правилата и законите на съответната страна.

Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи инструменти ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕЖДАНИ ИЗВЪН ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

Поддръжката и ремонта на оборудването трябва да се извършва само от квалифициран технически персонал.

Оборудването трябва да бъде използвано единствено за целите, за които е предназначено, както е посочено по-горе и всяка друга употреба е изрично изключена! За наранявания или щети произтичащи от неправилната употреба, злоупотреба или от нарушаване на инструкциите за безопасност, ние не поемаме никаква отговорност и не даваме никаква гаранция.

Gerbiamas Pirkėjų!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH dėkoja Jums už tai, kad nusprendėte įsigyti vieną iš mūsų gaminamų įrankių ir kviečia Jus susipažinti su jo naudojimo instrukcijomis.

Šiose instrukcijose rasite visą informaciją apie tai, kaip tinkamai naudotis įrankiu:

Rekomenduojame

Jums atidžiai perskaityti jas nuo pradžios iki galo ir kruopščiai laikytis visų pateiktų nurodymų.

Prašome išsaugoti naudojimo instrukcijas geroje būklėje. Šių naudojimo instrukcijų turinys gali būti atnaujintas ir pakeistas be išankstinio perspėjimo ir be papildomų įsipareigojimų, todėl suteikiama teisė pakeitimus ir patobulinimus įterpti į jau išplatintus egzempliorius.

Mūsų tikslas yra gaminti tokius įrankius, su kuriais galėtumėte dirbti kaip galima saugiau ir efektyviau. Jūsų pačių saugumui, primygtinai rekomenduojame paaisyti visų pateiktų perspėjimų ir laikytis visų saugaus darbo su šiuo įrankiu, o taip pat ir su kitais įrankiais, nurodymų. Šiuose saugaus darbo nurodymuose paminėti dažniausiai pasitaikantys su darbu susiję pavojai ir jų priežastys, tačiau visų galimų pavojų aptarti, deja, neįmanoma. Šių naudojimo instrukcijų ar bet kokios jų dalies vertimas į kitas kalbas ir kopijavimas be išankstinio raštiško gamintojo leidimo yra griežtai draudžiamas.

1. Techniniai duomenys (fig.01)

Techniniai duomenys	Įrankis	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
NETO svoris	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Keliamoji galia	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hidraulinės alyvos kiekis	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Funkcijos ir jų pritaikymas

- Domkratas su ratukais - tai įrankis, skirtas automobiliui pakelti, kad būtų galima atlikti techninės priežiūros bei remonto darbus sunkiai prieinamose vietose.
- Domkratas su ratukais skirtas tik automobilio pakėlimui, todėl draudžiama juo automobilį pervežti ar pakrauti.
- Manevruoti su kroviniu draudžiama.
- Nenaudokite domkrato su ratukais ne pagal paskirtį.
- Prašome laikytis saugaus darbo su įrankiu taisyklių!

3. Įrankio komplekto sudėties patikrinimas

Atidarę pakuotę patikrinkite, ar įrankis transportuojant nebuvo pažeistas, ar yra visos siuntos dokumentuose išvardintos sudedamosios dalys. Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, pirmiausiai jį apžiūrėkite ir įsitikinkite, kad įrankis pilnai sukomplektuotas, nėra atsilaisvinusių detalių, pažeidimų ir nuotėkio.

Komplektą sudaro:

- 1 x kėlimo įrenginys
- 1 x Sverto strypas (viršutinė dalis)
- 1 x Sverto strypas (apatinė dalis) (su varžtu)
- 1 x Apsauginė mova rankenai
- 1 x Naudojimo instrukcijos
- 1 x Atsarginių dalių brėžiniai (įrankis ir siurblys)

4. Įrankio surinkimas

1. Išpakuokite įrankį ir kitas kartu supakuotas detales.
2. Nuo sverto laikiklio nuimkite transportavimo apsaugą. (02 pav.). Nustauskite sverto laikiklį (1/2) ir nuimkite transportavimo fi ksatorių (3/4).
3. Pirmiausiai iš sverto apatinio strypo šono išsukite šešiakampį varžtą SW10 (03(1) pav.), tada sujunkite viršutinę ir apatinę sverto strypo dalis ir sutvirtinkite jas šešiakampių varžtu (03(2/3/4) pav.).
4. Prtvirtinkite sverto strypą prie kėlimo mechanizmo. Iš kėlimo įrenginio laikiklio išsukite šešiakampį varžtą SW17 (04(1) pav.) ir įstatykite į laikiklį sverto strypą (04(2) pav.). Įsukite atgal varžtą (04(3/4) pav.).
5. Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, pirmiausiai iš hidraulinės sistemos reikia pašalinti orą (žr. 7 skyrių).

5. Darbas su įrankiu

- Dirbant su įrankiu privalu tiksliai laikytis saugaus darbo nurodymų.
- Pakiškite domkratą su ratukais po automobilio kėlimo taškais.
- Prieš keldami automobilį įsitikinkite, kad jame nėra žmonių. Išjunkite automobilio variklį ir užtraukite rankinį stabdį. Pleištais arba trinkelėmis užtikrinkite, kad automobilis nepajudės iš vietos (05(1) pav.). Nelipkite į automobilį ir neužveskite variklio.
- Nenaudokite domkrato su ratukais automobiliui pervežti ir nepalikite automobilio pakelto. Tam visada naudokite važiuoklės kėlimo standus (05(5) pav.).
- Domkratą po automobiliu visda pakiškite taip, kad jo nebūtų galima valdyti būnant po automobiliu (05(4) pav.).
- Automobilio kėlimo taškai tiksliai nurodyti automobilio naudojimo instrukcijoje.
- Sverto strypu arba pedalu pakelkite domkratą į norimą aukštį (05(2) pav.). Įsitikinkite, kad hidraulinis vožtuvas uždarytas. Tam tikslui strypą reikia sukti pagal laikrodžio rodyklę tol, kol jis tvirtai užsifiksuoja.
- Prašome turėti omenyje, kad kojinis pedalas yra skirtas dimkrato nuleidimui be krovinių.
- Šie domkratai turi gamintojo sureguliuotą perkrovos vožtuvą. Reguluoti šį vožtuvą savarankiškai griežtai draudžiama.
- Norėdami nuleisti krovinį, lėtai sukite sverto strypą prieš laikrodžio rodyklę (05(3) pav.).
- Nenaudojant domkrato su ratukais, jo kėlimo stūmoklis/kėlikio petys turi būti sustumtas.

6. Techninė priežiūra

- Visos judančios domkrato dalys turi būti reguliariai suteptos standartiniu universaliu tepalu.
- Įrankis visada turi būti švarus ir laikomas atokiai nuo agresyvių cheminių medžiagų. Nepalikite įrankio lauke.
- Nenaudojant domkrato, jo kėlimo stūmoklis turi būti sustumtas.
- Keisti visą tepimo alyvą nėra būtina!
- Nors vieną kartą per metus patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, jį papildykite. Hidraulinį cilindą pripildykite hidraulinės alyvos iki apatinio alyvos įpylimo angos krašto. Atminkite, kad kėlimo stūmoklis turi būti sustumtas (05(6) pav.).
- Savarbu: per didelis alyvos kiekis gali trukdyti tinkamam įrankio darbui.
- Naudokite tik gamintojo patvirtintą hidraulinę alyvą (HLP ISO VG 22 tipo).
- Dėmesio: Niekad nenaudokite stabdžių skystio.
- Šio įrankio remontą ir techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifi kuotas techninės priežiūros specialistas.

7. Oras hidraulinėje sistemoje

Hidraulinėje sistemoje gali susikaupti oro, kuris trukdo tinkamai eksploatuoti domkratą su ratukais. Norėdami išspręsti šią problemą, atlikite žemiau nurodytus veiksmus.

1. Norėdami atidaryti išleidimo vožtuvą, paskukite sverto strypą prieš laikrodžio rodyklę ir tuo pat metu 5-6 kartus nuspauskite svertą arba pedalą.
2. Po to pakelkite domkrato atramą į maksimalų aukštį ir vėl nuleiskite. Oras iš hidraulinės sistemos pašalintas.

8. Netinkamų naudoti įrankių šalinimas

Naudojimui netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytų reikalavimų.

DRAUDŽIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiais ar blogai veikiančiais įrankiais.

Įrankio remontą leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems techninės priežiūros specialistams.

Įrankį naudokite griežtai tik pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, įrankio naudojimas kitiems tikslams griežtai draudžiamas! Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl sužeidimų ir žalos, patirtos netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojant šį įrankį, tokiu atveju taip pat netaikomi ir garantiniai įsipareigojimai.

Cienijamais klient!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH pasakās jums, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem, un aicina jums izlasīt šo rokasgrāmatu. Šajā rokasgrāmatā ir visa nepieciešamā informācija par atbilstošu iegādātās ierīces lietošanu. Mēs iesakām jums to pilnībā izlasīt un rūpīgi ievērot sniegtās instrukcijas. Lūdzu, uzturiet rokasgrāmatu labā stāvoklī. Šīs rokasgrāmatas saturs var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma un turpmākām saistībām, lai izmaiņas un pilnveidojumus varētu veikt jau izplatītās kopijās. Tas ir mūsu mērķis ražot ierīces, ar kurām jūs varat strādāt pēc iespējas drošāk un efektīvāk. Jūsu paša drošības dēļ ir ārkārtīgi svarīgi ievērot piesardzību un rīkoties saprātīgi, apejoties šo ierīci vai citām ierīcēm. Šajos drošības norādījumos ietverti daži svarīgākie iespējamo briesmu iemesli, bet tie nevar atspoguļot visus iespējamus riskus. Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja atļaujas kādas šīs rokasgrāmatas sadaļas pārkopēšana vai tulkošana ir aizliegta.

5. Sākšana lietot un izmantošana

- Lietojot ierīci, strikti jāievēro drošības norādījumi.
- Lūdzu, novietojiet domkratu uz riteņiem zem automašīnas celšanas vietām.
- Pārliecinieties, ka paceļamajā automašīnā neatrodas neviena cilvēks. Izslēdziet motoru un novelciet rokas bremzi. Izmantojiet ķīļus, lai novērstu mašīnas kustību (5(1). att.). Nekāpiet mašīna un neieslēdziet motoru.
- Nekad neizmantojiet domkratu, lai pārvietotu mašīnu vai atstātu to paceltā stāvoklī. Vienmēr izmantojiet tiltu balstus (5(5). att.).
- Vienmēr novietojiet domkratu tā, lai to nevar izmantot, atrodoties zem mašīnas (5(4). att.).
- Vienmēr izmantojiet mašīnas lietošanas rokasgrāmatu, lai noteiktu tās pareizas celšanas vietas.
- Izmantojiet sviras stieni vai kājas pedāli, lai novietotu domkratu vēlamā augstumā (5(2). att.). Pārliecinieties, ka hidrauliskais vārsts ir noslēgts. Tādēļ ir nepieciešams nostiprināt sviras stieni pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Lūdzu, ievērojiet, ka pārsvarā kājas pedāli izmanto, lai savienotu bezkravas virzūļa gājienu.
- Celšanas ierīcēm ir pārslodzes vārsts, ko pielāgojis ražotājs. Šo vārstu nedrīkst pārregulēt.
- Lai nolaistu kravu, lēnām pagrieziet sviras stieni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (5(3). att.).
- Neizmantojot domkratu uz riteņiem, virzulis / paceļšanas svira jāievelk.

1. Tehniskā informācija (fig.01)

Tehniskā informācija	Vienība	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Tīrsvars	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Celsspēja	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hidrauliskās eļļas daudzums	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Pielietošana un funkcijas

- Domkrats uz riteņiem ir ierīce, ko jūs izmantojat mašīnas celšanai, lai varētu veikt tās remontu un apkopi.
- Domkrats uz riteņiem ir tikai celšanas ierīce, un to nedrīkst izmantot mašīnu pārvadāšanai un iekraušanai.
- Manevrēšana zem noslodzes ir aizliegta.
- Nelietojiet domkratu un riteņiem nepareizi.
- Lūdzu, ievērojiet arī ierīces drošības informāciju!

3. Pārbaude - Piegādātās detaļas

Atveriet iepakojumu un pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta pārvadāšanas laikā un ka esat saņēmis visas transportēšanas dokumentos minētās detaļas. Pirms ierīces izmantošanas apskatiet to, lai konstatētu iespējamās noplūdes, bojājumus, valīgas vai pazudušas detaļas.

Piegādātās detaļas:

- 1 x celšanas ierīce
- 1 x sviras stienis (augšējā daļa)
- 1 x sviras stienis (apakšējā daļa) (iekļauta skrūve)
- 1 x aizsarguzmava rokturim.
- 1 x lietošanas instrukcija
- 1 x rezerves daļu zīmējumi (ierīce un sūkņi)

4. Salikšana

- Izņemiet ierīci, tostarp pievienotās detaļas.
- Noņemiet pārvadāšanas saslēgu no sviras balsta. (2. att.). Pastumiet sviras balstu uz leju (1/2) un noņemiet pārvadāšanas aizturi (3/4).
- Vispirms izņemiet sešstūra skrūvi SW10 (3. att.(1)) apakšējās sviras stieņa sānā un salieciet kopā augšējo un apakšējo sviras stieni, pirms savienojuma nostiprināšanas ar sešstūra skrūvi (3(2/3/4). att.).
- Tagad pievienojiet sviras stieni celšanas ierīcei. Tādēļ izņemiet sešstūra skrūvi SW17 no celšanas ierīces balsta (4(1). att.) un ievietojiet sviras stieni balstā (4(2). att.). Atkal pieskrūvējiet skrūvi (4(3/4).att.).
- Pirms domkrata uz riteņiem izmantošanas jāatgaiso hidrauliskā sistēma (skatīt 7. sadaļu)

6. Apkope

- Visas kustīgās detaļas regulāri jāieeļļo ar standarta plaša pielietojuma smērvielu. Vienmēr turiet ierīci tīru un prom no agresīvām ķīmiskām vielām. Neatstājiet ierīci laukā.
- Neizmantojot domkratu uz riteņiem, virzulis / paceļšanas svira jāievelk.
- Pilnīga eļļas nomaiņa nav nepieciešama!
- Lūdzu, pārbaudiet eļļas līmeni vismaz reizi gadā un uzpildiet to, ja nepieciešams. Piepildiet cilindru ar hidraulisko eļļu līdz eļļas iepildes skrūves apakšējai malai. Lūdzu, ievērojiet, ka virzulim jābūt ievilkta (5(6). att.).
- Svarīgi: ja eļļa būs pārāk daudz, ierīce var nedarboties.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātu hidraulisko eļļu (Tips HLP ISO VG 22).
- Uzmanību: Nekad neizmantojiet bremžu šķidrumu.
- Ierīces apkopi un labošanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais personāls.

7. Gaiss hidrauliskajā sistēmā

Hidrauliskajā sistēmā var uzkrāties gaiss, kas var ietekmēt domkrata uz riteņiem darbību. Lai risinātu šāda veida problēmu, lūdzu, rīkojieties sekojoši.

- Atveriet izplūdes vārstu, pagriežot sviras vārstu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, vienlaicīgi spiežot sviru vai kājas pedāli (5-6 reizes).
- Pēc tam paceliet domkratu līdz maksimālajam augstumam, tad atkal nolaidiet to lejā. Hidrauliskā sistēma ir atgaisota.

8. Atbrīvošanās no ierīces

No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.

Visas bojātās, nolietotās vai nepareizi strādājošās ierīces JĀIZŅEM NO EKSPLOATĀCIJAS. Ierīces labošanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais personāls.

Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajiem mērķiem, kas norādīti iepriekš;

izmantošana jebkādā citā veidā ir stingri izslēgta! Ievainojumu vai bojājumu gadījumā, kas radušies nepareizas, nepiemērotas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ, mēs neuzņemamies nekādas saistības un nepiemērojam garantiju.

Hea klient!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH tänab teid ühe meie toote ostmise eest ja kutsub teid lugema seda kasutusjuhendit.

See sisaldab kogu teavet, mis on vajalik selle seadme eesmärgikohaseks kasutamiseks. Me soovime teil seda põhjalikult lugeda ja järgida täpselt antud juhiseid.

Palun hoidke kasutusjuhend heas korras. Selle kasutusjuhendi sisu võidakse uuendada ilma ette hoiatamata ja ilma kohustusteta, seega võidakse muudatused ja parendused lisada juba levitatud koopiaatele.

Meie eesmärgiks on valmistada tooteid, millega te saate töötada nii ohutult ja efektiivselt, kui võimalik. Teie enda ohutuse huvides on ülimalt oluline, et te kasutaksite seda toodet ja teisi tööriistu käsitsedes ettevaatlikkust ja head hindamisvõimet. Need ohutusalsed märkused sisaldavad mõningaid kõige olulisemaid ohuallikaid, siiski ei saa need hõlmata kõiki võimalikke ohte.

Tootja kirjaliku loata on selle kasutusjuhendi mis tahes osa kopeerimine või tõlkimine keelatud.

5. Ettevalmistamine ja kasutamine

- Seadme kasutamisel tuleb arvestada ohutusalsate juhtnõudega.
- Asetage ratastega tungraud sõiduki tõstmispunktide alla.
- Veenduge, et tõstmise ajal ei viibiks sõidukis inimesi. Lülitage välja mootor ja pange peale auto käsipidur. Kasutage auto liikumapääsemise takistamiseks tõkiskingasid (joonis 05 (1)). Ärge minge autosse ega lülitage mootorit sisse.
- Ärge kasutage kunagi tungrauda auto liigutamiseks või selle üleval hoidmiseks. Kasutage alati raami tugesid (joonis 05(5)).
- Asetage tungraud alati nii, et seda ei saaks auto all olles kasutada (joonis 05 (4)).
- Kasutage alati sõiduki õigete tõstmispunktide välja selgitamiseks sõiduki kasutusjuhendit.
- Kasutage tõstmisseadme õigele kõrgusele viimiseks kangi või jalgpedaali (joonis 05 (2)). Veenduge, et hüdraulika klapp oleks suletud. Selleks on tarvis kinnitada kang päripäeva keerates.
- Pidage meeles, et jalgpedaali kasutatakse peamiselt koormuseta käigu lühendamiseks.
- Tõstmisseadmel on tootja poolt reguleeritud ülekoormuse ventiil. Seda ventiili ei ole lubatud kunagi uuesti reguleerida.
- Koormuse langetamiseks keerake kangi aeglaselt vastupäeva (joonis 05(3)).
- Kui ratastega tungrauda ei kasutata, peab kolb/tõstmishoob olema sisse tõmmatud.

1. Tehnilised andmed (fig.01)

Tehnilised andmed	Seade	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Netokaal	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Tõstejõud	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hüdroõli kogus	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Rakendamine ja funktsioon

- Ratastega tungraud on seade, mida kasutatakse autode tõstmiseks, et tagada juurdepääs remont- ja hooldustöödeks.
- Ratastega tungraud on ainult tõstmisseade ja seda ei või kasutada transportimiseks ega sõiduki laadimiseks.
- Koormuse all manööverdamine on keelatud.
- Ärge väärarvitage ratastega tungrauda.
- Samuti jälgige palun toote ohutusteavet!

3. Ülevaatus - tarnekomplekt

Avage pakend ja kontrollige, et seadmed ei oleks tarnimise ajal kahjustunud ja te olete saanud kõik tärnedokumentides olevad osad. Enne seadme kasutamist kontrollige visuaalselt ega seade ei leki, ei ole vigastatud ja sellel ei ole lahtisi või kadunud osi.

Tarnekomplekt:

- 1 x tõsteseade
- 1 x kang (ülemine osa)
- 1 x kang (alumise osa) (k.a kruvi)
- 1 x käepideme kaitseümbris.
- 1 x kasutusjuhend
- 1 x varuosade joonis (seade ja pump)

4. Kokkupanek

1. Eemaldage seade ja kaasasolevad esemed.
2. Eemaldage kang toelt transpordilukk. (Joonis 02). Lükake kangi tugi alla (1/2) ja eemaldage transpordilukk (3/4).
3. Eemaldage esmalt alumise varda küljelt kuuskantkruvi SW10 (joonis 03(1)) ja pange ülemine ja alumine varras kokku enne, kui kinnitate ühenduse kuuskantkruviga (joonis 03(2/3/4)).
4. Nüüd paigaldage kang tõstmisseadmele. Eemaldage selleks tõstmisseadme toelt kuuskantkruvi SW17 (joonis 04(1)) ja asetage kang toesse (joonis 04(2)). Kinnitage uuesti kruvi (joonis 04(3/4)).
5. Enne ratastega tungrauda kasutamist on oluline väljutada hüdraulilisest ringlusest õhk (vt jaotis 7)

6. Hooldus

- Kõiki liikuvaid osi tuleb määrada regulaarselt standardse mitmetoostarbelise määrdega. Hoidke alati seade puhas ja eemal agressiivsetest kemikaalidest. Ärge jätke seadet välja.
- Kui ratastega tungrauda ei kasutata, peab kolb olema sisse tõmmatud.
- Täielik õlivahetus ei ole vajalik!
- Palun kontrollige õlitaset vähemalt kord aastas ja vajadusel täitke uuesti. Täitke silinder hüdroõliga kuni õli sisselaskekrui alumise servani. Pidage meeles, et kolb peab olema sisse tõmmatud (joonis 05(6)).
- Tähtis: kui lisatakse liiga palju õli, võib see seadme kasutuskõlbmatuks muuta.
- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud hüdroõli (tüüp HLP ISO VG 22).
- Hoiautus: Ärge kasutage kunagi pidurivedelikku.
- Seadme hooldus- ja remonttööd võib teostada ainult väljaõppinud tehniline personal.

7. Õhk hüdraulikasüsteemis

Hüdraulikasüsteemi võib olla kogunenud õhk, mis võib mõjutada ratastega tungrauda töötamist. Selle probleemi lahendamiseks toimige järgnevalt.

1. Avage väljalaskeklapp, keerates selleks kangi vastupäeva ja pumbates samaaegselt kangiga või kasutades jalgpedaali (5-6 korda).
2. Pärast seda pumbake tungraud maksimaalse kõrguseni, enne kui hakkate seda uuesti langetama. Õhk on hüdraulikasüsteemist väljutatud.

8. Utiliseerimine

Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele.

Kõik kahjustunud, tugevasti kulunud või sobimatult töötavad seadmed TULEB KASUTAMISEST KÕRVALDADA.

Seadme remonttööd võib teostada ainult väljaõppinud tehniline personal.

Kasutage seadet ainult selleks mõeldud ülalkirjelatud eesmärkidel, kõik muud kasutamised on rangelt välistatud! Me ei vastuta ega kata garantiiga vigastusi ja kahjustusi, mis on tingitud ebasobivast, väärist kasutamisest või ohutusjuhiste rikkumisest.

Değerli müşterimiz!

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH olarak bir ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür eder, bu kullanım klavuzunu okumanızı rica ederiz.

Aletin uygun kullanımı için gerekli tüm bilgileri bu klavuzda bulabilirsiniz: Klavuzu tamamen okumanızı ve talimatlara özenle uymanızı tavsiye ederiz. Kullanım klavuzunuzu lütfen iyi koruyunuz. Klavuzun içeriği önceden bildirilmeksizin ve hiçbir yükümlülük alınmaksızın değiştirilebilir, değişiklik ve geliştirmeleri elinizdeki suretin aralarına ekleyebilirsiniz.

Amacımız, sizlere olabildiğince güvenli ve verimli çalışabileceğiniz ürünler imal etmektir.

Güvenliğiniz açısından en önemli husus, bu ve başka gereçlerin kullanımı sırasındaki kendi dikkat ve sağduyunuzdur. Buradaki güvenlik önlemleri önemli tehlike kaynaklarından bazıları içermeştir; ancak tüm olası riskleri kapsamaz.

Önceden imalatçının izni alınmaksızın bu klavuzun herhangi bir bölümünün kopyalanması veya başka bir dile çevirilmesi yasaktır.

5. Başlatma ve İşletim

- Aleti çalıştırırken güvenlik yönergeleri kesinlikle dikkate alınmalıdır.
- Lütfen seyyar krikoyu aracın kaldırılma noktalarının altına getiriniz.
- Kaldırılacak aracın çevresinde insan bulunmamasını sağlayınız. Motoru kapatınız ve arabanın el frenini çekiniz. Aracın yerinden oynaması için takoz kullanınız (Şek.05(1)). Arabanın içine girmeyiniz ve motoru çalıştırmayınız.
- Asla krikoyu aracın yerini değiştirmede veya aracı yükseltilmiş vaziyette bırakmak amacıyla kullanmayınız. Daima şasi ayakları kullanınız (Şek.05(5)).
- Krikoyu daima aracın altından çalıştırılmayacak bir konumda tutunuz (Şek.05(4)).
- Aracın doğru kaldırılma noktalarını belirlemek için daima araç klavuzundan yararlanınız.
- Kaldırma aygıtını istenen yükseklığe getirmek için manivela kolu veya ayak pedalını kullanınız (Şek.05 (2)). Hidrolik valfinin kapalı olduğundan emin olunuz. Bunun için manivela kolunu saat yönünde çevirmeniz gerekir.
- Ayak pedalının genelde yüksüz aralığı katetmede kullanıldığını gözönünde bulundurunuz.
- Kaldırma aygıtları, imalatçı tarafından önceden ayarlı bir aşırı yük valfi ile donatılmıştır. Bu valf ayarı asla değiştirilmemelidir.
- Yüklü alçaltmak için manivela kolunu yavaşça saat yönünün tersine çeviriniz (Şek.05(3)).
- Seyyar krikoyu kullanılmadığı zamanlar piston / kaldırma kolu içeri çekilmelidir.

1. Teknik Veriler (fig.01)

Teknik Veriler	Birim	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
Net Ağırlık	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
Kaldırma kapasitesi	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
Hidrolik yağ miktarı	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. Uygulama ve İşlev

- Bu seyyar krikoyu, bakım ve onarım amacıyla erişim sağlamak üzere bir arabayı yükseltmek için kullanabileceğiniz bir alettir.
- Bu seyyar krikoyu sadece bir kaldırma aletidir, ve taşıma veya yükleme amacıyla kullanılmamalıdır.
- Yük altında manevra yapmak yasaktır.
- Krikoyu amacının dışında kullanmayınız.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerini dikkate alınız!

3. Muayene – Sevkiyat Kapsamı

Paketi açınız ve aletin taşıma sırasında hasar görmediğini ve nakliye evraklarında belirtilen tüm parçaları teslim aldığınızı kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce herhangi bir akma, hasar, gevşek veya eksik parça olup olmadığını gözle kontrol ediniz.

Sevkiyat Kapsamı:

- 1 x Kaldırma aygıtı
- 1 x Manivela kolu (üst kısım)
- 1 x Manivela kolu (alt kısım) (vida dahil)
- 1 x Tutamak için koruyucu gömlek.
- 1 x Kullanma klavuzu
- 1 x Yedek parça çizimleri (birim ve poma)

4. Montaj

1. İlişik parçalarla birlikte aleti çıkartınız.
2. Manivela desteği üzerindeki nakliye kilidini çıkartınız. (Şek.02). Manivela desteğini aşağı itin (1/2) ve nakliye kilidini çıkartınız (3/4)
3. Önce alt manivela kolunun yanındaki SW10 altıgen vidayı çıkartınız (Şek.03(1)) ve altıgen vidayla bağlantıyı sağlamadan önce alt ve üst manivela kolunu bir araya getiriniz (Şek.03(2/3/4)).
4. Şimdi manivela kolunu kaldırma aletine iştiriniz. Bunun için kaldırma cihazının desteğindeki (Şek.04(1)) SW17 altıgen vidayı çıkartınız ve manivela kolunu desteğin içine yerleştiriniz (Şek.04(2)). Vidayı tekrar sıkıştırınız (Şek.04(3/4)).
5. Seyyar krikoyu kullanmadan önce hidrolik devrenin havasını almak gerekir (bkz. bölüm 7).

6. Bakım

- Tüm hareketli parçalar standard bir çok amaçlı gresle yağlanmalıdır.
- Aleti daima temiz ve etkin kimyasal maddelerden uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayınız.
- Seyyar krikoyu kullanılmadığı zamanlar piston içeri çekilmelidir.
- Tam yağ değişimi gerekmez!
- Lütfen yağ seviyesini yılda en az bir kez kontrol ediniz ve gerekiyorsa tamamlayınız.
- Hidrolik yağı silindire, yağ girişi tapasının alt ucuna gelecek kadar doldurunuz. Pistonun geri çekilmiş olmasına dikkat ediniz (Şek.05(6)).
- Önemli: çok fazla yağ aleti çalışmaz kılabilir.
- Sadece imalatçı tarafından onaylı hidrolik yağ (HLP ISO VG 22 tipi) kullanınız.
- Dikkat: Asla fren hidroliği kullanmayınız.
- Aletin bakım ve onarımı yalnızca ehliyetli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

7. Hidrolik sistemde hava

Hidrolik sistemde seyyar krikonun çalışmasını etkileyebilecek miktarda hava birikimi oluşabilir. Bu tür bir sorunu halletmek için aşağıdakileri uygulayınız.

1. Manivelayla veya ayak pedalını kullanarak (5-6 kez) pompalarken aynı zamanda manivela kolunu da saat yönünün tersine çevirerek boşaltma valfi ni açınız.
2. Daha sonra, krikoyu azami yükseklığıne pompalayınız ve tekrar alçaltınız. Hidrolik sistemden hava tahliye edilmiş olur.

8. Atma

Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.

Tüm hasarlı, çok aşınmış veya arızalı aletler KULLANIMDAN KALDIRILMALIDIRLAR.

Aletin onarımı sadece nitelikli teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanım açıkça hariç tutulmuştur. Uygunsuz kullanım, amaç dışı kullanımı veya güvenlik talimatlarının ihlali sonucunda oluşacak hasarlar ve hasarlardan sorumluluk veya garanti teminatı kabul etmeyiz.

お客様各位!

Rodcraft Pneumatic Tools 製品をお買い上げいただきありがとうございます。このユーザーマニュアルをお読みください。
本器を正しく使うために必要な情報が記載されています。マニュアル全体に目を通し、説明・指示に従うことをおすすめします。
ユーザーマニュアルはいつでも使用できる状態にしておいてください。このマニュアルの内容は、予告なく、また義務を伴うことなく変更されることがあります。すでに発行されている版に変更内容、改良点が追加されることがあります。
当社の目的は、可能な限り安全かつ効率よく使用できる製品をつくることにあります。安全のため、本製品および他のツールの取り扱いには十分注意してください。安全上の注意事項は、危険の原因になる重要なポイントについても言及していますが、これだけですべてのリスクに対応することはできません。
本マニュアルを、メーカーである当社の文書による許可なく複製・翻訳することは禁止されています。

1. 技術データ (fig.01)

技術データ	本体	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
重量	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
リフト限度	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
油圧オイル	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. 適用、機能

- ・トロリージャックは、修理や保守のスペースをつくるため車両を持ち上げる装置です。
- ・トロリージャックは、リフティングのための装置であり、車両の移動や積載に使用することはできません。
- ・負荷を伴う操作は禁止されています。
- ・トロリージャックは正しくお使いください。
- ・製品安全情報をお守りください!

3. 確認 - 梱包内容

梱包を解き、装置の輸送時に破損のないこと、書類に記載されているパーツがすべて揃っていることを確認します。装置を使用する前に、目視検査を行い、漏れ、破損、緩み、パーツの有無などを確認します。

梱包内容:

- 1 x リフト装置
- 1 x レバーロッド (上部)
- 1 x レバーロッド (下部) (ネジ含む)
- 1 x ハンドル用保護スリーブ
- 1 x ユーザマニュアル
- 1 x スペアパーツ図 (本体、ポンプ)

4. 組み立て

1. デバイスを、中のアイテムとともに取り外します。
2. レバーサポートの輸送用ロックを外します。(Fig.02)。レバーサポート (1/2) を押し下げ、輸送用ロック (3/4) を外します。
3. 最初に、下レバーロッド側面の六角ネジ SW10 (Fig.03(1)) を外し、上下のレバーロッドをまとめてから、六角ネジで接続を固定します (Fig.03(2/3/4))。
4. レバーロッドをリフトデバイスに取り付けます。そのため、リフトデバイスのサポート側の六角ネジ SW17 を外し (Fig.04(1))、レバーロッドをサポートにセットします (Fig.04(2))。ネジをもう一度固定します (Fig.04(3/4))。
5. トロリージャックを使用する前に、油圧回路から空気を抜く必要があります (セクション7参照)。

5. スタートアップ、操作

- ・デバイスを操作する際、安全に関するガイドラインを必ずお守りください。
- ・トロリージャックは、車両のリフトポイント下に置いてください。
- ・リフトする車両内に人がいないことを確認してください。車両のエンジンを止め、ハンドブレーキを入れます。車輪止めを使い、車両が動かないよう固定します (Fig.05(1))。
- ・車両に乗ったりエンジンをかけたりしないでください。
- ・リフト用ジャックを車両の移動に使用したり、車両をリフトしたまま放置したりしないでください。常にシャシースタンドを使用してください (Fig.05(5))。
- ・リフトジャックは常に、車両の下から操作できないように位置決めします (Fig.05(4))。
- ・車両の正しいリフトポイントについては、常に車両のマニュアルを参照してください。
- ・レバーロッドまたはフットペダルを使用し、リフトデバイスを所定の高さにします (Fig.05(2))。油圧バルブが閉じているか確認してください。そのためには、レバーロッドを時計回りに固定する必要があります。
- ・フットペダルは主に、無負荷ストロークをブリッジするために使用します。
- ・リフトデバイスには過負荷バルブが付いています。これは当社により調整されています。このバルブは決して再調整しないでください。
- ・負荷を下げるには、レバーロッドをゆっくり反時計回りに回します (Fig.05(3))。
- ・トロリージャックを使用しないとき、ピストン/リフトアームは引き込まれた状態でなければなりません。

6. メンテナンス

- ・可動パーツはすべて定期的に汎用の潤滑油を差す必要があります。
- ・装置は常に清潔にし、強い化学薬品に触れないようにしてください。装置は屋外に放置しないでください。
- ・トロリージャックを使用しないとき、ピストンは引き込まれた状態でなければなりません。
- ・オイルはすべて変更する必要はありません!
- ・少なくとも年1回はオイルレベルをチェックし、必要に応じて補給します。シリンダの油圧オイルは、給油口のネジ下端まで給油します。ピストンは引き込まれた状態にする必要があります (Fig.05(6))。
- ・重要: オイルが多すぎる場合、装置を操作できなくなることがあります。
- ・当社指定の油圧オイル (HLP ISO VG 22) のみ使用します。
- ・注意: プレーキ液は使用しないでください。
- ・本体のメンテナンスと修理は、資格のある技術スタッフで行わなければなりません。

7. 油圧系の空気

油圧系の空気はトロリージャックの性能に影響を与えることがあります。このような問題に取り組むには、次のようにします。

1. レバーロッドを反時計回りに回してディスチャージバルブを開け、同時に、レバーまたはフットペダルでポンピングします (5、6 回)。
2. その後、ジャックを最大高さまでポンプアップしてからまた下げます。油圧系の空気が抜けます。

8. 廃棄

本器の廃棄は、それぞれの国の法律に従って行う必要があります。破損、激しい磨耗、あるいは機能に障害のある装置は、決して使用しないでください。本体の修理は、資格のある技術スタッフで行わなければなりません。

装置は、上記指定の用途にのみ使用し、他の用途には決して使用しないでください。不正な使用、誤用、もしくは安全上の注意に従わないことから生じる傷害・破損について、当社は責任または保証の責を負いません。

고객님께 드리는 말씀

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH는 당사의 제품을 구입해 주신 고객 여러분께 감사드립니다. 이 사용 설명서를 주의하여 읽어 주십시오.

여기에는 이 장비를 올바르게 사용하는 데 필요한 모든 정보가 들어 있습니다. 이 사용 설명서를 정독한 다음 주어진 지침을 주의하여 따라 주십시오.

사용 설명서를 잘 보관해 주십시오. 이 설명서의 내용은 사전 통지 및 추가적인 책임 없이 갱신될 수 있으므로 이미 배포된 사용 설명서에 변경 및 개선 내용이 삽입될 수 있습니다.

당사는 가능한 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 제품을 만들기 위해 노력하고 있습니다. 고객 여러분의 안전을 위해 이 제품과 다른 공구를 사용할 때 주의를 기울여 올바른 판단을 내리는 것이 중요합니다. 안전에 관한 참고 항목에는 가장 중요한 위험 원인에 대한 일부 내용이 수록되어 있지만 가능한 모든 제난에 대한 설명을 제공하지는 않습니다.

제조업체의 사전 서면 승인 없이 이 설명서의 어떤 부분도 복사하거나 번역할 수 없습니다.

5. 개시 및 작업

- 장비 조작 시 안전 가이드라인을 엄격히 고려해야 합니다.
- trolley 잭을 차량의 리프팅 지점 아래에 놓으십시오.
- 들어올릴 차량 내부에 사람이 없는지 확인하십시오. 엔진 시동을 끄고 차량의 핸드브레이크를 거십시오. 폐기를 사용하여 차량이 움직이지 않도록 하십시오(그림 05(1)). 차량에 탑승하거나 엔진 시동을 켜지 마십시오.
- 차량을 움직이거나 들어올린 채로 방지하기 위해 리프팅 잭을 사용하지 마십시오. 항상 새 시 받침대를 사용하십시오(그림 05(5)).
- 항상 차량 하부에서 리프팅 잭이 움직이지 않도록 놓으십시오(그림 05(4)).
- 항상 차량의 올바른 리프팅 지점을 파악하기 위해 차량 설명서를 활용하십시오.
- 레버 로드 또는 풋 페달을 사용하여 원하는 높이로 리프팅 장비를 설정하십시오(그림 05(2)). 유압 밸브가 닫혀 있는지 확인하십시오. 이렇게 하려면 레버 로드를 시계 방향으로 조여야 합니다.
- 풋 페달은 부하가 없는 타격을 메우기 위해 주로 사용됩니다.
- 리프팅 장비는 과부하 밸브와 함께 제공되며 제조업체에서는 이 밸브를 미리 조절해 둡니다. 이 밸브를 다시 조절하면 안 됩니다.
- 부하를 낮추기 위해 레버 로드를 반시계 방향으로 천천히 돌립니다(그림 05(3)).
- trolley 잭을 사용하지 않을 때는 피스톤/리프팅 암을 안으로 젖혀 놓아야 합니다.

1. 기술 데이터 (그림 01)

기술 데이터	단위	RH135	RH201	RH214	RH215	RH225	RH251	RH290	RH301
순 중량	[kg]	10,5	20,5	51	39,4	38	58	41,5	70
리프팅 능력	[kg]	1300	2000	2000	2000	2250	2000	3000	3000
유압	[l]	0,11	0,29	-	0,29	0,23	-	0,23	-
A	[mm]	295	375	307	430	370	665	365	490
B	[mm]	80	85	82	75	120	135	146	115
C	[mm]	375	460	390	505	490	800	510	605
D	[mm]	505	695	965	750	655	1340	650	1320
D2	[mm]	1440	1820	-	1960	1670	2100	1650	2440
E	[mm]	130	155	170	150	170	190	160	190
F	[mm]	235	285	265	270	260	295	275	245
G	[mm]	235	320	340	375	350	430	350	315

2. 용도 및 기능

- trolley 잭은 정비 및 유지 보수 작업을 위해 차량을 들어올려 접근하는 데 사용하는 장비입니다.
- trolley 잭은 차량을 들어올리기만 하는 장비로 차량을 운반하거나 적재하는 용도로 사용할 수 없습니다.
- 하중을 받은 상태에서 잭을 조작하면 안 됩니다.
- 다른 용도로 trolley 잭을 사용하지 마십시오.
- 또한 제품 안전 정보를 숙지하십시오.

3. 검사 - 납품 범위

포장을 풀고 운송 중 장비가 손상되었는지 확인하고 선적 서류에 명시된 모든 부품이 들어 있는지 확인하십시오. 장비 수리를 의뢰하기 전에 누설, 손상이 있거나 부품이 헐거워진 부품이 있는지 육안으로 검사하십시오.

납품 범위:

- 1 x 리프팅 장비
- 1 x 레버 로드(상단 부품)
- 1 x 레버 로드(하단 부품)(나사 포함)
- 1 x 핸들용 보호 슬리브
- 1 x 사용 설명서
- 1 x 예비 부품 그림(기기 및 펌프)

4. 조립

- 동봉된 부품과 장비를 꺼냅니다.
- 레버 지지대의 운반 잠금 장치를 분리합니다(그림 02). 레버 지지대를 아래로 밀고(1/2) 운반 잠금 장치를 분리합니다(3/4).
- 먼저 하단 레버 로드 쪽 육각 나사 SW10을 풀고(그림 03(1)) 육각 나사를 사용하여 연결을 고정하기 전에 상단 및 하단 레버 로드를 결합합니다(그림 03(2/3/4)).
- 이제 리프팅 장비에 레버 로드를 부착합니다. 이를 위해 리프팅 장비의 지지대에 있는 가공된 SW17 육각 나사를 풀고(그림 04(1)) 지지대 안으로 레버 로드를 놓습니다(그림 04(2)). 나사를 다시 조입니다(그림 04(3/4)).
- trolley 잭을 사용하기 전에 유압 회로의 공기를 제거해야 합니다(7 섹션 참조).

6. 유지 보수

- 움직이는 모든 부분에 다용도 표준 그리스를 정기적으로 도포해야 합니다. 장비를 언제나 청결하게 유지하고 강한 화학물질에 닿지 않도록 합니다. 장비를 실외에 방치하지 마십시오.
- trolley 잭을 사용하지 않을 때는 피스톤을 안으로 젖혀 놓아야 합니다.
- 오일을 통째로 교환할 필요는 없습니다.
- 1년에 1번 이상 오일 수준을 점검하고 필요한 경우 오일을 보충하십시오. 오일 주입 나사의 하단 가장자리까지 실린더에 유압 오일을 채웁니다. 피스톤은 수축되어 있어야 합니다(그림 05(6)).
- 중요: 오일이 너무 많으면 장비가 올바르게 작동하지 않을 수 있습니다.
- 제조업체에서 승인한 유압 오일(HLP ISO VG 22)만 사용하십시오.
- 주의: 브레이크 오일을 절대로 사용하지 마십시오.
- 제조업체에서 승인한 유압 오일(HLP ISO VG 22)만 사용하십시오.
- 주의: 브레이크 오일을 절대로 사용하지 마십시오.

7. 유압 시스템 안의 공기

유압 시스템 안에 공기가 누적될 수 있으며 이는 trolley 잭의 성능에 영향을 줄 수 있습니다. 이러한 문제를 해결하려면 다음을 수행하십시오.

- 레버 또는 풋 페달을 사용하여 공기를 주입하면서 동시에 레버 로드를 반시계 방향으로 돌려 배출 밸브를 엽니다(5-6회).
- 그런 다음 최대 높이까지 잭에 공기를 주입한 다음 다시 낮춥니다. 유압 시스템의 공기가 제거됩니다.

8. 폐기

이 장비를 폐기할 때는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다. 손상되거나 심하게 마모되거나 정상적으로 작동하지 않는 모든 장비의 경우 사용을 중단해야 합니다.

자격이 있는 기술자만이 장비를 수리해야 합니다. 위에서 설명한 대로 원래 용도로만 장비를 사용하십시오. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 당사는 부적절한 사용, 남용 또는 안전 지침 위반으로 인한 부상 및 파손에 대해 책임을 지거나 보증을 제공하지 않습니다.

DE	Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Deutschland Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Vervielfältigung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter www.rodcraft.com. Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden.Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.
EN	Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability. Visit our Internet presence at www.rodcraft.com Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.
FR	Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Allemagne Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret et interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. N'utilisez que des composants autorisés Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel a été originellement rédigé en allemand. Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : www.rodcraft.com Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.
ES	Use el equipo solamente para su finalidad según se ha descrito anteriormente. Cualquier otro uso queda explícitamente excluido. No aceptamos responsabilidad alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad: esto no queda incluido en la garantía. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemania Todos los derechos reservados. Cualquier uso o copia total o parcial sin autorización quedan terminantemente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diagramas de piezas. Use exclusivamente piezas autorizadas. Cualquier daño o avería provocados por el uso de piezas no autorizadas no queda cubierto por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán. Visite nuestro sitio en Internet en www.rodcraft.com Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.
IT	Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata dei contenuti o parte di essi è proibito. Ciò vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo parti autorizzate. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è il tedesco. Visitate il nostro sito web www.rodcraft.com Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.
NL	Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen; dit is niet gedekt door garantie. ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Duitsland Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is van toepassing op handelsmerken, modeldenominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedekt door de garantie of productaansprakelijkheid. De brontaal van deze handleiding is Duits. Bezoek onze website: www.rodcraft.com Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.
SV	Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt exkluderad! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador pga. olämplig användning och missbruk och/eller oaksamhet på säkerhetsföreskrifterna; detta täcks inte av garantin. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland Alla rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehåll eller delar därav är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärke, modellnamn, detaljnummer och ritningar. Använd endast godkända delar Varje skada eller felfunktion som förorsakas av en inte godkänd detalj täcks inte av garanti eller produktansvar. Ursprungsspråk för denna manual är tyska. Besök vår hemsida på www.rodcraft.com Du kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft fi lial eller auktoriserad återförsäljare.
DA	Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltningerne. Dette dækkes ikke under garantien. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Tyskland Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indhold eller dele heraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbenævnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af brug af uautoriserede dele, dækkes ikke under garanti og produktansvar. Denne manuals kildesprog er tysk. Besøg vores webside på www.rodcraft.com. Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.
FI	Käytä laitetta vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaikki muunlainen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistaja ei ole vastuussa loukkaantumista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai väärästä käytöstä jätäi turvallisuusvarotoimien noudattamatta jättämisestä; takuu ei kata edellä mainittua. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Saksa Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaranmerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa. Käy Internet-sivuiltamme osoitteessa www.rodcraft.com Täältä voi ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa lisäksymyksissä on otettava yhteys lähimpään Rodcraft-toimipisteeseen tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
PT	Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e má aplicação e/ou incumprimento das precauções de segurança; não são abrangidos pela garantia. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Alemanha Todos os direitos reservados. É proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o Alemão. Visite a nossa página de Internet em www.rodcraft.com Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a fi lial ou representante Rodcraft mais perto de si.
EL	Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και θάνατο περιουσίας εξαιτίας της ακατάλληλης χρήσης ή της κακής χρήσης και/ή της μη συμμόρφωσης με τις προφυλάξεις ασφαλείας. Αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος απαγορεύεται. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκαλείται από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Δήλωση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος εγχειριδίου είναι τα Γερμανικά. Επισκευείτε την Ιστοσελίδα www.rodcraft.com Από εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε τα εγχειρίδιά μας.Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.
PL	Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Nie przejmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia ciała i szkody poniesione w związku z nieodpowiednim użytkowaniem i/lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa; gwarancja nie obejmuje takich sytuacji. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Niemcy Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieupoważnionego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem zastosowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Językiem źródłowym niniejszej instrukcji obsługi jest język niemiecki. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej www.rodcraft.com, z której można również ściągnąć nasze instrukcje obsługi. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.
RU	Используйте инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждения и ущерб, вызванные ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности. © Авторское право 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и иллюстрациям. Используйте только официально разрешенные запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не официально разрешенных запчастей не покрывается Гарантией или Обязательством по качеству продукции. Исходным языком данного руководства является немецкий. Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу www.rodcraft.com Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.
ZH	该设备仅限于上述用途！对于由非正常使用或者误操作以及不遵守安全要求引起的伤害或损坏，Rodcraft 不承担责任，并且不属于质保范围。 © 2009 版权所有，Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenerstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany 版权所有。未经授权，不得使用或复制本手册全部或部分內容。尤其不得擅自使用或复制其中的商标、型号名称、零件号和图片。仅允许使用授权零件。任何因使用未授权零件而导致的损害或故障，均不在保修或产品质量责任范围内。本手册源语言为德语。 请登录我公司网站www.rodcraft.com，下载相关产品手册。如有问题，请与您附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。

CS	Nástroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno. Výrobce není zodpovědný za zranění a poškození vzniklé kvůli nesprávnému použití, zacházení a nebo nedodržování bezpečnostních předpisů. Takové škody nejsou kryté zárukou. ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Německo Veškerá práva vyhrazena. Jakékoli neautorizované použití nebo kopírování tohoto návodu k obsluze nebo jeho části je zakázáno. Toto se vztahuje konkrétně na obchodní značky, označení modelu, čísla náhradních dílů a výkresy. Používejte pouze originální náhradní díly. Jakákoli poškození nebo vadý způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nejsou kryty zárukou a výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené jeho výrobkem. Zdrojový jazyk tohoto návodu k obsluze je němčina. Navštivte naši internetovou prezentaci na www.rodcraft.com Zde si můžete také stáhnout naše příručky. Pokud máte další otázky, kontaktujte vaši nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.
SK	Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je uvedený vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene vylúčené. Nenesieme zodpovednosť za žiadne zranenia alebo škody spôsobené nevhodným použitím a zneužitím a/alebo nezhodou bezpečnostných opatrení; tieto nie sú pokryté zárukou. © Autorské práva 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Nemecko Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použítie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti z tohto dokumentu je zakázané. Toto sa vzťahuje predovšetkým na obchodné ochranné značky a známky, modelové denominácie a hodnoty, čísla častí a kresby. Používajte len autorizované časti a súčasti. Akékoľvek poškodenie alebo zlyhanie spôsobené používaním neautorizovaných súčastí nie je pokryté Zárukou alebo Ručením za výrobok. Zdrojový jazyk tohto manuálu je nemecký jazyk. Navštívte našu internetovú prezentáciu na www.rodcraft.com Tu si taktiež môžete stiahnuť naše manuály. S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.
HU	A készülékét csak rendeltetés szerint, a fent leírtaknak megfelelően használja: más célra használni kifejezetten tilos. A nem előírászerű használatból, valamint a biztonsági óvintézkedések be nem tartásából fakadó sérülésekért és károkért nem vállalunk felelősséget, erre a garancia sem érvényes. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Németország Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentum egészének vagy részeinek engedély nélküli használatát vagy másolását. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, terméknévekre, alkatrészszámkokra és rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából származó kárakra vagy hibás működésre a garancia és termékfelelősségi jótállás nem vonatkozik. A kézikönyv eredetileg német nyelven lett kiadva. Keressen meg minket az Internet a www.rodcraft.com webhelyen. Itt letöltheti a kézikönyveinket is. További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-vállalatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.
SL	Opremo uporabljajte izključno za zgoraj opisana področja uporabe. Vsakršna druga uporaba je izrecno prepovedana! Ne odgovarjamo za telesne poškodbe in poškodovanje opreme zaradi nepravilne uporabe in/ali neupoštevanja varnostnih ukrepov. Takšnih poškodb in škode garancija ne krije. ©Avtorske pravice 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Nemčija Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščená uporaba ali kopiranje vsebine oz. njenih delov je prepovedana. To se nanaša zlasti na blagovne znamke, poimenovanja modelov, številke delov in slike. Uporabljajte samo odobrene dele. Garancija oz. odgovornost za izdelek v primeru poškodb ali okvar, ki nastanejo zaradi uporabe neodobrenih delov, prenehata veljati. Izvorni jezik tega priročnika je nemščina. Obiščite nas na spletni strani www.rodcraft.com Tukaj lahko prenesete tudi naše priročnike. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovalnico družbe Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.
RO	Folositi echipamentul doar în scopul pentru care a fost proiectat - descris mai sus; orice altă utilizare este categoric interzisă! Nu ne asumăm nicio responsabilitate în cazul accidentelor sau defecţiunilor aparute în urma utilizării incorecte sau necorespunzătoare şi/sau datorită nerespectării instrucţiunilor de siguranţă; acestea nu sunt acoperite de garanţie. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germania Toate drepturile rezervate. Se interzice utilizarea sau copierea neautorizată, parţială sau totală, a conţinutului. Acest lucru este valabil în special mărcilor comerciale, denumirilor modelelor, numerelor şi schiţelor pieselor. A se folosi numai piese autorizate. Orice avariere sau defecţiune cauzată de utilizarea pieselor neautorizate nu este acoperită de Garanţie sau Răspunderea pentru Produs. Limba sursă a acestui manual este germana. Vizitaţi-ne pe internet la www.rodcraft.com Aici puteţi descărca manualele noastre. Pentru mai multe detalii, contactaţi sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al fi rmei Rodcraft.
BG	Използвайте инструмента само по предназначение по начина описан по-горе. Всяка друга употреба е изрично изключена! Ние не поемаме никаква отговорност за наранявания или вреди произтичащи от неправилна употреба и злоупотреба и/или неспазване на правилата за безопасност; те не се покриват от гаранцията. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, ул. „Xantener“ 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Германия Всички права запазени. Всяко копиране или използване на настоящото съдържание без разрешение е забранено. Това се отнася в частност до търговските марки, обозначенията на моделите, номерацията на частите и чертежите. Да се използват само резевни части, за които е разрешено това. Всяка повреда или лошо функциониране причинено от използването на неразрешени резервни части не се покрива от гаранцията, или от поеманите отговорности във връзка с употребата на продукта. Оригиналният език , на който е бил съставен настоящия наръчник е немски. Посетете нашата интернет-страница на адрес www.rodcraft.com , от където може да си свалите наръчниците за нашите продукти. Ако имате допълнителни въпроси, моля обърнете се към най-близкия до вас клон на „Rodcraft“, или към оторизирания дилър.
LT	Jrankį naudokite tik pagal aukščiau nurodytą paskirtį; naudojimas bet kokiame kitam darbui yra griežtai draudžiamas. Mes neprisimame atsakomybės už sužalojimus ir nuostolius, atsiradusius dėl to, kad jrankis buvo naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį ir/arba nesilaikant saugaus darbo taisyklių bei nurodymų; dėl minėtų priežasčių atsiradusios gedimos netaikamos garantinis remontas. © 2009 Autorinės teisės priklauso Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheimas prie Rūro, Vokietija Saugoma autorinių teisių įstatymu. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniams ženklams, modelių pavadinimams, detalų numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantinis remontas bei Atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo tiekiamų dalių naudojimo. Pirminė originali šio dokumento kalba yra vokiečių. Aplankykite mūsų tinklapį internete adresu www.rodcraft.com Iš šio tinklapio jūs taip pat galite parsisiųsti ir naudojimo instrukcijas. Iškilus klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft fi liailą arba įgaliotą atstovą.
LV	Izmantojiet ierici augstākminētā lietošanai; visa cita veida lietošana ir aizliegta! Mēs neuzņemamies saistības un nenodrošinām garantiju par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas un/vai drošības noteikumu neievērošanas gadījumā. ©Autoritiesības 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Vācija Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neatļauta saturā vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Tas sevišķi attiecas uz precu zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierīces bojājums vai nepareizu darbību būs radījuši neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā. Šīs lietošanas instrukcijas avotvaloda ir vācu. Apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.rodcraft.com Tur jūs varat arī lejupielādēt mūsu lietošanas instrukcijas. Turpmākiem jautājumiem sazinieties ar tuvāko „Rodcraft“ fi liali vai pilnvaroto starpnieku.
ET	Kasutage seadet ainult sellele mõeldud otstarbel, nagu kirjeldatud ülalpool, igasugune muu kasutamine on rangelt keelatud! Me ei vastuta kehavigastuste ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud väärastr kasutamisest ja kuritarvitamisest ja/või ohutusabinõude täitmata jätmisest; seda ei kaeta garantiga. ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany Kõik õigused kaitstud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seotõttu keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantii või tootevastutus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine. Selle kasutusjuhendi algkeel on saksa keel. Kõlastage meie kodulehekülge aadressil www.rodcraft.com Te saate sealt alla laadida ka meie kasutusjuhendeid. Täiendavate küsimuste korral kontakteeruge oma lähima Rodcraft fi liali või volitatud müüjaga.
NO	Bruk utstyret kun til tilsiktet bruk som beskrevet over. Alt annet bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av uhensiktsmessig bruk og misbruk og/eller gjenstridighet mot sikkerhetsforholdsreglene. Dette dekkes ikke av garantien. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany Alle rettigheter forbeholdt. Enhver uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerker, modell betegnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriserte komponenter er ikke dekket av Garanti eller Produkt Erstatningsansvar. Kildespråket for denne manualen er Tysk. Besøk vår internettside på www.rodcraft.com. Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft fi lial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.
HR	Opremu koristite samo za predviđenu svrhu kao što je opisano gore, bilo koja drugačija upotreba je izričito zabranjena! Nismo odgovorni za ozljede i oštećenja nastale uslijed nepropisnog korištenja i/ili nepridržavanja sigurnosnih napomena; to nije obuhvaćeno jamstvom. ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Njemačka Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod. Izvorni jezik ovog priručnika je Njemački. Posjetite našu internetsku stranicu na www.rodcraft.com Ovdje ćete također moći preuzeti naše priručnike. U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vaš najbliži Rodcraft ogranak ili ovlaštenog zastupnika.
TR	Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şeklide amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanımı açıkça hariç tutulmuştur. Hatalı ve amacı dışında ve/veya güvenlik önlemlerine uyumsuzluktan kaynaklanan yaralanmalar ve hasarlardan sorumluluk kabul edilmez, ve garanti kapsamına girmez. © Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany Tüm hakları saklıdır. İçeriğinin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır. Bu klavuzun kaynak dili Almanca'dır. Internet sitemiz www.rodcraft.com ,u ziyaret ediniz. Buradan klavuzlarımızı da indirebilirsiniz. Sorularınız için size en yakın Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcınızla temas kurunuz.
JA	機器は、上記指定の用途にのみ使用し、他の用途には決して使用しないでください。不適切な使用、誤用、あるいは安全上の注意事項を守らないことによる傷害、破損については責任を負いません。これはまた保証の対象外です。 ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany All rights reserved. 内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまります。認可されたパーツ以外のもので使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。本マニュアルの原語はドイツ語です。 当社ウェブサイトはwww.rodcraft.comです。ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。詳しくは、最寄りの Rodcraft ブランチまたは指定ディーラーにお問い合わせください。
KO	제품을 위에서 설명한 용도뿐만 사용하지시오. 다른 용도에 사용하는 것을 절대 금지합니다! 제품을 부적절하게 사용하거나 오용하거나 안전 주의사항을 따르지 않아 발생하는 부상이나 제품 손상에 대해서는 책임을 지지 않으며 보증이 무효화됩니다. ©Copyright 2009, Rodcraft Pneumatic Tools GmbH, Xantenstr. 14-16, 45479 Mülheim a.d.Ruhr, Germany 모든 권리는 ~에게 있습니다.본 설명서의 내용 또는 이의 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용은 금지되어 있습니다. 이는 특히 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인 된 부품만 사용 가능합니다. 승인 되지 않은 부품 사용으로 인해 발생한 손실과 오작동은 제품보증 또는 제품책임의 보호를 받을 수 없습니다. 본 사용 설명서의 원본은 독일어로 되어있습니다. 본사의 인터넷 주소는www.rodcraft.com입니다. 여기서 우리의 사용설명서를 다운로드 받을 수 있습니다. 문의사항이 있으실 경우 가까운 Rodcraft 지사 또는 공인된 영업점으로 연락주십시오.



E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com